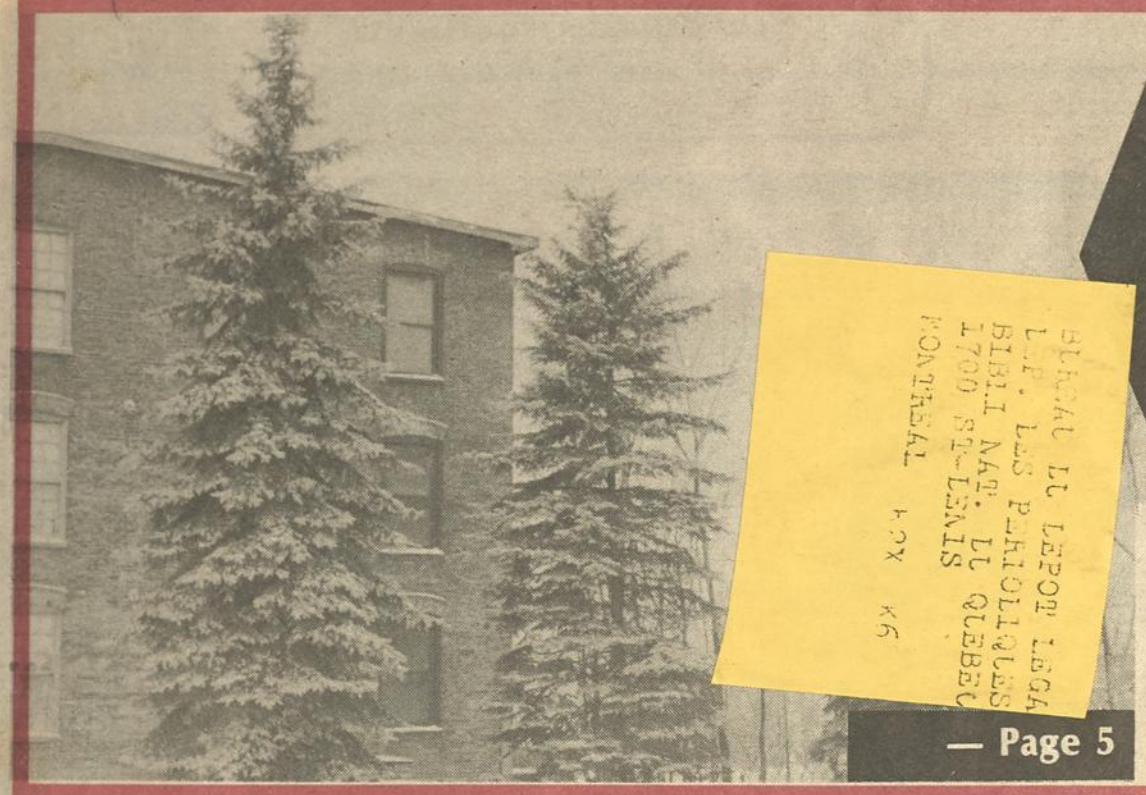


Voleurs de sapins à l'oeuvre

— Page 5

BUREAU DE DEPOT LEGA
DEP. DES PERIODIQUES
BIBLI NAT. DU QUEBEC
1700 ST-DENIS
MONTREAL

La Voix de l'Est

VOL. 47 — NO 157 GRANBY, 17 DECEMBRE 1982

VENDREDI

Livraison domicile $2.25 par semaine
Semaine: 35 cents - Samedi: 50 cents

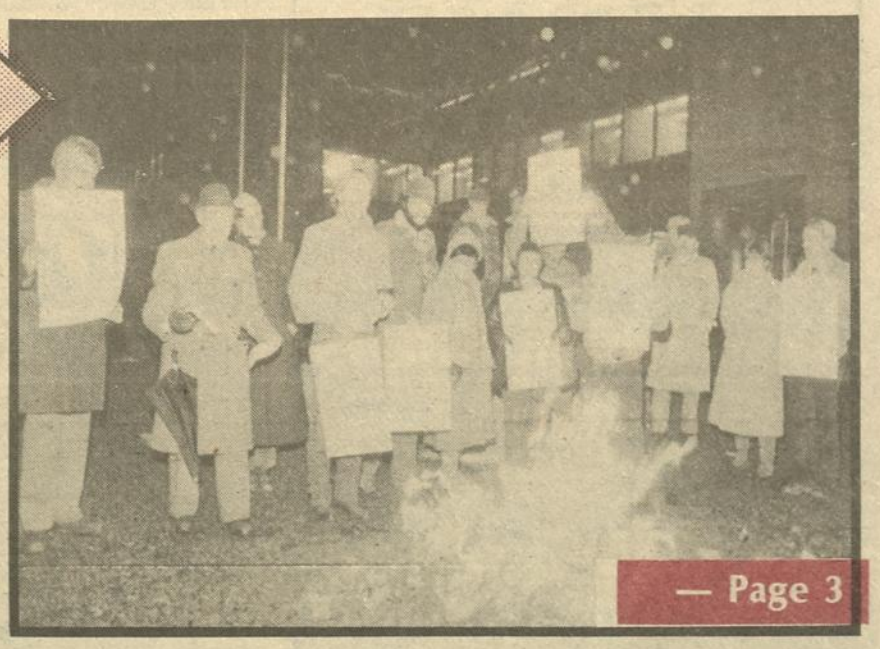
Tour de force à Dunham

Baisse des taxes de 4%

— Page 8

Fonctionnaires en colère

photo Mario Beauregard



— Page 3

Les Bisons dénichent un dépisteur

— Page 27

Météo

Généralement ensoleillé. Vents modérés. Minimum: près de -7. Maximum: près de -2. Précipitations: zéro. Samedi: ensoleillé.

PHARMACIE JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évidemment
768 PRINCIPALE GRANBY 372 6666

LIBRE-SERVICE DEPANNEUR
(coin St-Charles et St-Jacques)
OUVERT 24 HEURES... Pour mieux vous servir
BP
PARTICIPEZ À NOTRE GRANDE PROMOTION CRISTAL
7 JOURS PAR SEMAINE
ESSENCE DIESEL
16459

ANTONIN BACHAND & FILS LTEE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A D'ASS.
378-7945 724

Le 1er janvier

Hausse de 6% des allocations familiales

QUEBEC (PC) — Les allocations familiales du Québec seront haussées de 6 % à compter du premier janvier, a annoncé hier le ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, Pierre Marois.

Les allocations supplémentaires pour les enfants handicapés seront par ailleurs relevées de 11,2 % dès le mois prochain.

Les allocations familiales n'avaient pas été indexées pour l'année 1982.

Enfin, les prestations d'aide sociale seront indexées le premier janvier suivant l'indice des prix à la consommation.

Pour des courtiers immobiliers

Nouvelle forme de rémunération

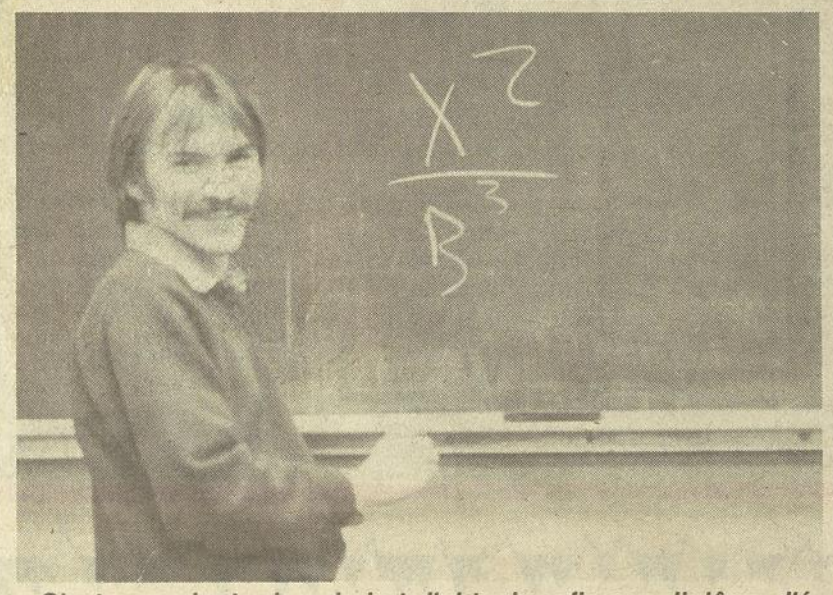
QUEBEC (PC) — Chute des ventes, récession généralisée et baisse de clientèle ont récemment amené plus d'un commerçant à adopter de nouvelles formules de rémunération de leurs employés.

Par exemple, l'an dernier, deux concessionnaires d'automobiles de la région de Québec se sont mis à négocier des ententes individuelles avec chacun de leurs vendeurs. A les considérer comme autant de compagnies privées et à se les attacher par voie d'un contrat de service.

C'est également ce que vient de faire la maison de courtage immobilier Fortin, Delage et Associés, en s'affiliant à un système de franchises d'origine américaine: RE-MAX. Créé en 1973 au Colorado, ce système traite les agents non plus comme des employés d'une firme de courtage mais plutôt comme ses associés. Il fait en sorte que chaque agent constitue une petite société individuelle, espèce de sous traitant lié au courtier.

"Dans RE-MAX, explique le directeur-général de Fortin, Delage, M. Yvon Gagnon, l'agent reçoit 95 pour cent de la commission rattachée à une transaction immobilière au lieu des 50 ou 60 pour cent normalement versés par une firme de courtage traditionnelle". L'agent doit toutefois assumer tous les frais inhérents à la vente (pancartes, publicité, déplacements), en plus de louer du courtier l'espace de son bureau et de contribuer à peu près $395 par mois au fonds d'administration de son employeur et au franchiseur américain.

C'est à ton tour...



C'est sans doute dans le but d'obtenir enfin son diplôme d'études collégiales que le journaliste Louis Lapierre a décidé de se recycler. Un autre cancre du Cégep de Granby! A moins qu'il s'amuse à jouer au maître. Il semble qu'il ait pris cette manie depuis un peu plus d'un an. Sous l'influence du nouveau gourou. Mais à faire des équations dans ce genre-là, ça augure mal, même pour les maths 101. Décourage-toi pas Louis, c'est après sa mort qu'on s'est aperçu que Einstein était un génie.

Sommaire

Agenda	4
Agriculture	16
Annonces classées	18
Commentaires	10
Décès	21
Economie	15
Grands titres	17
Jeux	22
Région	7
Roman	20
Sports	23
Statistiques	24

La Quotidienne
5142
Numéro-boni: 644455

A ne pas répéter

Marcel Croteau ne se contente pas d'acheter régulièrement des billets de Loto-Québec... il est également un vendeur de Loto-matique, une opération dont les profits aident au financement des activités du club Optimiste... il est tellement bon vendeur qu'il a même réussi à vendre un abonnement à **Charles Huot**...

— o —

L'hiver est arrivé pour de bon... même **Guy Coulombe** sort de chez lui pour rencontrer les amis qu'il ne voit pas durant l'été... **Georges Forand** aurait été aperçu portant des bottes de pompier aux pieds... peut-être les bottes de son père Raymond, l'ex-chef de la police et du service des incendies de Granby...

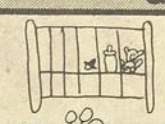
— o —

Des amis auraient vu **Simone Lavallée** sortir d'un studio de bronzage et son mari **Luc** sortir d'un studio de massage... ils en ont conclu que le couple préparait certainement un voyage dans le Sud...

— o —

Marc Brodeur, qui joue parfois au hockey en dilettante, se serait découvert une vocation comme assistant gardien de buts... ses coéquipiers craignent toutefois que ses interventions ne leur coûtent l'un de ces soirs une punition d'équipe pour avoir utilisé deux gardiens en même temps...

GARDERIE



La bambinerie
garderie 24 heures
7 jours 0-10 ans
repas chauds, activités
libres et dirigées. Cours
de pré-maternelle, de pré-
ballet, de gymnastique.
semaine, journée, demi-journée
ou pour quelques heures.
162 St-Charles sud Granby
378-1466
Surveillance médicale continue L-16104

Aidez les plus mal pris de la terre
Envoyez vos dons:
OXFAM-Québec
169 est, rue Saint-Paul
Montréal, Québec
H2Y 1G8
Numéro d'enregistrement comme organisme de charité autorisé à émettre des reçus pour fins d'impôt:
0419556-03-08
L-16893

HEURES D'AFFAIRES POUR LE TEMPS DE NOEL.
La Voix de l'Est+
JEUDI 23 DECEMBRE ouvert de 8h30 à 16h30
VENDREDI 24 DECEMBRE fermé
LUNDI 27 DECEMBRE fermé
HEURES DE TOMBEE POUR ANNONCES COMMERCIALES
Pour publication le 28 décembre, le 22 décembre à 16h00
Pour publication le 29 décembre, le 23 décembre à 16h00
HEURES DE TOMBEE POUR ANNONCES CLASSEES
Pour publication le 28 décembre, le 23 décembre à 15h00
Pour publication le 29 décembre, le 28 décembre à 16h00
L-16860



Votre journal lance un concours de dessin d'enfant sur le Temps des Fêtes.

Envoyez-nous tous les dessins que vous ferez.

Avant Noël, nous publierons les meilleurs.

N'oubliez pas d'inscrire votre nom et votre adresse au dos du dessin qui sera fait sur une feuille 8½ X 11.

Postez-le avant le 17 décembre à:

Le beau dessin
La Voix de l'Est+
136 rue Principale
Granby, PQ
J2G 2V4

Le Studio de Danse MULTISTARS
691 Dufferin, Granby
COURS DE DANSE SOCIALE
INFORMATION:
372-0339
L-14177

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est Ltée, 136 rue Principale Granby, J2G 2V4 - Tel: 372-5433. Imprimé par La Tribune Ltée, 1950 rue Roy, à Sherbrooke.
Président et éditeur: Alain GUILBERT
Secrétaire-trésorière et directrice du personnel: Claudette Viau
Directeur de l'information: Guy Crevier
Chef-éditorialiste: Valère Audy
Directeur de la publicité: Gilles Gagnon
Directeur du tirage: Jean-Nil Laplante
La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
ABC

Granby

Des employés en deuil...

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY (MPV) — C'était jour de deuil hier pour les enseignants et les employés des différentes commissions scolaires de la région.

D'abord la plupart des employés et enseignants se sont présentés au travail vêtus de noir ou portant un brassard mortuaire.

A 10 heures, deux couronnes mortuaires adressés au député provincial Roger Paré étaient apportés à son bureau de la rue Racine par les représentants des fonctionnaires des commissions scolaires et du personnel non-enseignant de la Commission scolaire de Granby.

"A notre tyrannique gouvernement dont vous êtes le représentant, sincères condoléances pour les prochaines élections."

Cette première couronne signée par le Syndicat des fonctionnaires des commissions scolaires de la région de Granby qui regroupe une centaine de membres a été remise au représentant du député Paré, M. Marc Lachance, par la présidente Mme Mireille Massé.

La deuxième qui comprenait sensiblement le même message était remise au nom de tous les employés du secteur public par le délégué des 15 professionnels non-enseignants de la Commission scolaire de Granby, M. Roméo Lamoureux.



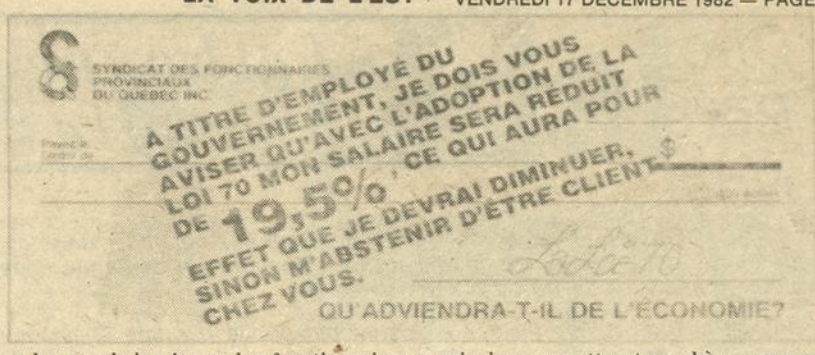
Mme Mireille Massé, présidente du Syndicat des fonctionnaires des commissions scolaires de la région de Granby. et M. Roméo Lamoureux délégué des professionnels non enseignants de la Commission scolaire de Granby ont apporté une couronne mortuaire au bureau du député de Shefford à l'Assemblée nationale, M. Roger Paré.
photo Alain Dion

Le président du Syndicat des travailleurs de l'enseignement de la Haute-Yamaska, M. Gaston Tétreault, accompagnait les deux représentants.

Selon Mme Massé et M. Lamoureux, ce que les travailleurs de leur secteur contestent le plus ce n'est pas le gel des salaires mais les conditions de travail et le principe de la convention collective.

"Avec la mobilité entre les différentes accréditations syndicales, il pourrait bien arriver qu'un enseignant puisse devenir secrétaire, de souligner Mme Mireille Massé du syndicat des fonctionnaires des commissions scolaires, ça va occasionner nécessairement des coupures de postes à long terme."

Du côté des professionnels non enseignants, c'est toute la question du climat de travail et de la sécurité des employés qui est en jeu d'affirmer M. Roméo Lamoureux.



Dans les prochains jours, les fonctionnaires provinciaux remettront ce chèque aux marchands de la région.

Les fonctionnaires manifestent

Une perte moyenne de $2,000

GRANBY (MPV) — Réunis dans le stationnement de l'édifice administratif de la rue Principale à Granby, une trentaine de fonctionnaires provinciaux de la région ont brûlé hier après-midi leur convention collective dans le but de manifester contre le gel des salaires décrété par le gouvernement québécois.

Dans le feu, alimenté de carburant pour lutter contre la pluie, s'entassaient non seulement les conventions collectives de travail mais les cartes de Noël expédiées plus tôt cette semaine par le ministre de la Justice du Québec, M. Marc-André Bédard, à ses employés. "Regardez ce qu'il a l'audace de nous envoyer" de déclarer la présidente du Syndicat des fonctionnaires provinciaux de Granby et région, Mme Diane Messier."

Les fonctionnaires n'ont pas semblé apprécier le message du ministre. "Que la période des fêtes permette le ressourcement aux valeurs fondamentales de partage, d'espoir et de fraternité."

En plus de cette manifestation contre le gel des salaires, les fonctionnaires provinciaux de la région comptent remettre pendant les prochains jours un chèque aux marchands. Chèque sur lequel il est inscrit qu'en raison des coupures de 19,5% qu'effectuera le gouvernement à compter de janvier, ils devront diminuer leurs achats ou s'abstenir d'être clients à ces endroits.

Selon un calcul effectué par le syndicat, les coupures qu'entrevoit faire le gouvernement à compter de janvier représente des réductions moyennes annuelles de $2,000 par fonctionnaire. Cette somme étant calculée à partir du salaire que gagne en moyenne annuellement un fonctionnaire provincial soit $18,000.

Le sourire matinal

Quand quelqu'un vous dit: "J'espère que vous ne vous formalisez pas si...", il est certain que vous allez vous formalisez.

Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby



Cher Père Noël...

La bonne nouvelle

CHICAGO (AP) — Signe des temps: de nombreux enfantsaméricains, au lieu de commander des jouets au Père Noel, lui ont demandé cette année d'apporter du travail à leurs parents.

C'est ce que révèle un sondage national publié par une chaîne de magasins. Les enfants demandent également des objets permettant de chauffer la maison et d'économiser de l'argent.

Agenda

Aujourd'hui

Soirée d'animation à l'**Hermitage à Roxton Falls** à 20h00 avec le Père André Paul.

Assemblée générale annuelle des **Dames auxiliaires** de la Légion canadienne, à 20 heures, salle de la Légion, sur la rue Court. Au programme: mise en nomination et élection.

UNE CHANCE
DE GAGNER
UN FOUR MICRO-ONDES
HITACHI
D'UNE VALEUR DE
$499

UN CONCOURS ORGANISE EN COLLABORATION PAR

Marcel Auger & Fils inc.

ET

La Voix de l'Est+

LA LETTRE D'AUJOURD'HUI EST:

L

Le tirage a été effectué par Diane Gagné de Granby.

(Découper et coller sur la lettre correspondante de la formule de participation)

REGLEMENTS DE PARTICIPATION:

1. Le journal La Voix de l'Est publiera des lettres permettant de former une fois les mots Marcel Auger & Fils, ces lettres étant publiées au hasard à raison d'une par jour.
2. Les deux premières lettres sont publiées aujourd'hui dans cette page et les autres lettres seront publiées à raison d'une par jour jusqu'au 5 janvier 1983 inclusivement.
3. Les participants découpent les lettres ainsi publiées et les collent dans l'espace correspondant sur la formule de participation publiée ci-dossous.
4. Les lettres publiées permettront de remplir la formule de participation.
5. Une formule de participation devra contenir toutes les lettres des mots Marcel Auger & Fils pour être éligible au concours.
6. Les lettres permettant de former les mots Marcel Auger & Fils ne seront pas nécessairement publiées dans l'ordre. Elles seront publiées selon un tirage au sort.
7. Les formules de participation complétées devront parvenir à La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, Qué. J2G 2V4, par la poste ou dans la boite située à la porte de nos bureaux, avant le 12 janvier 1983.
8. Le tirage au sort de la personne gagnante du four micro-ondes aura lieu le 12 janvier 1983, et son nom sera publié dans la Voix de l'Est le 15 janvier 1983
9. La première formule de participation complétée selon les règles du concours déterminera la personne gagnante.
10. Les chances de gagner seront proportionnelles au nombre de participants.
11. Les employés de La Voix de l'Est Ltée et ceux de Marcel Auger & Fils, ainsi que les membres immédiats de leur famille ne sont pas éligibles à ce concours.
12. Les droits exigibles en vertu de ce concours ont été acquittés et tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Société des loteries et courses du Québec.

L-17048

L'affaire des luminaires

Des reproches à Crouse Hinds

GRANBY (GV) — Le directeur des services techniques de la ville, M. André Laliberté, était en vacances quand un comité a procédé au choix du genre de luminaire fabriqué par un concurrent de Crouse-Hinds (Westinghouse) qu'on retrouve aujourd'hui dans le parc Victoria et sur le prolongement de la rue Mountain.

Cette précision a été apportée par M. Laliberté lui-même dans un rapport déposé cette semaine à la table du conseil pour faire suite à une demande du maire Paul-O. Trépanier et à la publication, dans La Voix de l'Est, d'articles traitant de "l'affaire des luminaires".

Il n'a pas manqué de signaler qu'un "appel d'offres fut lancé (et publié) le 21 août pour la fourniture des luminaires, lampes et poteaux", après que le choix fut arrêté sur un produit autre que celui fabriqué par la compagnie locale.

Faisant référence à un certain luminaire fabriqué par Crouse-Hinds, il a indiqué que sa "fiche technique ne correspondait pas à l'attente des membr du comité".

Sans blâmer ouvertement la compagnie M. Lal berté n'en a pas moins formulé certains reproch à son endroit notamment pour n'avoir pas jugé bo de "nous tenir au courant des nouveaux produits f briqués à cette usine". "A peine recevons-nous ur liste de prix pour des proudits non fabriqués ici c temps à autre, ajoute-t-il."

Il a par ailleurs mentionné que la ville passa par le canal des appels d'offres, répondant ainsi une demande de la compagnie qui, il y a quelque années, avait indiqué à la ville que "des prix pou raient être fournis par l'entremise de fournisseur locaux", ce qui n'a pas été fait dans le cas des lu minaires.

M. Laliberté a finalement indiqué avoir fait par à la compagne "des quelques lacunes qui existaier au niveau de l'information de leurs produits".

Ca ne réagit pas fort chez Crouse Hinds

GRANBY (GV) — La mise au point du conseil municipal concernant "l'affaire des luminaires" n'a provoqué aucune réaction chez Crouse-Hinds Canada Lée (Westinghouse), de Granby,

"Je ne peux parler au nom de la direction ou des employés", a laissé entendre hier le gérant de l'usine, M. René Parent, alors qu'il était invité à livrer ses commentaires.

"Tout ce que je peux faire, c'est de communiquer avec notre département de marketing pour savoir si la documentation concernant ce produit a été distribuée et si l'appel d'offres lancé par la ville (et publié dans La Voix de l'Est) le 21 août dernier a été porté à son attention", a-t-il dit.

M. Bouchard a d'autre part laissé entendre qu "les employés de Crouse-Hinds Canada Ltée", qu ont signé la lettre publiée in extenso dans notre édi tion de lundi, n'ont pas manifesté l'intention de don ner suite à l'affaire.

"Notre intervention visait avant tout à faire en sorte que la ville achète des produits fabriqués pa l'industrie locale avant de regarder ailleurs. Nous n'avons pas du tout l'intention que ça tourne en po lémique", a-t-il soutenu.

Granby trop pauvre pour se fêter

GRANBY (GV) — Faute d'argent, l'administration municipale n'a rien prévu au budget de 1983 en prévision des fêtes du 125e anniversaire de la ville de Granby en 1984.

"Nous avons jugé qu'il importait davantage de s'occuper des organismes qui eux seront toujours en place quand le 125e sera quelque chose du passé", d'expliquer le conseiller Claude Boisvert.

Ce n'est en fait que tout récemment que l'administration a choisi cette voie, une voie "qui cadre parfaitement dans notre politique de limiter le plus possible les dépenses publiques".

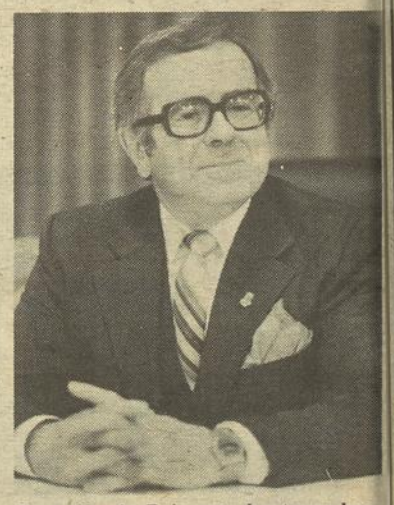
Selon M. Boisvert, la ville avait d'abord prévu consacrer quelque $17,000 aux préparatifs de cette fête (environ $0.50 par citoyen) pour l'année 1983 et à peu près le double pour l'année du 125e.

"Après discussions, on en est venu à la conclusion que nous n'en avons pas les moyens. Après tout ce n'est pas comme un centenaire. Je considère pour ma part qu'il est préférable de garder le taux de taxes le plus bas possible. Ce serait tout simplement du superflu", a-t-il indiqué.

Ce que M. Boisvert préconise pour 1984, c'est l'organisation de manifestations qui pourraient se tenir en même temps que des activités déjà programmées. Il cite comme exemple le congrès des Clubs d'administration industrielle du Canada qui doit se tenir à Granby en 1984, année du 125e.

"Nous pourrions par exemple profiter d'une telle occasion pour tenir une activité reliée directement à cet anniversaire et ainsi faire d'une pierre deux coups sans qu'il nous en coûte des sommes importantes et ainsi de suite", prétend-il.

Il reste que l'administration municipale n'a pas complètement fermé la porte à des fêtes organisées spécifiquement aux fins de souligner le 125e anniversaire de Granby.



Pour Claude Boisvert, des taxes basses avant tout.

"Si la situation économique s'y prête, il n'est pas impossible que le conseil rouvre ce dossier et accorde des crédits à cette fin.

Mais ça n'arrivera pas avant la fin de l'an prochain", conclut M. Boisvert.

Attention à vos sapins!

par Michel LAROSE

GRANBY — L'un des trois magnifiques sapins bleu qui ornent l'édifice de l'ancien Imperial Tobacco, aujourd'hui la propriété de M. Gérald Scott, a été amputé de sa tête.

La situation économique serait-elle à ce point grave que des individus se sentent obligés de voler leur arbre de Noël ou s'agit-il de vandalisme, acte tout aussi répréhensible?

Voilà une question dont l'énigme doit bientôt être résolue par les enquêteurs de la Sûreté municipale.

Le fameux sapin d'une hauteur de 25 pieds a été amputé, semble-t-il, dans la nuit de dimanche à lundi. Comment? Cela est encore un mystère. La seule chose de sûre, c'est que M. Scott a constaté lundi matin que le fameux sapin avait rétréci bizarrement de 7 à 8 pieds, soit la partie qui représente la tête de l'arbre.

"Ma première réaction a été d'être choqué, comme tout le monde l'aurait été", de dire M. Scott. Mais après réflexion, je considère que cet acte est vraiment malheureux car finalement il prive toute la collectivité de la beauté de ce sapin.

Ce n'est pas tant la valeur financière de l'arbre qui me dérange — il vaut environ $1,000 et j'ignore si on va le récupérer ou s'il va mourir. Ce qui me dérange c'est que le sapin est vieux d'une cinquantaine d'années. Il représente une époque où au temps des fêtes la compagnie Imperial Tobacco le décorait. Une tradition que j'ai abandonnée. Il est vrai. Mais tout de même on a attaqué ce que représente aux yeux de la population les 50 années d'existence de cet arbre."

M. Scott ignore s'il remplacera le sapin bleu, advenant qu'il meurt de son amputation.

Acier Bernier

M. Scott n'est pas la seule victime du genre. La compagnie Acier Bernier a également vu disparaître de son environnement un sapin. "Ils ont laissé quelques branches et ont emporté l'arbre d'une hauteur de 7 ou 8 pieds. Ils ont probablement utilisé une hache", de dire M. Richard Côté, gérant de la compagnie.

Il précise d'ailleurs ne pas avoir porté plainte estimant que cela ne vaut pas la peine. "On va le remplacer et c'est tout."

Les sapins de la ville de Granby seront-ils au cours des prochains jours la proie des voleurs? Un beau cadeau, quoi!



La compagnie Bernier Acier a vu également l'un de ses sapins disparaître de la circulation.

$60,000 pour le déficit des HLM

GRANBY (GV) — La participation de la ville au déficit anticipé de l'Office municipal d'habitation pourrait être supérieure à $60,000 si les prévisions budgétaires de 1983 adoptées la semaine dernière s'avèrent exactes.

L'Office, qui administre maintenant plus de 200 logements répartis dans cinq immeubles, prévoit des dépenses de $948,000 contre des revenus représentant tout juste le tiers de cette somme.

En prenant connaissance de ces prévisions, le conseil municipal a retenu que les $145,000 de taxes que l'OMH paiera à la ville viendront compenser pour sa participation qui s'établit à 10 pour cent du déficit opérationnel, le reste étant absorbé par les gouvernements fédéral et provincial.

Dépenses

Au chapitre des dépenses, on remarque, d'après les prévisions, que le financement canalisera $430,391, suivi des taxes et des ressources énergétiques ($153,213) et des salaires (environ $100,000).

A la lumière des chiffres fournis par l'OMH, il ressort par ailleurs que la participation de la ville au déficit opérationnel sera à peu près la même en 1983 que cette année: environ $63,000.

Elle avait été de beaucoup inférieure en 1981 alors que l'OMH avait un immeuble à logements en moins à administrer. Avec l'inauguration de Villa Assomption en mai dernier, elle en a maintenant cinq. C'est ce qui explique l'augmentation de son déficit qui s'était chiffré à $282,000 à la fin de 1981.

NOUVEAU A GRANBY
CLUB 41
CLUB PRIVÉ
POUR DAMES
Hommes accompagnés seulement
•Tenue de ville obligatoire
DANSEURS NUS
41 ST-CHARLES NORD, GRANBY
L-17354

LE Cabaret 800 Principale, Granby
Johnny & Les Smatts
"Viens chercher ta dinde..."
MARDI LE 21 DÉCEMBRE 1982
VOTRE ANIMATEUR DOMINEAU
ET EN SPECTACLE Les Smatts
—50 dindes seront tirées
—Rigolade
—Concours de rigodon
—Prix de présence
ROCK'N' ROLL AUCUN FRAIS D'ENTRÉE DU 15 au 19 DÉCEMBRE
Le Cabaret est ouvert pour vous à Noël
Samedi soir le 25 décembre
L-17257

BAR LES Charlots
(Anciennement Le Brassin)
MAINTENANT OUVERT 7 JOURS
MIDI à la fermeture
UN BAR APPAREMMENT SEMBLABLE AUX AUTRES MAIS COMPLETEMENT. RÉNOVÉ.
POUR VOS RENCONTRES DU TEMPS DES FETES, PARTY OU RÉCEPTIONS
RÉSERVATIONS: 372-3444
41 ST-CHARLES NORD GRANBY
L-17170

Bienvenue à ROXTON POND
Route 139, 6 milles de Granby
Cabaret L'Occasion
EN PRIMEUR
8 FÉVRIER 83
"OFFENBACH"
Billets en vente (limités) maintenant au BAR L'OCCASION
16-17-18 DECEMBRE
SUPER ROCK
GROUPE DE GRANBY
EXTENSION
EXTENSION
L-17355

EN VERSION FRANÇAISE!
en même temps que dans 25 cinémas à travers la Province
Jamais un film n'aura suscité autant d'émotions et d'admiration!
POUR TOUS
"Un chef d'oeuvre. Je vous conseille d'aller le voir et j'insiste beaucoup, parce que si vous n'y allez pas, c'est vous que vous allez priver" René Homier-Roy Bon Dimanche
"J'avoue que j'ai pendant le film, et qu'à d'autres moments j'avais la larme à l'oeil" Bruce Bailey The Gazette
"Il provoque l'émotion et vient chercher notre tendresse, nos rires, notre colère et nos larmes" Franco Nuovo Journal de Montréal
"Le miracle dans ce chef d'oeuvre de Spielberg, c'est l'attachement qu'il réveille en nous pour E.T." Bruce Bailey The Gazette
E.T. L'EXTRA-TERRESTRE UN FILM DE STEVEN SPIELBERG
EN FRANÇAIS
ADMISSION SPÉCIALE POUR CE PROGRAMME Adulte: $4.00 Moins de 14 ans avec carte et photo: $2.00 Autant laissez-passer acceptés
Vendredi: 2 représentations à 6.45, 9.30
Samedi: 3 représentations à 1.15, 6.45, 9.30
Dimanche: 3 représentations à 1.15, 4.00, 6.45
Lundi à jeudi: 7.30
CINEMA 1

Star éclatante... mère terrifiante
Faye Dunaway est Joan Crawford
Maman très chère
Admission $3.75 moins de 14 ans $1.75
STALLONE CAINE VON SYDOW PELÉ HUSTON
A NOUS LA VICTOIRE
Dimanche après-midi Victoire à 1.30 Maman à 3.40 Relache à 5.50
Dim. soir et semaine Victoire à 6.45 Maman à 8.55
CINEMA 2

AUX CINEMAS DES GRANDES PRODUCTIONS
CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY
ENTRÉE DES SIMONDS 378-7014
AUSSI TERRIFIANTS QU'ATTACHANTS... AUSSI TENDRES QUE VIOLENTS...
CONAN LE BARBARE
ARNOLD SCHWARZENEGGER
14 ANS
PLUS
"Le Loup-Garou de Londres"
Dim. après-midi: Loup à 1.30 — Conan à 3.20 — Relache à 5.30 — Dim. soir et semaine — Loup-Garou à 7.00 — Conan à 8.50
CINEMA 3

Le golf des machos

Les golfeuses auraient vu leurs droits reconnus

par Marie-Paule VILLENEUVE

GRANBY — Un document datant de 1967 et accordant le droit aux femmes de participer aux décisions du Club de golf de Granby et d'être membres à part entière aurait été découvert récemment.

La situation dans laquelle se trouvaient les golfeuses de ce club, selon une charte datant de 1913, apparaissait discriminatoire en regard de la Charte des droits et libertés de la personne du Québec. Toutefois, dans un vote pris récemment, une proposition favorable aux femmes à l'effet d'amender la charte avait été rejetée.

Tout en déclarant qu'un document ne faisant aucune distinction entre les hommes et les femmes comme membres du Club de golf de Granby aurait été trouvé, une des golfeuses, Mme Pearl Pelletier a fait savoir qu'elle n'avait pas eu l'occasion de consulter ce document. ''Je sais qu'on aurait trouvé une nouvelle charte, mais je ne sais pas exactement ce qu'elle contient. Il semblerait qu'il n'y ait aucune distinction entre les hommes et les femmes dans cette dernière.''

Le président du Club, M. Bruno Laroque, n'a pas voulu pour sa part donner d'avantage d'informations sur ce document. ''Je ne peux rien dire pour le moment là-dessus. Il y a des choses à vérifier et nous ne voulons pas régler cela par les journaux''.

Quoi qu'il en soit, sept femmes qui comptent aller jusqu'au bout pour que leurs droits soient reconnus se son rendues hier à Montréal pour rencontrer le représentante de la Commission des droits et libertés de la personne, Mme Suzanne Valéry. ''Nous somme allées prendre les informations nécessaires d'ajouter Mme Pelletier. Maintenant, nous allons attendre de voir ce qui va se passer d'ici le 31 décembre comme nous l'avions dit. Ensuite, si c'est nécessaire, nous réagirons.''

Granby en bref

Le conseil municipal de Granby tiendra 24 assemblées (régulières, spéciales ou ajournées). Janvier et mai seront les mois les plus occupés avec trois assemblées tandis qu'il n'y aura qu'une seule séance au cours des mois de juin et juillet, qui coïncident avec la période des vacances. Il y aura deux assemblées par mois durant les huit autres mois.

La victime demande qu'on laisse une chance à l'accusé

par Michel LAROSE

GRANBY — Michel Ballard accusé de séquestration, d'enlèvement, d'extorsion et de complot, des crimes punissables de 10 ans et plus de pénitencier, connaîtra sa sentence le 6 janvier.

Le juge Bernard Légaré des Sessions de la paix aurait pu prononcer son verdict au terme des plaidoyers mais il a préféré y réfléchir plus longuement.

Les actes reprochés à l'accusé ont été commis le 21 octobre dernier. Tout commence quand Ballard reçoit de sa compagnie d'assurance une somme de $12,000, à la suite d'un vol commis à sa résidence.

Il rencontre Michel Vézina qui deviendra plus tard sa victime. Vézina lui fait miroiter la possibilité d'acheter du matériel électronique.

Ils partent ensemble à Toronto, en automobile, dans laquelle, sous un siège, se trouve les $12,000 de Ballard. La nuit est belle. Mais au matin venu, l'argent a disparu de sa cachette et Vézina aussi.

Ballard revient à Granby et déçu d'avoir été trompé, pense-t-il, il engage pour la somme de $500 Jacques Bruno à qui est confié la mission de récupérer la somme.

Une roulotte mobile est louée et Vézina est séquestré et violenté. On exige de lui qu'il remette la fameuse somme.

Ambition

L'avocat de l'accusé, Me Daniel Lavallée, a expliqué au juge qu'effectivement son client plaidait coupable aux chefs d'enlèvement et de séquestration, mais jamais il n'a frappé Vézina. Et jamais, il n'a ordonné à Bruno de frapper Vézina.

Me Lavallée a étoffé son argumentation avec force et conviction. Il a notamment fait valoir que le défaut de l'accusé est d'avoir de l'ambition, qu'il a toujours désiré gagner beaucoup d'argent et que sa naïveté l'a desservi devant l'habilité de Vézina, un ex-avocat rayé du barreau et qui a déjà purgé cinq ans de pénitencier pour fraude.

La défense a fait remarquer également que Ballard n'a jamais eu d'antécédents judiciaires et qu'il a toujours travaillé. Agé de 28 ans, il a déjà occupé jusqu'à trois emplois simultanément.

Mais surtout, de faire valoir la défense, l'accusé n'a pas le profil d'un criminel. ''Depuis son arrestation, l'accusé a réfléchi à son erreur. Il en est conscient et le regrette'', de dire la défense.

Me Lavallée rappelle que la victime a cependant demandé d'accorder une chance à Ballard, ''comme si Vézina se sentait un peu coupable'', de dire l'avocat de la défense.

Ballard a confiance

Le procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, a réclamé l'exemplarité. Faisant remarquer que certains chefs d'accusations sont passibles de prison à perpétuité et d'autres jusqu'à 14 ans de réclusion, Me Gibeau a demandé une sentence de quatre ans de pénitencier.

L'accusé a demandé aux termes des plaidoyers l'autorisation de s'adresser au juge Légaré. ''M. le juge, je remercie Michel Vézina d'avoir demandé qu'on me laisse une chance. Je remercie aussi mon patron qui veut me réembaucher. Je suis certain aussi que l'audience présente m'accorderait le pardon pour une erreur humaine. Finalement, M. le juge, j'ai confiance en votre jugement.''

Dans l'assistance, dans laquelle étaient présents la mère, la soeur, le frère et le père de l'accusé, ces paroles l'ont rendu sympathique à sa cause.



PALMARES

SEMAINE DU 20 DÉCEMBRE 1982

ANGLAIS

POSITION CETTE SEMAINE / TITRE	POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE / INTERPRETE	ETIQUETTE
1- Gloria	21 Laura Branigan	Atlantic
2- Heart Attack	23 Olivia Newton-John	M.C.A.
3- Jack & Diane	19 John Cougar	Riva
4- Maneater	40 Daryl Hall & J. Oates	RCA
5- Jump to it	16 Aretha Franklin	Arista
6- You should hear how she	9 Melissa Manchester	Arista
7- Only time will tell	13 Asia	Gefffen
8- The girl is mine	36 Jackson - McCartney	Epic
9- Gypsy	26 Fleetwood Mac	Warner
10- Baby I need your loving	27 Carl Carlton	RCA
11- In the name of love	24 Sharon Redd	Prélude
12- Hey! baby	- Anne Murray	Capitol
13- Up where we belong	- J. Cocker - J. Warnes	Islans
14- I'll find my way home	14 Jon & Vangelis	Polydor
15- Love come down	28 Evelyn King	RCA
16- Voyeur	Kim Carnes	EMI
17- Pressure	- Billy Joel	Columbia
18- Can't believe	39 Nancy Martin	Neige
19- Truly	38 Lionel Richie	Motown
20- Boys of automn	20 David Roberts	Elektra
21- Hard to say I'm sorry	1 Chicago	Full Moon
22- Some body's baby	30 Jackson Brown	WEA
23- It's raining again	- Supertramp	AM
24- Tell me why	31 April wine	Aquarius
25- Hearbreaker	35 Dionne Warwick	Arista
26- American Heartbeat	Survivor	Scotti
27- Rock this town	34 Stray cats	EMI
28- Hold on	15 Santana	Columbia
29- Heart light	29 Neil Diamond	Columbia
30- Knock me out	37 Gary's gang	Unidisc
31- I'm the one	17 Roberta Flack	Atlantic
32- Lets 60 dancin	- Kool & The gang	De-Lite
33- Chilliwack	- Whatcha Gonna Do	Solid Gold
34- Blue Eyes	- Elton John	Geffen
35- Der Kommissar	- Falco	AM
36- Muscles	- Diana Ross	RCA
37- Mickey	- Toni Basil	Rad. Choise
38- Your imagination	- Hall & Oates	RCA
39- Caught up in you	- 38 Special	AM
40- Master Piece	- Gazebo	Quality

FRANCAIS

POSITION CETTE SEMAINE / TITRE	POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE / INTERPRETE	ETIQUETTE
1- Au revoir	24 Alain Morisod	Sweet People
2- La fête en trottinette	14 Lucia Kleen	
3- Ma place dans le trafic	26 Francis Gabriel	
4- Le coup folie	1 Thirry Pastor	
5- Vacances d'oublie tout	28 Elégance	
6- Oh Milady	- Beau geste	
7- Pleure ma petite soeur	7 Martine St-Clair	
8- Tirez pas sur l'ambulance	1 Françoise Hardy	
9- Sur la scène	32 Bill	
10- Jouez Bouzouki	29 Dalida	
11- Si tu sais compter	8 Césarez	
12- Johnny ne sais pas lire	- Don Henley	
13- Les enfants du futur	13 Demis Roussos	
14- Chanson fleur bleue	36 Suzanne Parayre	
15- Femmes je vous aime	15 Julien Clair	
16- Regarde-toi	12 Joe Dassin	
17- S.O.S. Anonyme	30 Dwight Drvik	
18- Pile ou face	39 Robert Charlebois	
19- Quand tu danses	19 Micky Milan	
20- Snap	33 Beau flash	
21- Le beau matou	35 Louise Portal	
22- T'es beau quand tu ris	40 Luc Cousineau	
23- La bonne étoile	34 Jean Vallé	
24- Erreur érotique	- Frix	
25- Pense à moi	11 Nicole Martin	
26- Tu as tout chaviré dans ma...	22 Pierre Lalonde	
27- Walkman Vidéo	27 Comix	
28- Ca ne change rien à la mus.	38 Dan Perlmap	
29- Sérénade d'amour	6 Mario Cadotte	
30- Samedi soir	- Diane Dufresne	
31- Crois en l'amour	- Patrick Norman	
32- Un homme sentimental	- Martine St-Clair	
33- Danger d'amour	10- Pierre Groscola	
34- L'amour cambriole	- Philippe Lacoste	
35- Cette fille	9 Patrick Juvet	
36- Solitaire	2 Martine Clémenseau	
37- A ma Pola	- Fernand Gignac	
38- Je te cherche sans me trouver	- Jean Schultheis	
39- Elle disait	- Nicolas Deyrac	
40- Femme ou fille	- Claude Dubois	

L-17042

La région

Toujours syndiqué au STEHY

Les enseignants veulent expulser Beauséjour

GRANBY (MPV) — Le député du comté d'Iberville, M. Jacques Beauséjour, pourrait bien être exclu du Syndicat des travailleurs de l'enseignement de la Haute-Yamaska.

C'est ce qu'a fait savoir hier le président du syndicat, M. Gaston Tétreault, qui compte demander lui-même l'exclusion de M. Beauséjour lors de la prochaine assemblée générale des membres.

On se souviendra que l'actuel député d'Iberville enseignait à la polyvalente P.G.-Ostiguy de Saint-Césaire avant de présenter sa candidature comme représentant de cette circonscription. En congé sans solde depuis son élection, le député demeure toujours enseignant et membre du syndicat.



Le député du comté d'Iberville, M. Jacques Beauséjour pourrait bien être exclu du Syndicat des travailleurs de l'enseignement de la Haute-Yamaska.

"Nous en avons discuté lors de la dernière réunion de l'éxécutif, de déclarer M. Tétreault, selon nous, un enseignant qui vote en faveur de la loi 105 n'a plus sa place à l'intérieur de son syndicat. Nous aurons une assemblée générale au début de janvier et je compte demander moi-même qu'il soit exclu."

L'exclusion du député Beauséjour avait déjà été discutée lors de l'adoption en octobre 80 de la loi 113 obligeant la reprise de l'enseignement dans les commissions scolaires où persistaient des différends avec le syndicat.

"Tout en demandant son exclusion, nous allons lui donner la possibilité de se défendre de conclure M. Tétreault. Nous ne sommes pas comme le gouvernement nous-autres."

Le député Jacques Beauséjour n'a pu être rejoint hier pour obtenir ses commentaires.

Policiers de Marieville

Requête en injonction mardi

MARIEVILLE(GT) — C'est mardi, le 21 décembre, que sera entendue en Cour Supérieure, au Palais de justice de St-Hycinthe, la requête en injonction de la Fraternité des policiers de Marieville, visant à interdire, à compter du 1er janvier 1983, la réduction à un seul homme des effectifs du corps de police de cette municipalité.

La requête est basée sur la Loi 48, modifiant la Loi de police du Québec. L'article 49 de cette loi précise que la situation des corps policiers était gelée à compter du 21 juin 1979, date d'entrée en vigueur de la Loi 48.

La Fraternité des policiers de Marieville allègue entre autres que le corps de police de Marieville était alors, et depuis 1974 en fait, constitué de la même façon qu'on le connaît aujourd'hui.

BIJOUTERIE
Jacques Archambeault
SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE, HORLOGE MODERNE & ANTIQUE.
AUSSI: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.
34 Principale Roxton-Fond
L-14231 375-2156

Dr. RICHARD ISAIA O.D.
Optométriste
• Examen de la vue
• Prescription d'ophtalmologistes
• Verres de contact
• Choix de montures
GRANBY
404 Principale
378-6954
WATERLOO
5239 Foster
539-3311
L-16660

POUR NOEL
SHEAFFER
Le marbre une classe à part
Un cadeau personnel avec son nom gravé
Prix à partir de $25.00
Papeterie La Liberté inc.
209 Principale — Granby — 372-6263
L-17106
JOYEUX NOEL

Joyeux Noël et BONNE ANNÉE
Nous profitons de l'occasion pour offrir au personnel, à nos clients et amis et à toute la population de Granby nos voeux les plus sincères.
Georges Bouthiette, président
POUR RÉSERVATIONS: 378-8406
MOTEL LE GRANBYEN
700 Principale, Granby
L-17405

LE VRAI MAGASINAGE DE NOEL
C'EST AU CENTRE-VILLE DE GRANBY
"Là où VOUS RENCONTREZ LE VRAI PROPRIÉTAIRE."
L-16622

DU 27 SEPTEMBRE AU 23 DECEMBRE 1982
PARTICIPEZ AU CONCOURS

Partez au Soleil

avec chef
RADIO-GRANBY



4 voyages *

A MIAMI

pour 2 personnes à gagner

du 15 au 22 janvier 83

Inclus: Transport - Hôtel - Déjeuner continental

Règlements disponibles chez
les marchands participants et à Chef-Radio

* Les gagnants s'engagent a payer taxe et pourboire. $50.00 par billet

EN COLLABORATION AVEC

VOYAGES/LE TOURISTE TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX (GRANBY) INC

multitour Air Canada

MOTEL CHATEAU BY THE SEA Miami

LISTE DES MARCHANDS PARTICIPANTS:

André Electronique St-Césaire
Ecole de musique Roger Lacroix
L'Entrepôt du jouet
G & P Santarossa
Nettoyeurs Shefford
Tapis Eddy
GE-MO Meubles
La Clinique Du Son
Denis Yvon Fourrures
Claude Deslandes Chaussures
L'As du Vêtement
Les Services de freins et disques d'embrayage Granby
Landes Canada
Gaston Auclair Meubles, Adamsville
Coq Rôti
Centre Singer Noël Martin
Tapis Méo
Décoration Princesse
Frank Santerre, West Brome
Royaume des Quilles
Ameublement Dufferin
Les Textiles Ouellet
Voitures Granby
La Courte Paille
Dunkin' Donuts
Restaurant Elite
Jeannot Junior et Nicoline
Corsetterie Lingerie NO-JA
Station-Service Spur
Sport et Bicycles René Forand, St-Césaire
Restaurant Clovis
Boutique Le Château
Granby Auto Electrique
Boutique Lumineuse
Poulin Auto Centre, Farnham
Pâtisserie Benoit, Cowansville
Meunier Moto
Boiserie Granby
Coq Rôti
Bernard Sport, St-Paul d'Abbotsford
Charles Hubert
Jean-Paul Aubin B.P.
Tapis Rainville, Farnham
Bijouterie Bruneau
Boutique de la mariée
Boutique à 4 épingles
St-Césaire Moto Sport
Le Centre du Tapis
Réfrigération et Climatisation J.G. Québec
Bijouterie Au Filon d'Or
Charland Chevrolet Oldsmobile
Chaussures Langlois et Fils
Bijouterie Gervais
Lingerie Cowansville
Maison Boussada
Nid Condor
Shefford Chrysler
Cantine Marie-France, L'Ange-Gardien
Service de tondeuse Bertrand Duhamel
Les Bicycles St-Onge
Le Gastronome, St-Alphonse de Granby
Studio de Musique André
Bijouterie Denys
Accessoires d'auto Pro-Vo
Huile à chauffage J.P. Ménard et Fils
Bijoux populaires, Cowansville
Boutique France
La Beignerie, Cowansville
Léon Robert Octo
Marcel Auger et Fils Meubles
Vitrerie Claude
Lafrance T.V., Cowansville
Place aux Puces
Junior Express
Boutique Laurette
Armuriers Turcotte
Mercerie Jos Lamoureux
Dépanneur Provisoir
Bijouterie L. Deschamps, Cowansville
Le Roi du pneu usagé
Mercerie Jules Demers
Chaussures Camille Catudal
Pierre Guertin Fourrures, Cowansville
Matériaux Granby
Au Grand Bazar
Val-Royal, Waterloo
Librairie Plaisir de lire, Cowansville
Granby Photo
Sports L.S.
Jim Dumoulin (Le Bottier)
Tapis Cowansville
Gaston Auclair Meubles, Adamsville
L'Entrepôt du Meuble
Tapis Pit Lallier
Chaussures L.G., Farnham

L-16549

Dunham baisse les taxes

DUNHAM(JDB)— Le maire Pierre Bernier tient sa promesse: les taxes diminueront l'an prochain à Dunham.

Le taux de la taxe générale passera en effet, de $1 du $100 d'évaluation à $0.96, ce qui représente une diminution de 4%, alors que la taxe de vidanges coûtera, par unité de logement, un dollar de moins en 1983, soit une autre baisse de 2.5% cette fois.

"En toute honnêteté, le conseil a fait preuve de beaucoup de bon sens dans l'élaboration du budget, ce qui nous permet, d'expliquer le maire Bernier, de diminuer les taxes, malgré la période inflationniste que nous traversons".

Si l'administration Bernier a pu réaliser ce tour de force, c'est surtout en réduisant, pour 1983, ses dépenses d'opération, 7.4% de moins que cette année.

Aucune tranche de ce budget de $695,885 ne va aux frais de financement, c'est qu'à Dunham, le service de la dette est inexistant, et la municipalité ne prévoit aucun règlement d'emprunt pour les prochains 12 mois.

De ce budget, l'administration, la voirie, les travaux publics s'accaparent 79.7%, alors que les neuf autres postes budgétaires se partagent un peu plus de $141,000. Chaque département a été l'objet d'un contrôle sévère, de sorte que la plupart disposent d'une enveloppe inférieure à celle de cette année, sauf la voirie, la bibliothèque, la protection contre les incendies qui voient leurs disponibilités augmenter, mais dans une très faible proportion.

Au chapitre des revenus, les recettes de source locale accusent une baisse de 3.5% par rapport à 1982, diminution des taxes n'y est pas étrangère, par contre, la municipalité table sur une augmentation de près de 12% en ce qui concerne les transferts conditionnels, plus particulièrement ceux qui s'appliquent aux loisirs ainsi qu'à l'entretien des chemins l'hiver.

Comme projets spéciaux, Dunham envisage, en 1983, la construction d'un garage municipal ($60,000), l'achat d'ameublement de bureau ($2,000), des études sur le Lac Selby ($6,000), l'installation d'un système de télécommunication pour le département des incendies ($4,000).

Par contre, le conseil n'a absolument rien inscrit au programme triennal d'immobilisations en ce qui concerne 1984 et 1985. "La conjoncture économique, insiste M. Pierre Bernier, nous incite à faire preuve de beaucoup de prudence, aussi nous nous en sommes tenus pour 1983 à des projets prioritaires, comme par exemple la construction d'un garage municipal."

Cependant, la réalisation de ces projets se fera à même le budget sans recourir au moindre règlement d'emprunt.

Le comité de citoyens décrie l'administration

DUNHAM(JDB)— Loin d'applaudir à la baise de taxes, le comité des citoyens de Dunham n'a pas ménagé ses critiques à l'égard des prévisions budgétaires '83.

Passant le "squelettique" budget au peigne fin, le comité de citoyens a monopolisé le plancher, tout au long de l'assemblée spéciale de mercredi soir, mitraillant littéralement le conseil, maire en tête, de questions.

Ce que le comité de citoyens reproche au conseil, c'est bien moins le budget qu'il vient de déposer que sa façon d'administrer, de gérer les fonds publics.

Ainsi, le comité n'accepte pas que Dunham dépense tant pour s'administrer. "38% des taxes, avance le président, M. Louis Bessette, contre 11% du budget pour la paroisse de Frelighsburg". Des chiffres que le maire Bernier conteste, attirant l'attention de l'auditoire sur le fait que M. Bessette veut l'induire en erreur, en mélangeant taxes et budget, "ce n'est pas, du tout, la même chose", lance-t-il.

Mais ce que le comité de citoyens ne digère pas par-dessus tout, c'est l'achat par la ville d'un terrain de 24 acres environ pour y relocaliser, au fil des années, les divers services municipaux.

"Un conseil qui veut aller de l'avant, se doit de prévoir pour plusieurs années d'avance, c'est ce que nous faisons en achetant ce terrain", réplique le maire Bernier.

Aussitôt, un représentant du comité des citoyens, M. Pierre-Paul Turcotte accuse le maire de ne pas avoir consulté la population au sujet de ce projet, d'avoir fait dézoner le terrain sous de fausses représentations, et presse M. Bernier de tenir, immédiatement, un vote "indicatif" parmi les personnes présentes.

"Irrecevable, rétorque calmement le maire Bernier, il s'agit d'une assemblée spéciale portant uniquement sur le budget '83, en outre, pourquoi nous avez-vous élus, si ce n'est pour gouverner.

C'est ce que nous faisons et, en 1983, nous avons l'intention d'éviter les spectacles du genre de celui de ce soir".

Le comité des citoyens revient à la charge en lançant que 500 personnes ont signé une pétition contre la relocalisation des services et contre le nouveau règlement d'urbanisme. Pétition dont le conseil n'a pas encore été saisi.

Alors que certains citoyens y vont de motion de blâme, de questions de privilège, tout comme à l'Assemblée nationale, d'autres appuient carrément le maire, le félicitant pour son budget et pour sa planification, "mon nom, tu peux l'ôter de la pétition" crie l'un d'eux au comité de citoyens.

Au terme d'une heure et demi de questions, le conseil clôt l'assemblée, en adoptant le budget mais le débat sur l'achat du terrain n'est que partie remise pour le comité des citoyens, à la prochaine séance du conseil. Une histoire à suivre...

Pour le député Bachand

Richmond ne doit pas disparaître

COWANSVILLE (JdB) — Le comté de Richmond ne doit pas disparaître, affirme le député fédéral de Missisquoi, M. André Bachand.

"C'est la recommandation que vont faire au ministre Pinard, responsable de la révision, les cinq députés fédéraux des Cantons de l'Est."

La population de l'Estrie a actuellement cinq députés qui la représentent à Ottawa, "je ne vois pas pourquoi, précise M. Bachand, on lui enlèverait un de ses porte-parole".

Le député de Missisquoi souligne que le projet de révision des limites des circonscriptions électorales fédérales n'a rien de définitif, "ce n'est qu'un document de travail et chacun dispose d'un délai d'une vingtaine de jours pour déposer les requêtes qu'il juge adéquates".

M. Bachand estime que le travail de découpage a été fait à partir de la Rive sud de Montréal, un découpage dont il ne se plaindrait pas, personnellement, s'il ne signifiait pas la disparition du comté de Richmond.



Le député libéral de Brome-Missisquoi aux Communes, M. André Bachand, ne veut pas voir disparaître le comté de Richmond. Cinq député des Cantons de l'Est aux communes, ce n'est pas trop selon lui.

"Nous avons l'intention de faire front commun, les députés des Cantons de l'Est, pour obtenir que Richmond fasse partie de la nouvelle carte électorale".

Le député Bachand considère que le projet de révision n'aurait, en ce qui le concerne, pratiquement aucun impact quant au nombre d'électeurs qu'il aurait à desservir, "on m'en enlève du côté de Saint-Sébastien, Henryville, mais, par contre, on m'en donne du côté du Lac Memphrémagog, ça s'équilibre pour ainsi dire. Par contre, point de vue distance, mon comté s'allonge d'une vingtaine de milles".

Malgré tout, M. André Bachand n'est pas entièrement satisfait, "le nom de mon futur comté ne me plait pas, j'aurais préféré Brome-Missisquoi-Stanstead, aussi j'ai l'intention de déposer une motion à cet effet".

Mais la principale bataille, c'est le maintien de Richmond, "nous avons la population voulue pour avoir cinq comtés dans les Cantons de l'est, nos gens le méritent, et je crois que nous sommes capables de défendre notre point de vue devant la Commission initiatrice dudit projet, et de toute façon, il ne s'agit que d'un document de travail, ce qui implique que des modifications y seront apportées. Pourquoi pas celle que nous réclamons?", conclut-il.

Le hold-up de Farnham...

C'était un... incendie criminel

par Michel LAROSE

FARNHAM — Ce n'est finalement pas un vol, comme l'avait affirmé un membre du personnel du corps policier de Farnham qui a eu lieu dans la nuit de mardi à mercredi, mais un feu dans les équipements de la compagnie Alpha-Vico.

Un feu qui serait due à une main criminelle, selon le chef de police de Farnham, M. Michel Massé.

C'est un camion remorque qui contenait des meubles fabriqués par la compagnie Alpha-Vico et vraisemblablement destinés à la clientèle qui a pris en feu.

Les policiers ont constaté que des traces de pas partaient du lieu de l'incendie et se dirigeaient vers le chemin de fer situé derrière l'usine de la compagnie. Ils les ont suivies, sans succès, puisqu'elles ne menaient nul part, semble-t-il.

"C'est le foyer de l'incendie qui laisse croire qu'une main criminelle serait à son origine", de dire le chef. La valeur de la marchandise incendiée a été estimée à $21,906 et peu de matériel a pu être récupéré.

La Sûreté municipale de Farnham a ouvert une enquête.

...en formaintenant!
Soyez en bonne et due forme!
C'est la loi.
PARTICIPACTION
Le mouvement canadien du bien-être physique

ATMOSPHERE TIFFANY
ARTISAN VERRIER:
- Lampe Tiffany
- Vitrail
- Terrarium
- Cours et matériaux
- Belle variété d'artisanat
- Sculpture sur cire (exclusif)

70 PRINCIPALE, GRANBY
372-8417
17311

LE PERE NOEL PASSE TOUJOURS CHEZ LALIBERTÉ





Papeterie La Liberté inc.
209 PRINCIPALE — GRANBY — 372-6263
I-17105
JOYEUX NOEL

Commentaires

Deux gouvernements voués à la défaite?

Une enquête du Centre de sondage de l'Université de Montréal révèle que les Québécois sont à 60% insatisfaits de leurs deux gouvernements. S'il y avait eu élection au Québec en novembre, le PLQ aurait probablement pris le pouvoir, le sondage lui accordant 51% des intentions de vote contre 42% pour le PQ. Du côté d'Ottawa, les libéraux auraient conservé l'appui des Québécois, mais non sans voir fondre leur cote de confiance à 52% au bénéfice des conservateurs. Ainsi, en supposant que le PC ait profité d'une baisse de popularité du PLC à travers tout le pays, le gouvernement Trudeau aurait pu être renversé.



par Valère Audy

Mais les sondages, tout en fournissant d'excellentes indications, ne donnent pas toujours l'heure juste. Ainsi, s'il fallait dès aujourd'hui mener un nouveau sondage, les résultats seraient sans doute différents de ceux de la consultation de novembre. Sur la scène provinciale à tout le moins. Le PQ pourrait souffrir d'une perte d'appuis attribuable aux gestes qu'il vient de poser à l'endroit des employés de l'Etat comme il pourrait profiter de l'appui de ceux qui le perçoivent de ce seul fait comme un gouvernement responsable et énergique.

Ce sont toutefois des données qu'une reprise économique pourrait modifier en un rien de temps. Et puis, en période de crise, il n'existe que bien peu de points de repère durable pour l'électorat et valables pour les analystes. Le gouvernement Trudeau s'avère par exemple incapable de relancer l'économie. Tout au plus semble-t-il en voie de mâter l'inflation, mais au prix de si lourds sacrifices qu'il se discrédite auprès de l'opinion publique. Or, les Québécois résistent toujours aux avances de Joe Clark et de ses conservateurs, avec moins de vigueur qu'auparavant il est vrai, malgré qu'ils soient fatigués de l'équipe Trudeau.

Au Québec même, le gouvernement Lévesque s'est aliéné pour de bon, par ses politiques sociales coûteuses en emplois et fonds publics, par le vieillissement et l'arrogance de son équipe, bien des électeurs qui l'appuyaient sans conviction. Mais les libéraux, en dépit de leurs appels et dénonciations, n'exercent toujours pas d'attrait. Ils n'ont pas de chef et leur programme, s'ils en ont un, ne soulève que bien peu d'intérêt. On aura d'ailleurs remarqué qu'ils n'ont rien proposé de concret comme solution de rechange dans le conflit de l'Etat avec ses travailleurs.

Aussi, s'il fallait que le PQ soit aujourd'hui renversé, comme le gouvernement Trudeau du reste, ce serait davantage en raison de l'affaissement de la confiance populaire en leurs moyens et politiques qu'à cause des espoirs soulevés par leurs adversaires. Autrement dit, le PLQ et le PC devraient surtout leur élection au rejet des équipes au pouvoir. D'ici les prochaines élections, il reste bien sûr encore assez de temps aux hommes au pouvoir pour redorer leur image, mais les deux gouvernements ont trop vieilli et se sont trop encrassés pour survivre advenant qu'on leur oppose de solides adversaires.

Pensées de Charles

Sans femme: On demandait un jour à Mark Twain ce que deviendraient les hommes dans un monde sans femmes: "Très rares, très rares," répondit-il.

— O —

L'illettré: Avant de commencer sa causerie, il déclara: "Je m'excuse, devant votre langue, je me sens comme devant une femme: Je l'adore, mais ne peux la maîtriser."

— O —

L'économie: Elle semble maintenant fondée sur le principe que l'on ne doit plus pratiquer l'économie.

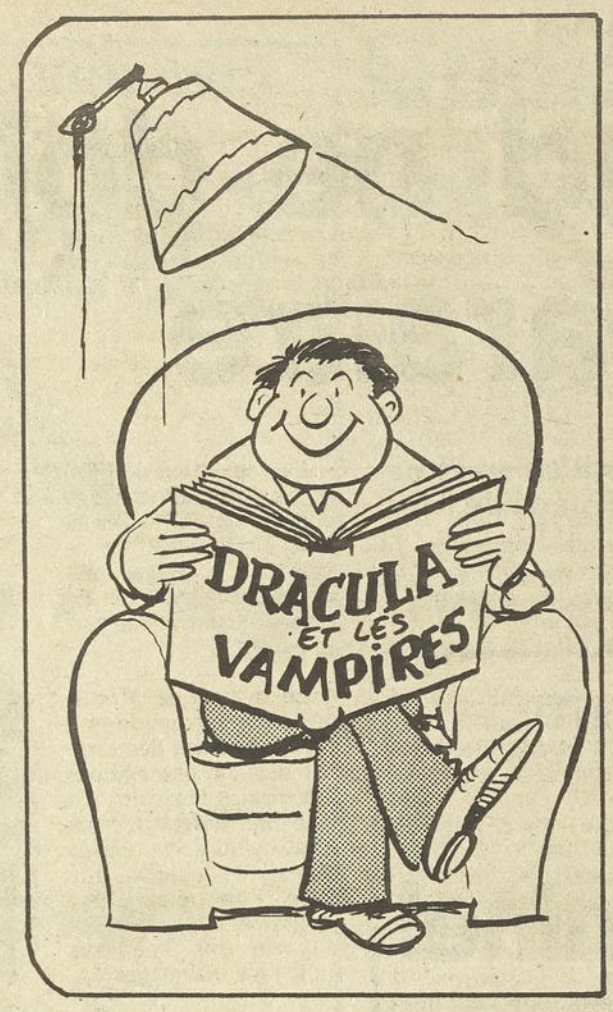
— O —

Un secret: Celui du succès du millionnaire est le suivant: travailler et investir sans cesse. Ne jamais se laisser abattre par les difficultés.

— O —

Le contribuable: Ce sera probablement la première ressource naturelle que l'on épuisera.

Charles le Prince





Les lecteurs

D'une réforme à l'autre

En lisant ce que rapporte la Voix de l'Est de l'évolution du C.L.S.C. de la Haute-Yamaska, je ne peux m'empêcher d'établir des liens entre cette forme de décentralisation des services sociaux vers les usagers et la décentralistion proposée en éducation par le ministre Laurin.

A ce que je vois, le C.L.S.C. de la Haute-Yamaska évolue autour de la personne du directeur général. Alors que Monsieur Mercure se définit comme un conciliateur et un coordonnateur, il semble plutôt détenir les pleins pouvoirs... entre autres, celui d'embaucher une secrétaire de l'extérieur - sans doute compétente - au lieu d'embaucher une personne de la région et d'aider cette personne à parfaire, au contact de sa grande et longue expérience, sa compétence. Le directeur parle d'un délai de 6 à 8 mois avant l'ouverture du C.L.S.C.: ce n'est certainement pas cet échéancier élastique qui rendait impensable de roder une personne de la région à la tâche. Il faut bien prendre de l'expérience quelque part!

Seule une volonté réelle d'intégration du milieu à la gestion des affaires publiques permet de reconnaître les ressources du milieu et/ou d'imaginer les modalités qui permettent de les développer. Malheureusement, cette volonté politique d'intégration du milieu est une denrée rare, semble-t-il, tant au ministère des Affaires sociales qu'au ministère de l'Education (on pourrait même penser que c'est une maladie à l'état épidémique à Granby si on pense à l'affaire des lampadaires que Paul Trépanier a acheté à Dorval au lieu d'en faire bénéficier Crouse-Hinds Ltd qui emploie, elle, des Granbyens!).

Dans l'éventuelle restructuration scolaire, les parents seront à la fois les usagers et les patrons de leur école. Comme patrons, ils embaucheront le directeur d'école de leur choix (je vous épargne ici les modalités de choix, elles aussi toutes définies en dehors des parents par le ministère de l'Education). Le directeur d'école centralisant toutes les informations reliées à la gestion de "son école", les nombreuses politiques, lois, règlements, programmes, conventions... et j'en passe!, il est à parier que, dans la majorité des écoles, les parents s'en remettront plus ou moins largement à cet "expert" pour les décisions administratives et pédagogiques concernant "leur" école.

Mais comme la collaboration "directe" et les échanges entre enfants, parents, enseignants et directeur sont loin de faire partie de la tradition, il est également à parier que le directeur consultera ces divers groupes concernés isolément, et comme ces groupes n'auront pas l'occasion de négocier entre eux leurs divergences d'intérêts, le directeur pourra presque tout décider en dernier ressort (tout en faisant valoir son choix comme objectif, ou intermédiaire). Et c'est ce qu'on appelle de la coordination ou de la conciliation! Partout, chacun sait comme il est facile dans cette position de dire qu'un groupe souhaite ou ne souhaite pas quelque chose pour mieux influencer un autre groupe et finalement d'amener tout le monde à choisir ce qu'on a choisi pour eux.

Et l'on pourrait penser que le directeur d'école aura les pleins pouvoirs! Mais non, puisque les patrons-parents se délégueront des parents-commissaires qui s'embaucheront un directeur général qui à son tour détiendra toutes les informations sur les exigences du ministère de l'Education... et ainsi de suite.

Si je me fie à ce que rapporte La Voix de l'Est, la participation des usagers du C.L.S.C. naissant est assumée par son directeur général: l'identification des besoins des usagers se fait par mode d'enquête régionale. L'enquête est un mode pernicieux d'identification des besoins: elle permet d'escamoter les intérêts des groupes divergents en réduisant les résultats à des moyennes statistiques et cautionne de sa "scientificité" les décisions unilatérales du directeur général. Les usagers pourront-ils se rencontrer pour échanger sur leurs besoins? Et les divers groupes d'usagers aux intérêts divegents auront-ils l'occasion de négocier entre eux les besoins prioritaires régionaux?

On le voit bien, l'enquête mène tout droit à la conciliation par le directeur général... pas à la participation des usagers! D'ailleurs, quand on se définit comme conciliateur, n'est-ce pas parce qu'on pense que les groupes d'usagers concernés seront en conflit (celui qu'on aura contribué à alimenter) et qu'ils n'arriveront pas à concilier eux-même leurs intérêts respectifs? Moi je n'appelle pas ça de la conciliation ni de la coordination mais bien de la direction!

Pour tous ceux et celles qui éprouvent une certaine inquétude face à la restructuration scolaire proposée par le ministre Laurin, l'évolution du C.L.S.C. de la Haute-Yamaska est à suivre de très près. Ce n'est pas un hasard si dans les C.L.S.C. comme dans les écoles, on prétend faire participer le milieu à la gestion des affaires publiques tout en mettant sur pied des structures qui permettent à quelques individus de centraliser les décision. L'évolution du C.L.S.C. nous indiquera peut-être ce qui nous attend dans nos écoles dans le contexte de la restructuration scolaire.

Heureusement pour nous, le projet Laurin est retardé. Comme il est à souhaiter que nos dirigeants scolaires en profiteront pour réunir les conditions d'une véritable participation des parents à la définition de la prochaine structure scolaire, de même est-il à espérer que la prochaine réunion du C.L.S.C. qui se tiendra à huis clos (donc sans la présence des usagers!) le 20 décembre prochain, ne servira pas à déterminer en dehors des usagers les structures et/ou règlements qui régimenteront leur participation.

Aline Côté, mère et citoyenne, Granby

Sondage à St-Paul

NON au centre communautaire

ST-PAUL-D'ABBOTSFORD(GT) — Les propriétaires de St-Paul d'Abbotsford ont majoritairement rejeté l'idée de construire, au prix de quelque $200,000, un centre communautaire dans cette municipalité. Au cours d'un sondage effectué par le conseil municipal, c'est dans une proportion de 68.6% qu'ils se sont prononcé contre le projet du maire Réjean Malo.

Le questionnaire, expédié au début de décembre aux propriétaires de St-Paul, indiquait d'abord que la municipalité avait déjà acquis, rue Codaire, des terrains de plus de 60,000 pieds carrés, en vue de la construction du centre. Puis on leur demandait carrément s'ils étaient "pour" ou "contre" le projet.

Un total de 992 questionnaires avaient ainsi été expédiés par la poste, et 625 réponses ont été obtenues. De ce nombre, 429 propritaires, ou 68.6%, ont répondu "contre", pendant que 174 seulement(27.8%) se sont montrés favorables au projet. Par ailleurs, 22 réponses furent rejetées.

Ils n'en veulent pas

Pour le maire Réjean Malo, un tel verdict remet évidemment tout en question en ce qui concerne ce projet. Lui qui escomptait un appui massif,(il s'attendait à 80% de "oui"), il doit maintenant changer son fusil d'épaule. Même s'il avait indiqué que le conseil ne serait pas lié par le résultat du sondage, il envisge d'oublier tout simplement l'idée d'un centre communautaire à St-Paul d'Abbotsford.

Réaction du maire Malo

Baisser les taxes?

Par Gérard TREMBLAY

ST-PAUL D'ABBOTSFORD — La déconfiture essuyée lors du récent sondage effectué à St-Paul d'Abbotsford concernant la construction d'un centre communautaire a évidemment surpris le maire Réjean Malo. Résigné devant le désaveu massif du projet, rejeté à plus de 68%, il envisage maintenant de baisser les taxes.

Expliquant qu'un montant de $125,000 avait déjà été approprié pour le projet à même le budget de 1982, ajoutant qu'un autre $75,000 pouvait y être ajouté en 1983 "sans augmenter les taxes" précise M. Malo, il conclut qu'il ne lui reste qu'une seule solution: baisser les taxes, "en attendant que la population soit plus convaincue."

Une diminution de taxes dont il s'est bien gardé, cependant, d'indiquer l'ampleur, puisqu'on attendait justement le résultat du sondage pour compléter l'étude du budget de 1983, qui devrait être connu après Noël.

"Nous n'avons pas le choix" explique le maire de St-Paul. "Nous ne pouvons aller chercher de l'argent dont nous n'aurons pas besoin. La municipalité n'est pas une institution bancaire. Qu'est-ce que nous pouvons faire avec ces surplus?"

Estimant qu'il n'est pas pensable de poursuivre avec ce projet dans les circonstances, M. Malo ajoute: "Je pense qu'il n'y a pas grand chose à faire à St-Paul..."

Pour le maire de St-Paul, ni la crise économique, ni l'implantation du centre communautaire sur la rue Codaire ne peuvent expliquer la prise de position de la population. "Je pense plutôt, a-t-il ajouté, qu'il s'agit de petite politique municipale. Quand des gens nous disent "T'as pas voulu d'aréna, t'auras pas ta salle", quand des organismes nous indiquent qu'ils n'ont pas besoin de salle communautaire et qu'ils utilisent à chaque mois la salle du conseil, on peut se poser des questions..."

La crise économique comme explication, il n'y croit pas. Pour lui, cette crise n'est d'ailleurs qu'une prise de conscience. "Les gens, dit-il, croyaient au Père Noël, et ils devront comprendre qu'il n'existe pas." D'autant plus qu'à St-Paul, il y a surtout des producteurs agricoles, peut-être moins touchés que d'autres par la situation économique.

Quant au site de la rue Codaire, M. Malo n'y voit qu'une excuse pour dire non. "La bibliothèque municipale, explique-t-il à ce sujet, est en plein centre du village, rue Principale, et une étude nous a démontré qu'il n'y a pas 3% d'usagers qui s'y rendent à pied..."

Terrains à vendre?

Qu'adviendra-t-il maintenant des 60,000 pieds et plus de terrains achetés par la municipalité de St-Paul en vue de la réalisation du centre communautaire? Aucune décision n'est encore prise, mais le maire Malo n'écarte pas la possibilité de les revendre. "Au prix qu'on les a payés, le conseil n'aurait pas de misère à les revendre, poursuit-il, d'autant plus qu'il n'y a pas de terrains disponibles à St-Paul."

A moins de les garder pour des projets futurs? Pour l'instant du moins, le maire de St-Paul ne croit pas tellement aux "projets".

Survol

Défense de stationner

COWANSVILLE — Le conseil municipal a décrété une interdiction de stationner sur les côtes sud et ouest du Boulevard Dieppe, de la rue James, entre les rues Nord et Principale. Cette mesure permettra aux employés des Travaux publics de voir plus efficacement au déblaiement de la neige, l'hiver. Par ailleurs, le conseil a limité à deux heures le stationnement face à l'usine d'Albany Canada, sur la rue Westmount, et ce, à la demande même de la compagnie.

BROMONT

— Trois conseillers nouvellement élus à Bromont, en l'occurence Mme Marie-Paule Marotte, M. Florian Boulais et M. Edgar Larrivée, participeront, les 28, 29 et 30 janvier 1983, à Cowansville, à un séminaire portant sur l'initiation à la vie municipale.

Carrière et professions

ON DEMANDE

PROGRAMMEUR-ANALYSTE

Possédant un DEC en informatique, diplôme d'études collégiales, avec expérience sur système IBM 34, langage utilisé RPG2.

Salaire selon qualifications

S'adresser à:

Directeur du Personnel
Le Manufacturier Granford
127 Rang Parent
St-Alphonse de Granby
Tél: 375-5050

L-17259

ROLCTHEQUE
CA ROULE ÇA DANSE
190 DESJARDINS GRANBY
TEL.: 378-3929

SUPER SPECTACLE
DANSE ET PATIN



Lance-flammes — Explosion — Fumée — Effets spéciaux
Plus CHAMPIGNONS ATOMIQUES
VENDREDI, 17 DECEMBRE
ADMISSION: $3.50
Laissez-passer non valide

L-17148

Le premier fonctionnaire du Québec: Louis Bernard



"Je ne veux pas faire concurrence aux hommes politiques"

par Donald CHARETTE

QUEBEC (PC) — Un escalier relit son bureau à celui du premier ministre René Lévesque dans l'édifice "H", le "bunker", centre du pouvoir du gouvernement du Québec. Entre son bureau et celui de M. Lévesque, on croise la salle où délibère le conseil des ministres avec, en retrait, la place qu'il occupe.

Les lieux décrivent bien la fonction du numéro un de la fonction publique, M. Louis Bernard, secrétaire général du conseil exécutif, à la fois au coeur et en retrait de la vie politique québécoise.

Bien qu'il soit en place depuis avril 1978, M. Bernard est peu connu du public; il n'aime pas qu'on parle de lui et, au cours des rares entrevues qu'il accorde, il insiste pour qu'on parle de ses fonctions.

"Je ne veux pas faire concurrence aux hommes politiques", donne-t-il à entendre dès le début de l'entrevue.

Le secrétaire général du conseil éxécutif, c'est en fait le sous-ministre du premier ministre, donc le plus haut fonctionnaire québécois. Il a la main haute sur toute l'administration et fait le lien entre le conseil des ministres et la machine gouvernementale.

Une centaine d'employés travaillent directement sous ses ordres, sans compter des groupes de travail, des modules qui viennent se greffer de façon épisodique. C'est M. Bernard qui nomme les sous-ministres et les sous-ministres adjoints à partir d'une banque d'emplois supérieurs, un genre de service du personnel.

M. Bernard préside les différents comités ministériels qui discutent des dossiers transmis au Conseil des ministres. Ce travail de confection de l'ordre du jour du conseil, M. Bernard le considère comme sa fonction première.

Les ministres testent leur projet de loi devant ces minicomités avant d'en saisir le Conseil des ministres.

"Notre rôle c'est d'avoir des dossiers complets afin que personne ne soit pris par surprise dans les différents ministères impliqués dans une décision. Ce n'est pas de dire si un dossier a du sens ou non".

Mais M. Bernard confessera un peu plus tard en entrevue que "lorsqu'un ministre propose quelque chose qui serait une erreur", il le dit au premier ministre" car il est également conseiller du PM même si la fonction "politique" relève de M. Jean-Roch Boivin, le chef de Cabinet de M. Lévesque.

Il assiste à toutes les réunions du Conseil des ministres.

L'homme

M. Bernard, 45 ans, est un fonctionnaire de carrière issu d'une famille modeste de Montréal. Après des études brillantes notamment au London School of Economics, il a brûlé les étapes dans la fonction publique québécoise, devenant à 32 ans, sous-ministre aux Affaires intergouvernementales.

La rupture se produit en 1973. Celui qui s'occupait des relations fédérales-provinciales à ce ministère lâche tout pour devenir chef de cabinet de Camille Laurin avec la faible opposition péquiste.

"Il était évident dès 1970 avec Bourassa et Trudeau que nous nous dirigions vers un cul-de-sac constitutionnel. C'était l'échec de la troisième voie".

Il tient à minimiser le "risque" pris à l'époque: "Je conservais une sécurité d'emploi".

Il a causé des remous lorsqu'il a avoué il y a quelques années être membre du Parti québécois et continuer de contribuer à la caisse du parti puisque c'est toute la question de l'indépendance du bras administratif face au pouvoir qui est en cause.

"Ca n'aurait pas effacé mon passé si j'avais remis ma carte du PQ. J'ai hésité et je me suis dit que ce serait de l'hypocrisie, un geste symbolique", rétorque-t-il aujourd'hui.

Pas un intime

Contrairement à Jean-Roch Boivin, Louis Bernard n'est pas un ami personnel du premier ministre Lévesque.

Il avoue "avoir été plus intime avec Robert Bourassa". Il leur arrivera à l'occasion à lui et son épouse de rencontrer René et Corinne Lévesque socialement, mais il précise que "c'est le travail qui nous a rapproché; ce sont d'abord des relations de travail".

Un ensemble de conditions de travail trop élevées pour les fonctionnaires

Le grand patron de la fonction publique québécoise, Louis Bernard, secrétaire général du conseil exécutif, estime que les attaques répétées du gouvernement contre ses employés sont largement justifiées dans le contexte actuel.

Au cours d'une entrevue à la Presse canadienne, le plus haut fonctionnaire québécois a émis l'opinion que les tenors du gouvernement ne s'attaquent pas aux employés de l'Etat individuellement. "On ne dit pas que M. Untel est pas bon, ce qu'on dit c'est que la structure des salaires, en général, est trop élevée. C'est dans le cadre de négociations collectives que ces discours là sont tenus."

"Faudrait pas que les fonctionnaires pensent qu'on les attaque individuellement, c'est l'ensemble des conditions de travail qui sont trop élevées par rapport à notre capacité de payer".

"Vous avez raison quand vous dites que c'est le fruit de négociations ces conditions, c'est pourquoi ce n'est pas un blâme mais une constatation".

Mais il poursuit en affirmant que "dans la fonction publique on pourrait travailler plus fort et être moins nombreux. Je ne crois pas qu'on doive protéger nos troupes en ce sens-là. On doit faire face aux critiques qui sont justifiées".

"Si notre secteur public coûte plus cher qu'ailleurs il devient un boulet. Par contre, s'il devient plus productif il donne une chance à notre société de prendre de l'avance. On ne peut se dissocier du reste de la société et défendre le secteur public pour conserver des droits acquis. Le secteur public doit gagner l'estime du secteur privé. A l'heure actuelle les employés du gouvernement sont plus payés en travaillant moins fort".

Les propos du secrétaire général confirment que la volonté gouvernementale de réduire l'écart entre les deux secteurs est solidement implantée au niveau des sous-ministres.

Il ne croit pas que ces attaques finiront par démoraliser les fonctionnaires, comme l'a fait ressortir la semaine dernière l'Association des cadres supérieurs. Au contraire, de soutenir M. Bernard, ce défi devrait motiver les employés et leur permettrre de se rebâtir une réputation.

Comme une entreprise

Plus tôt cet automne, au cours de l'une de ses rares sorties publiques, M. Bernard a exprimé l'avis que la relance économique passe par une fonction publique plus productive avec des effectifs moins nombreux.

Il ressort clairement d'une conversation avec le secrétaire général du conseil exécutif que le gouvernement actuel tente de prendre un virage et de gérer comme dans l'entreprise privée.

Il signale d'ailleurs au fil de la conversation que "l'Etat québécois est la plus grosse entreprise au Québec et aussi, la plus décentralisée". Il déplore donc que les négociations avec les employés de l'Etat accaparent à ce point les énergies des ministres et des hauts fonctionnaires.

"Une entreprise qui passe son temps à parler de ses relations de travail, à savoir si elle va donner 1 ou 2 p.c d'augmentation à ses employés, néglige forcément son marketing ou son produit. Or la lutte est de plus en plus farouche sur les marchés extérieurs et même sur notre marché. Il ne faut pas oublier que nos concurrents c'est l'Ontario et les autres provinces. Il faut gagner des marchés et être compétitif", dit-il.

Plus de pouvoirs

M. Bernard est perçu comme le père des superministères qui ont été abolis lors du dernier remaniement ministériel.

Il se refuse à voir cette expérience comme un échec. "On ne peut pas dire que ce fut un échec parce que ces structures ont disparu. Les priorités ont changé. Avec du recul, on constate qu'il n'y pas eu beaucoup d'erreurs".

"Dans une période de pénurie de ressources, ça prend un plus grand sens de la direction générale", explique-t-il.

En pratique cela signifie que c'est le comité des priorités du Conseil des ministres qui récupèrera le pouvoir exercé par les superministres.

Ce comité formé de MM. Bérubé (Conseil du Trésor), Parizeau (Finances), Johnson (Affaires sociales), Laurin (Education), Morin (Aff. Inter.) et Bédard (Justice) travaillait surtout à la préparation du budget. Dorénavant, il se réunira tous les jours pour faire les grands arbitrages, "voir quels programmes seront abandonnés ouu quelles ressources seront transférées".•

Plusieurs bonnes raisons de magasiner chez Sears

En vigueur le 18 décembre, ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

Quantités limitées

Heures d'ouverture pour le temps des fêtes: du lundi au samedi, de 9h30 à 21h, jusqu'au 23 décembre inclusivement.

Jeu électronique Odyssée2

Vendu avec la cassette de l'auto de course. No 22302. Qté 8. Ord. 269,99 $

199,99$ ch.

Rayon 49. Jouets.

Magnétophone à cassette

No 19395. Qté 10. Ord. 64,98 $

39,97$ ch.

Rayon 57. Stéréos.

Botillon en cuir doublé pour hommes

Doublure en peluche. Laçage rapide. Noir et brun. Qté 50. Ord. 38 $

19,99$ paire

Rayon 54. Chaussures pour hommes.

Vestons en velours pour dames

Noir, marine, vert, gris ou bourgogne. Tailles 10 à 42. Choix de modèles. Qté 50. Val. 80 $ à 90 $

49,99$ ch.

Rayon 07. Vêtements sport pour dames.

Tenues d'hôtesse

En tissu jersey. Jolis modèles imprimés avec ou sans glissières. Qté 50. Ord. 20 $ à 30 $

14,99$ ch.

Rayon 38. Lingerie pour dames.

Perceuse 3/8'' réversible

Vitesse variable de 0-1200 tr/min. 2.5 amps, 1/4 HP. No 22063. Qté 5. Ord. 79,98 $

49,98$ ch.

Rayon 09. Quincaillerie.

Rabais 33 1/3% sur une sélection de sous-vêtements thermal pour enfants 2 à 6x, fillettes 8 à 16, garçons 8 à 18. Vendus 2 pièces ou séparément. Choix de couleurs. Qté 250. Ord. 3,49 $ à 10,98 $.....**2,33 $ à 7,31 $** ch.
Rabais 25% sur une sélection de pyjamas, dormeuses et robes de chambre pour enfants de 2 à 6x. Qté 30. Ord. 6,98 $ à 14,98 $.....**5,29 $ à 11,25 $** ch.
Des grandeurs peuvent manquer dans certains styles.
Rayon 29-40-77. Vêtements pour enfants, garçons et filles.

Appareil photo Polaroid 'Time Zero'. Prenez une photo et la voila prête en une minute! Qté 20.
Ord. 29,95 $ ..... **25,98 $** ch.
Economisez 10 $ de plus en demandant le coupon de remise de Polaroid. Votre appareil ne vous coûtera que 15,98 $ après la remise de Polaroid.

Rayon 03. Equipement photographique.

Veste en laine pour hommes

100% laine. Idéal à offrir en cadeau. Beige ou brun à motifs. Qté 24. Ord. 80

39,99$ ch.

Rayon 33. Accessoires pour hommes.

Brosse chauffante Braun

Modèle au butane, sans fil. Qté 18. Val. 26,98 $

18,98$ ch.

Rayon 08. Produits de beauté.

Rabais 50% sur une sélection d'horloges murales. Qté 15.
Val. 14,98 $ à 64,98 $.....**7,49 $ à 32,49 $** ch.
Rayon 04. Bijoux.

Ensemble de tuque et foulard

Couleurs et modèles variés. Qté 50. Val. 8 $ à 12 $ **5,99$** ch.

Rayon 88. Accessoires pour dames.

Mallette

Serrure à combinaison. Brun ou tan. Avec de légères imperfections. No 52707. Qté 9. **39$** ch.

Rayon 14. Valises.

Peau de mouton décorative

Blanc ou blanc avec mèches de couleur noir. No 39030. Qté 4. Ord. 69,98 $

54,98$ ch.

Rayon 37. Tapis

Assiettes décoratives en porcelaine. Choix de motifs. No 85169. Qté 10 ord. 12,50 $.....**6,99 $** ch.
Services de vaisselle 20 pièces Stoneware et Ironstone. Vont au lave-vaisselle. Choix de motifs. No 20211-111-10812. Qté 10.
Val. 29,99 $ à 84,99 $ **15,99 $ et 39,99 $** ch.

Rayon 21. Cadeaux.

Humidificateur de très bonne qualité

Modèle à 3 vitesses. Panneaux devant en polystyrène. Arrêt automatique lorsque le réservoir est vide. No 12133. Qté 15. Ord. 169,98 $

109,99$ ch.

Rayon 34. Appareils électriques.

Economisez 10$ sur combiné ménager

Comprend disques, couteaux, livret d'instruction. Peut râper, couper, broyer. No 72082. Qté 8. Ord. 88,88 $

78,88$ ch.

Rayon 34. Appareils électriques.

Poêle 12'' au revêtement SilverStone

Anti-adhésif. No 10543. Qté 24. Ord. 24,99 $

10,99$ ch.

Rayon 11. Acc. maison-cuisine.

Galeries de Granby seulement

MAGASINAGE EN PERSONNE SEULEMENT.

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

Sacs à ordures

Ultra-robuste en polyester noir. Env. 66 x 92 cm. Paquet de 40 sacs. Limite de 1 paquet par client. No 45008. Qté 15. ord. 9,49 $

4,99$ paquet

Rayon 11. Acc. maison-cuisine.

L-16985

Les Meubles Carrier Ltée

Du flair face à la compétition

GRANBY — La conjoncture économique ne les a pas épargnés eux non plus. Ils ne s'en cachent pas.

Toutefois, la situation financière solide de l'entreprise leur permet de passer à travers la crise.

Il s'agit de la famille Carrier, les premiers concepteurs au Québec de mobiliers de salle à manger et de cuisine de style contemporain. Leur usine, les Meubles Carrier Ltée, est située dans le parc industriel de Granby.

Lorsque Rosaire Carrier, le père, a quitté son atelier du bas du fleuve en 1975 avec ses quatre fils pour s'installer à Granby, le chiffre de ventes de la compagnie était d'environ $1 million par année. En 81, il est passé à $4 millions.

"Il ne sera pas aussi haut cette année, précise Jean-Guy Carrier, gérant de la production et du personnel, mais la compagnie est en bonne situation financière. On a un bon système de prix de revient et un contrôle sur la productivité."

Au cours de la dernière saison, Meubles Carrier Ltée. a profité du programme de travail à temps partagé en raison de la baisse de production. Une demande a été faite au gouvernement fédéral pour prolonger la période afin de sauvegarder les emplois des 55 travailleurs réguliers.

Tout en concédant que la compagnie profite des secours gouvernementaux parce que ça fait partie du jeu, Jean-Guy Carrier ne croit pas aux usines qu'on bâtit à coup de subventions. "Je crois bien plus à l'aide technique que nous fournit le gouvernement par le biais de spécialistes qu'aux subventions pour créer de l'emploi. A mon avis, il n'y a rien qui peut remplacer la connaissance technique. C'est ça qui permet de rendre une industrie rentable. Je l'ai d'ailleurs dit au ministre Biron."



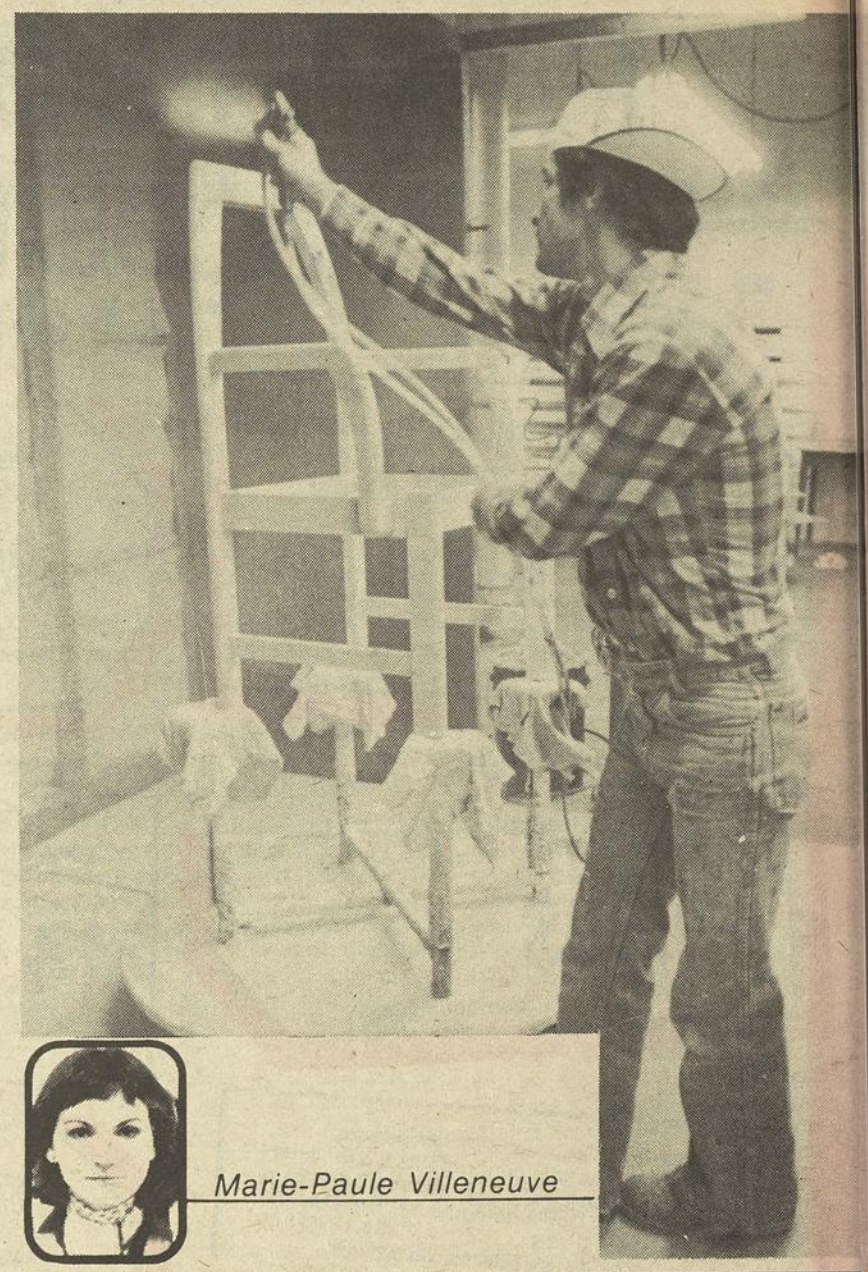
M. Jean-Guy Carrier, gérant de production et du personnel. Photos Alain DION

Récemment, le gouvernement du Québec leur accordait une subvention pouvant aller jusqu'a $81,000 pour la recherche et le développement de nouveaux concepts. En raison de la situation économique actuelle, la compagnie a décidé de se prévaloir de seulement la moitié de cette somme puisqu'elle doit investir un montant égal à celui du gouvernement. La conception de nouveaux modèles devrait permettre de percer le marché américain.

"Présentement, nous écoulons la grande majorité de nos mobiliers au Québec, mais nous visons le marché américain, précise Jean-Guy Carrier, nous présenterons une exposition aux Etats-Unis à l'automne 83."

Pour lutter contre la concurrence de plus en plus féroce — Carrier vend présentement un mobilier sur cinq fabriqués au Québec — ils ont mis au point un mobilier de conception simple et originale pour les petits budgets. C'est d'ailleurs là-dessus qu'on compte mettre l'emphase en 83 ainsi que sur les modèles très sophistiqués dont les prix sont au-dessus de la moyenne. La crise touchant surtout les acheteurs des modèles traditionnels à prix moyen, on a donc pensé à un mobilier en bois qui se détaillerait autour de $500. Non seulement en raison de la crise mais, aussi, pour se prémunir de l'arrivée du géant suédois IKEA à Montréal.

"IKEA s'adresse aux jeunes ménages, il est très comptétitif. C'est sûr qu'en s'installant à Montréal, çela risque de nous nous affecter. D'ailleurs, à ce sujet, si les hommes d'affaires ne se réveillent pas au Québec, ce genre de meubles va peut-être envahir le marché plus vite qu'on semble le penser."

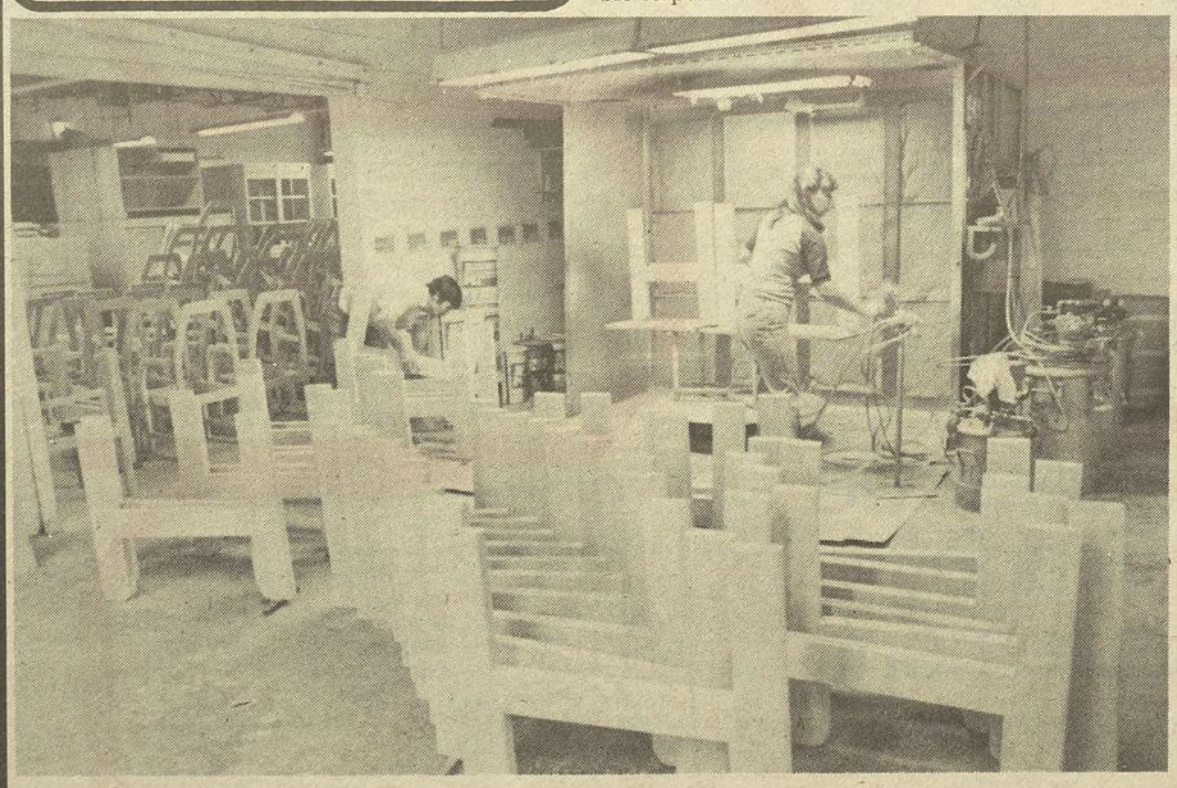


Marie-Paule Villeneuve



Les meubles Carrier de Granby, les premiers au Québec à fabriquer des mobliers de cuisine et de salle à manger de style contemporain





Pour lutter contre la concurrence féroce dans le domaine, Les Carrier mettent au point de nouveaux concepts de mobiliers.

L'économie

Les valeurs et la bourse

L'or à New York:	$US 441.20
Le dollar canadien:	.8077 (+.0001)
Bourse de Montréal:	309.87 (-0.32)
Bourse de Toronto:	1846.57 (+1.25)
Dow Jones:	990.25 (-2.39)

Corvée habitation

Un taux de 11.5% pour trois années

QUEBEC (PC) — Le taux d'intérêt garanti pour trois ans par Corvée-Habitation est abaissé à 11,5 p.c. pour la période allant du 1er janvier au 15 juillet 1983.

Les nouvelles conditions de Corvée-Habitation pour cette période ont été annoncées hier à l'Assemblée nationale par le ministre de l'Habitation et de la Protection du consommateur Guy Tardif.

Voici les autres changements apportés au programme pour sa Phase II:

— La limite maximale du coût du logement est maintenue à $60,000 mais exclura le coût du terrain et des infrastructures. Le montant de l'hypothèque reste cependant à $55,000.

— La taille maximale de l'édifice construit est pogtée de quatre à huit étages, dans le cas des condominiums.

— Un taux d'intérêt de 11 p.c. pour trois ans sera accordé aux travailleurs de la construction.

9 Tout acheteur d'habitation pourra dorénavant s'inscrire à Corvée-Habitation et emprunter sur le marché s'il réussit à obtenir un meilleur taux d'intérêt, tout en ayant la garantie qu'il pourra bénéficier de nouveau du taux garanti du programme en cas de remontée des taux.

"Nous visons pour les six prochains mois les trois objectifs suivants:

l'injection de $1 milliard dans l'économie, la réalisation de 20,000 logements et la création de 40,000 emplois," a déclaré M. Tardif.

Relance

Cent vingt municipalités participent au programme Corvée-Habitation, lancé le 16 juin dernier, qui a permis jusqu'ici la construction de 10,000 logements, entraînant la création de 20,000 emplois et l'injection de $500 millions dans l'économie du Québec, a dit le ministre.

Le montant total des fonds débloqués par les municipalités pour appuyer Corvée-Habitation s'élèvent à près de $15 millions, ce qui, pour le citoyen, se traduit par une aide financière additionnelle variant de $500 à $3,000 suivant le type de logement.

Les municipalités participent au programme soit par une réduction de la taxe perçue sur les mutations immobilières, soit par le biais d'une réserve foncière ou par une subvention directe à l'acquéreur d'un logement neuf.

Baisse de l'assurance

MONTREAL (PC) — Grâce à une baisse relativement importante des accidents au cours de l'année, les automobilistes du Québec bénéficieront de baisses des primes d'assurance-automobile pouvant atteindre 10 pour cent.

La Compagnie d'assurances Royale du Canada a fait savoir hier que ses primes seront réduites de 7.5 pour cent, à copter du premier janvier, à la lumière du rapport de la Sûreté du Québec qui a noté, pour les 11 premiers mois de l'année, une baisse de 29 pour cent des accidents mortels et de 21 pour cent des accidents avec blessures.

Selon le directeur du marketing de la Royale, la baisse pourrait même atteindre 10 pour cent.

Plus de pénalité

QUEBEC (PC) — Le ministère du Revenu ne pénalisera plus les contribuables parce qu'il prend du temps à encaisser leurs chèques, a assuré jeudi le ministre Alain Marcoux.

Répondant à l'Assemblée nationale à une question du député libéral de Saint-Louis, M. Harry Blank, M. Marcoux a expliqué que des mesures correctives avaient été prises à son ministère à cet effet.

M. Blank a fait valoir qu'un intérêt variable de 19 à 24 p.c. était imposé aux contribuables pour la période comprise entre le moment où le ministère du Revenu reçoit un paiement et celui où il l'encaisse.

Ce délai est souvent de quatre à six semaines et c'est le citoyen qui doit en assumer les frais d'intérêt, a déploré le député Blank.

M. Marcoux a indiqué que son ministère avait mis en place un système qui permettra de comptabiliser l'encaissement la journée même où les chèques sont reçus.

Le ministre n'a cependant pas pris de décision en ce qui a trait au taux d'intérêt, usuraire selon M. Blank, qui est chargé sur les comptes en souffrance.

M. Marcoux a toutefois jugé ce taux "sensiblement juste" si on le compare au taux d'intérêt des banques sur les prêts personnels.

Bombardier licencie

RIVIERE-DU-LOUP (PC) — L'usine Bombardier de La Pocatière procédera sous peu à la mise à pied de 600 employés, soit la moitié de ses effectifs, pour une période d'au moins six mois.

Le directeur des Ressources humaines de l'usine, M. Gaétan Tessier, a indiqué que c'est la transformation, d'ici l'été prochain, des chaînes de montage pour les contrats de Via Rail et de New York qui fera baisser le plancher d'emploi.

Il a également précisé que les contrats de Mexicc et du New-Jersey, en étaient à leur phase finale.

Le taux d'escompte

10.21%

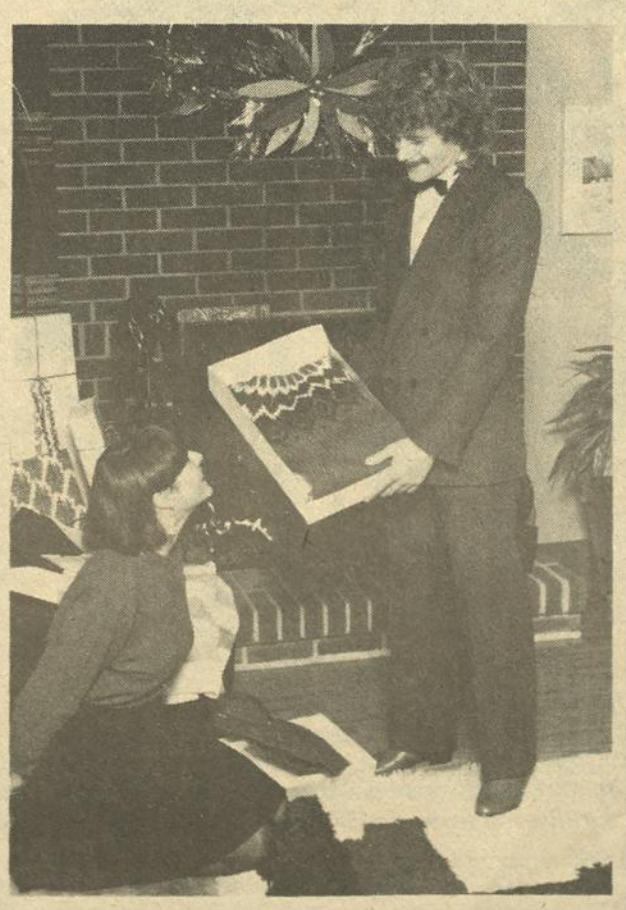
OTTAWA (PC) — Ainsi que l'avait prévu la grande majorité des analystes financiers, la Banque du Canada a abaissé hier son taux d'escompte à 10.21 pour cent. Depuis la semaine dernière, il était à 10.95 p.c.

C'est le plus bas niveau du taux d'escompte depuis deux ans.

Il ne serait pas impossible que d'autres nouvelles aussi encourageantes suivent avec le début de la nouvelle année, ajoutaient économistes et analystes financiers.

SI ON A PIQUÉ VOTRE CURIOSITÉ ? POUSSEZ UNE POINTE CHEZ NOUS

Le charme des fêtes se marie à l'élégance masculine. Un seul endroit pour trouver cet habit ($225.) et cette chemise ($22.50).



BOUTIQUE À L'ÉPINGLES
À LA FINE POINTE DE LA MODE MASCULINE

150 PRINCIPALE
GRANBY 375-4494

L-17062

L'agriculture

La syndicalisation agricole

Les dissidents réclament leur place au soleil

ST-CESAIRE — Les producteurs agricoles qui, dans les divers secteurs de production, s'opposent à la formule syndicale actuelle, que ce soit aux Fédérations de l'UPA ou aux programmes conjoints, se regroupent de plus en plus. Groupes parallèles pour les uns, dissidents pour les autres, ils sont des centaines au Québec à revendiquer leurs droits.

Récemment, les représentants de huit de ces associations autonomes rencontraient non pas le ministre de l'Agriculture, mais plutôt le ministre Marc-André Bédard, responsable de la Justice. La rencontre avait pour but la présentation d'un mémoire sur leurs droits et libertés individuelles.

Le mémoire demande, entre autres, que la Loi des producteurs agricoles du Québec soit revue en profondeur, notamment pour assurer aux associations autonomes, même minoritaires, des droits et des pouvoirs leur permettant de récupérer, à même les cotisations de l'UPA, la part des cotisations de leurs propres membres.

Pour un, M. Claude St-Hilaire, de St-Césaire, président par intérim de l'Association des cultivateurs du Québec, une des associations signataires du mémoire, souligne que "maintenir la pratique actuelle équivaut à reconnaître que le libre-choix d'appartenance à un syndicat ou à une association de producteurs n'existe pas."

Le mémoire

Le mémoire note d'abord que les amendements récents au Code du travail, la Loi sur le financement des partis politiques, les amendements à la Loi sur les élections municipales, ont toutes pour but d'amener un plus grand respect du droit des individus. "Et on doit se rendre à l'évidence, poursuit le mémoire, et constater que le législateur n'a rien fait qui vaille pour assainir et démocratiser les structures d'organisation syndicale dans le milieu agricole."

Qualifiant l'UPA de "créature mopolistique", le groupe signale qu'elle a "servi beaucoup trop souvent des intérêts autres que ceux recherchés par les producteurs agricoles eux-mêmes."

Soulignant que la cotisation syndicale à l'UPA est consacrée par la loi, le mémoire ajoute que "les organisations non accréditées sont difficilement viables et trop facilement discréditables..." On se demande d'ailleurs pourquoi le pluralisme syndical qui réussit dans la construction ne pourrait pas être envisagé en agriculture.

En résumé, on trouve "inconcevable dans notre province, que ceux qui veulent s'exprimer pour des producteurs agricoles ou qui recherchent des moyens de le faire soient considérés comme des dissidents dans notre système."

Et on réclame au ministère de la Justice, rien de moins que la disparition de ces injustices.

Pour toute information additionnelle concernant le regroupement de ces associations autonomes, on peut s'adresser à M. Claude St-Hilaire, de St-Césaire, à 469-4224.

Une chance pour *E.T.*

E.T., le superbe film sur un être extra-terrestre égaré sur terre, que des millions de personnes ont déjà vu, arrive au Cinéma Les Galeries en version française. La Voix de l'Est+ fera tirer au hasard, le 22 décembre, 25 billets parmi les personnes qui auront participé à la promotion "Propagez vos voeux", telle que décrite ci-dessous. N'oubliez pas d'inscrire correctement votre adresse et votre numéro de téléphone.

Propagez vos voeux



Diffusez vos voeux de Noël et du Nouvel An à 13,000 exemplaires. C'est l'opportunité que vous offre **La Voix de l'Est+** *qui s'engage à publier gratuitement dans son édition spéciale du temps des Fêtes tous les voeux que vous lui ferez parvenir. Prière d'utiliser la formule ci-jointe. Ecrire en lettres moulées.*

Destinataire .....

.....

VOEUX: .....

.....

.....

.....

.....

De la part de:

.....

.....

Découpez et postez le tout à:

NOS MEILLEURS VOEUX
La Voix de l'Est+
136 rue Principale,
Granby, PQ J2G 2V4

Date limite: le 21 décembre.

La Voix de l'Est+



Vous avez quelque chose à dire?

Vous voulez vous prononcer sur un sujet d'actualité?

Ecrivez NOUS

La Voix de l'Est+
a/s Courrier des lecteurs
136 rue Principale
Granby, PQ
J2G 2V4

Vous désirez

ACHETER

une table, une scie, une balayeuse.

VENDRE

des chaises, un tapis, le linge de bébé.

UTILISEZ LES ANNONCES CLASSÉES de

La Voix de l'Est

372-5433

Les grands titres

Les grèves illégales en milieu hospitalier

Des conflits de personnalité

QUEBEC (PC) — Les conflits de personnalité et les problèmes strictement locaux sont à l'origine de la plupart des grèves illégales dans le secteur hospitalier.

C'est la conclusion à laquelle en sont venus deux chercheurs, Chantal Gagnon et Gérard Hébert, qui ont rendu public hier leur ouvrage qui a été publié par l'Ecole de relations industrielles de l'université de Montréal.

Les deux auteurs disent avoir été surpris des résultats de leur enquête puisqu'ils croyaient, comme plusieurs d'ailleurs, que la cause première des grèves illégales dans le secteur hospitalier était la centralisation des négociations au niveau provincial.

Des 35 arrêts de travail illégaux survenus dans 28 hôpitaux qu'ils ont relevés au cours des années 1976 et 1977, 15 ont eu pour origine des problèmes de personnalité entre les négociateurs locaux.

La centralisation des négociations n'a été mentionnée que dans cinq cas comme la cause principale du conflit.

C'est la communication, son niveau ou sa teneur, qui constitue l'indice privilégié des problèmes de cette nature, affirment les auteurs.

Les relations commencent généralement à s'envenimer à la suite d'un changement de représentant, dans l'exécutif du syndicat ou dans la direction de l'hôpital, changement qui entraine souvent des modifications d'attitude ou l'introduction d'une philosophie nouvelle.

L'une ou l'autre partie fera d'abord connaître ses appréhensions ou encore son mécontentement par rapport au changement. Si l'on n'obtient pas les résultats souhaités, on diminuera d'abord la communication avec l'autre partie et éventuellement, on la supprimera totalement.

"A partir de ce moment, tout devient prétexte aux luttes ouvertes."

Une panne dispendieuse

MONTREAL (PC) — La panne généralisée d'électricité qui a semé l'émoi dans tout le Québec mercredi aurait coûté des dizaines de millions de dollars à l'industrie et au commerce.

La société qui a subi les pertes les plus importantes serait toutefois Hydro-Québec. Un porte-parole, François Béland, a en effet affirmé hier que la société d'Etat avait perdu dans cette aventure quelque $3 millions, soit $2 millions en ventes d'électricité, $800,000 en revenus d'exportation en plus de devoir débourser $200,000 pour acheter de l'électricité provenant des réseaux voisins.

Ces pertes ne comprennent pas, par ailleurs, le temps supplémentaire payé aux employés non plus que les heures de travail perdues dans l'entreprise.



Ce n'est pas avec "Tiger" Williams que Chris Nilan a eu maille à partir cette fois, mais les matches entre le Canadien et les Canucks sont toujours disputés sous le signe de la rudesse. (Photo LA VOIX DE L'EST+)

Un B-52 s'écrase: NEUF MORTS

SACRAMENTO, Californie (AFP) — Un bombardier stratégique américain B-52 s'est écrasé, jeudi, dans un champ, près de la base aérienne de Mather en Californie, tuant les neuf membres de son équipage, a-t-on appris de source militaire.

Le Pentagone a rapidement annoncé que l'appareil ne transportait pas d'armes atomiques. Un porte-parole de la base de Mather a précisé plus tard qu'il y avait à bord des munitions pour le canon situé à l'arrière de l'avion. Les pompiers avaient indiqué peu après l'accident qu'ils étaient dans l'impossibilité de s'approcher de l'épave en raison de l'explosion de munitions.

Le B-52 s'est écrasé peu après le décollage alors qu'il partait pour un vol d'entraînement. Un porte-parole du "Strategic Air Command" (SAC), responsable des bombardiers stratégiques, a indiqué que les neuf membres de l'équipage avaient été tués mais que l'accident n'avait pas fait de victimes civiles.

L'appareil a pris feu en s'écrasant et ses débris sont éparpillés sur plusieurs centaines de mètres. Selon un témoin, il a, dans sa chute, évité de peu une maison avant de s'abattre dans une zone dépourvue de bâtiments.

Les causes de l'accident ne sont pas encore connues.

Un Cessna s'abat

CINCINNATI (Reuter) — Un bi-moteur Cessna a heurté des lignes téléphoniques et s'est écrasé sur un dépôt de livres au rez-de-chaussée d'un immeuble de trois étages, jeudi, à Montgomery, faubourg de Cincinnati (Ohio).

Six agents du FBI qui voyageaient dans cet avion et son pilote ont été tués.

Au sol, quatre personnes ont été blessées. La police a sorti plusieurs automobilistes de voitures qui avaient pris feu dans l'explosion des réservoirs du Cessna quand celui-ci a percuté le bas de l'immeuble.

Charbonneau ne craint pas la prison

QUEBEC (PC) — Le président de la CEQ, Yvon Charbonneau, ne réclame pas, comme le fait le président de la CSN, le renversement du présent gouvernement.

"Nous devons constater qu'il a déjà démissionné", a répondu hier M. Charbonneau au cours d'une conférence de presse où il s'est employé à dénoncer la façon unilatérale dont le gouvernement Lévesque a réglé le sort des négociations avec les 300,000 travailleurs du secteur public et parapublic.

Le président de la CEQ a affirmé que sa centrale déploiera tous les recours possibles, y compris la grève générale, pour obtenir le retrait de la Loi 105 et une véritable négociation.

Observant que "ca ne sera pas travaillable avec un décret", le président de la CEQ affirme que le mois de janvier sera pénible pour le monde enseignant et que l'année 1983 sera la plus noire de la dernière décennie.

M. Charbonneau assure que la détermination des 80,000 membres de sa centrale se maintiendra jusqu'à la fin de janvier alors que la CEQ pourrait débrayer illégalement, en front commun ou pas.

Il ne craint pas de revivre l'expérience carcérale de 1972. "Nous ne courrons pas après l'emprisonnement, mais si c'est sur notre chemin, on va y passer."

Une débarque pour le PQ

MONTREAL (PC) — Le Parti québécois aurait perdu le pouvoir s'il y avait eu une élection générale au Québec, en novembre dernier, alors même qu'il célébrait le sixième anniversaire de sa victoire sur Robert Bourassa.

C'est ce qui ressort d'une enquête réalisée par le Centre de sondage de l'Université de Montréal dont le quotidien La Presse fait état dans sa dernière livraison.

Ce sondage démontre en effet que les intentions de vote en faveur des libéraux provinciaux atteignaient 51 pour cent, en novembre, alors que le PQ voyait descendre le nombre de ses partisans à seulement 42 pour cent des personnes interrogées.

Aux élections d'avril 1981, le PQ l'avait emporté avec 49 pour cent des voix exprimées, contre 46 pour cent pour les libéraux. La chute subie par les péquistes est donc plus dramatique que la hausse de popularité lectorale des libéraux, actuelement sans chef permanent.

Ce sondage a également été réalisé avant même que le gouvernement ne décide de mettre fin aux négociations avec ses employés par le biais de la Lo8 105.

En avril dernier, un sondage effectué par CROP, pour le compte de La Presse, plaçait le PQ et les libéraux nez à nez dans les intentions de vote.

Lougheed battrait Trudeau

TORONTO (PC) — S'il y avait élection fédérale, le candidat conservateur le plus susceptible de battre Pierre Trudeau ne serait pas Joe Clark mais bien Peter Lougheed, le premier ministre albertain, révèle un sondage.

L'étude, rendue publique par le National Citizen's Coalition — un groupe pan-canadien de citoyens qui s'impliquent dans la vie politique — soutient toutefois que de toutes les personnalités qui ont publiquement admis leur intérêt pour le leadership du Parti conservateur, c'est M. Clark qui reçoit l'aval du plus grand nombre d'électeurs canadiens.

M. Lougheed nie être intéresssé par la succession de M. Clark et soutient que rien ne pourra le faire changer d'idée, même si sa popularité fait de lui un candidat plausible.

Le sondage affirme qu'avec Clark à la tête des conservateurs, le parti recevrait 1.1 point de plus que les libéraux, soit 33.7 pour cent, contre 32.6 pour les libéraux de M. Trudeau.

Avec M. Lougheed à leur tête, les conservateurs remporteraient l'élection contre les libéraux fédéraux, avec une marge de 7.3 points. Le PC attirerait ainsi 34.8 pour cent de la faveur populaire et le PLC 27.5 p.c.

Le sondage a été rehdu public mercredi, au moment même où un groupe de conservateurs contestant le leadership de M. Clark s'affaire à mettre sur pied une campagne de sollicitation auprès des 2,000 délégués à un congrès de Winnipeg, le mois prochain.

Walesa retenu neuf heures

VARSOVIE (AFP) — Les autorités polonaises ont empêché jeudi M. Lech Walesa de faire sa "rentrée", après onze mois d'internement et 32 jours de réflexion, en l'arrêtant dans la matinée à son domicile à Gdansk et en l'y ramenant neuf heures plus tard.

Chaque année depuis douze ans le fondateur du syndicat Solidarité, aujourd'hui hors-la-loi, s'était fait un devoir de commémorer le 16 décembre la mémoire de ses camarades des chantiers navals tombés sous les balles de la milice en 1970, lors d'un soulèvement ouvrier brutalement réprimé.

En 1980, peu de temps après la reconnaissance officielle de Solidarité, il avait connu une véritable apothéose avec l'inauguration, en présence des plus hautes autorités de l'Etat et de l'Eglise ainsi que d'une foule de 300,000 personnes, d'un monument aux victimes de 1970. Les années précédentes, il se contentait de déposer clandestinement des gerbes de fleurs au même endroit.

L'an dernier, interné en vertu de l'état de siège, il avait été empêché de refaire ce geste symbolique. Mais cette année, il était bien déterminé à se joindre à nouveau à l'hommage des habitants de Gdansk et comptait prendre la parole, rompant ainsi un silence forcé de plus de 12 mois.

Jeudi matin, alors que les Zomos (unités anti-émeute de la milice) en treillis gris avaient littéralement pris possession de la ville, des miliciens armés de pistolets-mitrailleurs se sont présentés à son domicile, sous prétexte qu'il ne s'était pas rendu, la veille, à une convocation du procureur de la Voivodie (département de Gdansk).

Il disparaissait alors dans une Mercedes noire, qui stationnait depuis la veille au soir devant chez lui, et ne devait réapparaître qu'a 19 h 30 (18 h 30 GMT), sans que l'on ait pu apprendre entre-temps de quelque source officielle que ce soit où il avait bien pu être emmené.

Les annonces classées — 372-5433

Quelques rubriques des annonces classées de La Voix de l'Est

201- Propriétés à vendre
209- Fermes à vendre
241- Appartements à louer
244- Logements à louer
263- Perdu / Trouvé
265- Animaux à vendre
271- Divers à vendre
301- Personnel demandé
342- Garderies
370- Autos à vendre

Un investissement qui coûte peu et qui rapporte bien

372-5433

15358

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ST-ALPHONSE DE GRANBY maison de campagne à vendre, 5½ pces, terrain 400x400. Tél. 293-7287, après 6 hrs: 378-3663.

ATTENTION! POUR LE PRIX D'UNE MAISON MOBILE. Portez vous acquéreur d'un magnifique bungalow neuf de 4½ pces, briques et aluminium, armoires en chêne, entrée split. Eligible aux subventions fédérale et provinciale. Prix $34,500 - sub. féd. $3000. Votre coût réel $31,500. CONSTRUCTION DOMAINE ACROTERE INC., 378-3951

BUNGALOW d'un an, situé dans le bas de la ville, 5½ pces, sous-sol fini, terrassement fini. A 206 Mailloux. Tél. 378-0661 ou 378-9045

BROMONT 43 rue Mégantic, bungalow 24 x 36, brique et aluminium, 5½ pces, 3 c.c., chauffage électrique, foyer franklin, terrassement fini, terrain boisé 76 x 100, libre immédiatement, prix $39,900. comptant 10%, subvention fédérale $3,000. taux d'intérêt garanti à 13½% pour 3 ans, taxes $1200, garanti pour 3 ans. Tél. 372-7129.

CANTON GRANBY: Rue St-Charles Sud, maison à vendre, terrain 20,000 pi., 4 c.c. Tél: 378-3474.

MAISON à vendre, planchers marqueterie, plafonds stucco, chauffage élect. radiant, 5½ pces, terrain 70x120. Bon prix. Pas d'agent. Tél. 378-5430 après 3h.

MAISON 2 LOGEMENTS: 2x5½ pces, briques, fenêtres aluminium, planchers bois franc, secteur C.H.G. et centre d'achats Frontenac, solarium, logement du bas libre à l'acheteur, terrain 60x150. Tél. 378-0593 ou 378-1294

POSSIBILITE d'octroi gouvernemental de $3,000 d'ici le 31 décembre 82. 5½ pces. Chauffage électrique et bois, 1½ étage, terrain 20,340 pi.ca. Sérieux seulement. S'adresser à 263-2655.

POUR CELUI QUI TRAVAILLE A BROMONT! Adamsville, cottage avec 3 chambres, chauff. élect. et au bois, grand terrain. Garage. $45,900. CLAUDE LUSSIER, 378-4681, Century 21, courtier.

POUR PROFESSIONNEL! Luxueuse propriété de 7½ pces, restaurée, avec foyer, garage, très grand terrain boisé. Située dans le haut de la ville. CLAUDE LUSSIER, 378-4681, Century 21, courtier.

RESTE 2 SEMAINES POUR SUBVENTION: Maison 7 ans, 5½ pces, sous-sol. A bon prix. Tél. 469-3275

immeubles Populaires ENR



Les Immeubles Populaires Enrg. sont particulièrement heureux d'annoncer à la population de Granby by et de la région l'adhésion de Mme Pierrette Bégin à son équipe.

L'expérience passée étant garante de l'avenir, il ne fait aucun doute qu'anciens et nouveaux clients trouveront en Mme Bégin toute la compétence, l'honnêteté et le dynamisme nécessaire pour mener à bien toute transaction immobilière, que ce soit achat vente ou échange. INF: 375-3009 ou 375-5334.

PC-9681

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

PROFITEZ DE LA SUBVENTION de $3,000. Maison mobile neuve. Pour rendez-vous: 263-0429.

209 FERMES À VENDRE

FERMETTE 38 arpents. Tél. après 6h 378-0919

210 COMMERCES À VENDRE

DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON! Opérez un bar-salon en y demeurant pour seulement $600 par mois, capital et intérêt avec un comptant de $5,000. CLAUDE LUSSIER, 378-4681, Century 21, courtier.

210 COMMERCES À VENDRE

DEPANNEUR A VENDRE (FONDS DE COMMERCE SEULEMENT). TEL: 372-8155 APRES 5H. P.M.

225 OCCASION D'AFFAIRES

ATTENTION!
$1,800.00 à $4,000.00 PAR MOIS ENER-SAGE E.S. recherche distributeurs à temps plein ou partiel selon le secteur. Pour informations: (sans frais)1-514-341-7196.

241 APPARTEMENTS À LOUER

3½ meublé. Pour informations tél. 378-3979.

225 OCCASION D'AFFAIRES

TEMPS PLEIN OU PARTIEL! Gagnez $450. à $900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Inf: 1-800-361-6614.

241 APPARTEMENTS À LOUER

2 BACHELORS (1½) au centre-ville, chauffés, éclairés, eau chaude, meublés, concierge, $200 par mois. Libres immédiatement. Tél. 378-6313.

A VOIR! grand 2½ meublé, dans sous-sol de maison privée, $215 par mois. Tél. 372-0221 ext. 234, après 4h30 à 372-5634

APP. à sous-louer 3½ pces meublé, tapis mur à mur, balayeuse centrale, service laveuse-sécheuse, piscine. Libre. Rue Simonds. Après 16h30 à 263-5598

APP. 1½ moderne, cuisinette, toilette, bain, douche privés, tout fourni. Accès 3 salles communes TV, jeux, lessive. $180 par mois. Tél. 534-2502

APP. 2½ à 31 Centre; 3½ à 94 St-Urbain, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél. 372-2173

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé 296 Paré, Granby. Tél. 372-4323.

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, aspirateur central, taxes payées. Libre 1er janv. Tél. 372-4235

APP. 2½, 3½, 4½ pces, meublés ou non meublés, construction récente, toutes taxes incluses. 378-3050.

APP. 3½ meublé, chauffé, éclairé, moderne, peint à neuf, poêle, réfrigérateur, chambre bain de couleur, buanderie, stationnement, libre immédiatement. AUSSI: 3½, demi-sous-sol, mêmes avantages que ci-haut sauf le balcon et porte-patio. Près des Galeries. 375-5025 ou 378-8717

APP. 3½ pces, meublés, éclairés, chauffés. Libre immédiatement. Tél. 378-1486.

APP. 3½ pces, rue Evangéline, près des Galeries de Granby, meublé, chauffé, éclairé, système de balayeuse centrale, prise pour auto, $285. par mois, libre immédiatement. S'adr: 99 Bourassa, 372-3590.

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, taxes incluses. 1er mois gratuit. Tél: 378-1917.

APP. 4½ meublés ou non meublés. Aussi 5½ non meublé. Situés rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

BACHELOR 2½ pces, neuf, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille. Tél. 375-5750 ou 372-5221.

GRAND 3½ pièces, meublé, chauffé, situé près des Galeries Granby, grand stationnement, accès laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou à 372-6034.

RUE ST-ANTOINE NORD: près hôpital, 1 pièce, meublée, chauffée, éclairée, eau chaude, stationnement, $135 par mois. Tél. 372-8759

GRAND 3½ pces, meublé, presque neuf, très moderne, toutes taxes payées, déneigement, balayeuse, service lav.-séch. AUSSI: beau grand 4½ neuf, non meublé. Libres immédiatement. Situés 303 St-Charles Sud. Tél. 378-4486.

243 MAISONS À LOUER

COWANSVILLE maison à louer, 4 chambres, salle lavage, sous-sol fini, abri d'auto. Prix $300 par mois. Tél. 298-5127

MAISON à louer de 7½ pces, située 1120 Notre-Dame, St-Césaire, libre immédiatement. Tél. 460-3821 ou 469-4753

243 MAISONS À LOUER

MAISON à sous-louer, Bromont, près de la montagne, grand 5½ meublé, foyer Franklin, libre 1er fév. Tél. 534-2955

244 LOGEMENTS À LOUER

5½ près lac Boivin, 155 app.1 boul. Leclerc Est. Semi-détaché, 2 étages. Beau logement luxueux, foyer, aspirateur central. Libre 22 déc. $515 par mois. Tél. 372-1636 ou 372-7129.

BLOC EN BÉTON à l'épreuve du feu, insonorisé, foyer si désiré, 4½ pièces, lave-vaisselle inclus, à partir de $295. Aussi 5½ pces à partir de $345. Toutes taxes incluses. Disponibles immédiatement. 1 MOIS GRATUIT. Situés rue Fernandel. Tél. 372-7129 ou 372-1636

CONDOMINIUM LE TOURNESOL

Bromont, logements 2 c.c. $370. par mois, 2 salles de bains, foyer, laveuse, aspirateur centrale, piscine. Tél: 534-2840.

GRAND 2½ pces, à St-Paul, prix à discuter. 375-2499 ou 372-5433 demandez Marie-Paule

GRAND 4½ pces, à sous-louer, très propre, endroit tranquille, tout près des Galeries, au 745 Charles-Daudelin, app. 6. Tél: 378-6406.

GRAND 4½ pces, à 159 rue Belcourt, antenne TV, chauffé, eau chaude fournie, prise pour auto, déneigement, taxes payées. $275 par mois. Tél. 378-8220 ou 372-2165

GRAND 5½ pces, près des Galeries, 1er étage, libre 1er février. Inf: 378-0827.

GRAND 5½ pces, 2e étage, patio, foyer, terrain clôturé, boul. Fortin. Libre. Tél. 375-1962

GRANDS LOGEMENTS NEUFS 2½-3½-4½-5½. Libres immédiatement. Conciergerie. Pas d'augmentation loyer avant juillet 84. Insonorisés, intercom, déneigement, balayeuse centrale, prise auto. Pour visiter 7 jrs par semaine à 53 Fournier. Inf. 54 Fournier app.6, 378-2344 ou 375-4397

GRANDS LOGEMENTS NEUFS

avec foyer et lave-vaisselle, 4½ et 5½, construction entièrement de béton, insonorisation assurée. Conciergerie. Stationnement privé. Service d'entretien. Tél: 378-1457.

LAC BOIVIN 4½ à 100 Swett. $275 par mois. Beau site tranquille. Stationnement, prise auto. Déneigement. 375-1356

LIBRES IMMEDIATEMENT! 4½ pces, à $310.; 5½ pces, $350; pas d'augmentation en juillet 1983, bien insonorisés; intercom, concierge, déneigement, situés 75 Fatima. Pour inf. 372-0382

LOGEMENT à louer, très propre, pour 1er février, situé près parc industriel, $240 par mois. 372-4911 après 5h.

Site exceptionnel (RUE FOURNIER)

GRAND 4½ et 5½ Pièces

☆ Neufs
☆ Insonorisés

RESERVATIONS POUR MAI JUIN JUILLET 1983

TEL: 372-2474

PC-9664

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3½ pces, chauffé, eau chaude fournie, très bien situé, rue Drummond. $240 par mois. Tél. 372-6621

LOGIS 4½ pièces, avec eau chaude fournie, $250 par mois. Situé rue Bourgeois et Boulevard Fortin. Téléphone: 378-1486.

LOGIS 4½ pces, 3e étage, eau chaude fournie, stationnement déneigé, libre immédiatement, $240 par mois. A 217 Groulx. Tél. 378-3770

LOGIS 4½ près Galeries Granby, tapis, inst. lav.-séch., prise auto, $285 par mois, toutes taxes incluses. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590.

LOGIS 4½ pces, chauffage élect. Inst. laveuse-sécheuse, app.2, à 56 boul. Fortin, $205. Tél. 372-7553

LOGIS 4½ pces, non meublé, électricité non comprise, près des Galeries de Granby, $250. par mois. Après 5H. p.m.: 378-2711.

LOGIS 4½, libre 1er février, 2 mois gratuits. 378-9238 entre 5 et 6 hrs.

LOGIS 4½, non meublé, non chauffé, inst. lav. séch. centre ville. Libre pour janvier. Tél. 372-5432 après 4 hrs.

LOGIS 5½ pces, libre 1er fév. 83, prix $290 par mois. A 168 Décelles. Pour visiter: 375-3122 ou 1-678-2527

LOGIS 5½ pces, rue Rivière, Cowansville. Libre 1er janv. 83. Tél. 263-0909

LOGIS 5½ pces, 1er étage, planchers bois franc, grand terrain, un sous-sol. Tél. 378-1466

LOGIS 5½, poêle, frigidaire, eau chaude fournie, piscine, tennis, rue St-Michel (près Lac Boivin). 6 semaines gratuites. 378-3322 ou 372-7288.

LOGIS grand 6½ pièces, chauffage électrique. garage, près centre-ville. Libre 1er janvier. 375-4213 après 5h.

PREMIER MOIS GRATUIT: grand 4½ pces, dans un bas, salle de bain céramique, inst. lav.-séch., intercom, stationnement et prise pour auto, installation câble, tapis, libre 1er janvier. 378-9479 après 5H. p.m.

PRES DU LAC BOIVIN: 2½, 3½, meublés, câble; 243 DENISON O., 4½ pièces; 244 DENISON O., 3½ meublé, chauffé; 476 DENISON O.; 2½ m., ch., écl.; 5½ pces. Tél: 372-6150. 1110 Simonds Sud, app. 104: 4½, 5½ pces. 378-2089.

PRES HOPITAL: beau grand 4½ chauffé, tapis, stationnement, libre. $350 par mois. Tél. 372-2832

ST-CESAIRE logis 4½ pces, près école et aréna. Toutes taxes comprises. Sous-location à partir de $260. Inf. 372-2474

TRES BEAU LOGIS 4½ pces, près Galeries Granby, libre immédiatement. Inf: 372-8000.

TRES BEAU 5½ rue Bourget, près des Galeries, dans triplex, entrée priv. Remise ext. Chauff.élect. Libre 1er fév. Après 5h. 378-3311

245 CONDOMINIUMS

CONDOMINIUM 3 ch.c. foyer, entièrement équipé, vue sur Mont Orford, près pentes de ski. A louer. 819-566-6820

247 LOCAUX À LOUER

LOCAUX commerciaux au centre-ville, tous services, 187 pi², 329 pi², 548 pi², 1920 pi². Tél. 378-6313.

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer, endroit tranquille, pour skieurs ou autres, possiblité de pension. Tél. 372-1563, 3 rue Cairns.fc

CHAMBRE à louer, située au centre-ville, près de tous les services. Tél: 378-8507.

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer, endroit tranquille. Tél: 375-5750 ou 372-5221.

CHAMBRE à louer, très propre, libre immédiatement, salle de bain, poêle, réfrigérateur, cuisinette. Tél. 378-5466.

CHAMBRE à louer, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur compris. Entrée privée. $28 par semaine. Endroit tranquille près du Cégep. Tél. 372-9892

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle et frigidaire inclus, entrée privée, lav.-séch. 375-2393 ou 372-3846.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et pension pour personnes âgées, endroit paisible, Pension des Lilas. Tél. 372-1563.

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

SI VOUS RECHERCHEZ le calme, le confort et la sécurité, un seul endroit "La Résidence Notre-Dame". Maison de retraite pour personnes âgées. Tél. 296-4703

253 CHALETS À LOUER

A BROMONT: chalet Suisse meublé, foyer, tranquilité, espace, nature, saison ou année. Soir: 372-8147.

254 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

GARAGE chauffé pour camion, situé 21 rue Guy, $100 par mois. S'ad. 372-5715 ou 372-6485 ou 243-5120

265 ANIMAUX À VENDRE

2 PERRUCHES avec cages et accessoires. Contactez Jean-Loïc bur:378-4691 ou rés. 375-3107

A VENDRE pour Noël très beaux chatons semi-persan et des tourterelles avec ou sans cage. Tél. 263-1506

ARTICLES pour chevaux à vendre. Tél. après 6h 378-0919

266 ARTICLES DE SPORT

2 ENSEMBLES de ski fond, un pour homme "Clément" gr.9, l'autre de dame "Rossignol" gr.7. Tél. 378-8624

271 DIVERS À VENDRE

5 NIDS de guêpes à papier, à vendre. Tél: 534-2715.

A VENDRE: lot d'outils; 13 grinders, 6", $79. chaque; 4 grinders, 8", $139. chaque; 5 press-drills, 15 vitesses, choc, $225.; 4 press-drills, 12 vitesses, 58 choc, $245. chaque; 3 press-drills, 5 vitesses, ½ choc chaque; 2 modèle haut, $315. chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, $595.; 2 press-drills, 15 vitesses, 58 choc, $235. chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, $475. cahque; 3 scies à ruban 14 po., industrielles, $455. chaque; 1 chapper à bois, $399; 5 corroyeurs 6", $460. chaque. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766.

A VENDRE: 5 press-drills, 16 vitesses, choc, $225. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham. 295-2766.

BALAYEUSE Electrolux avec balai élect. et accessoires, en très bonne condition, $350; manteau d'hiver gris de dame, gr.5-6. Intéressé seulement 372-0991

BOIS DE FOYER à vendre. Tél: 379-5396, 379-5368 ou 375-3192

BOIS de foyer, érable 90% sec. Tél. 379-5396 ou 375-3192

271 DIVERS À VENDRE

BOIS DE FOYER de 16 po. et 4 pi. Livré ou non livré. Tél. 378-6937

CAGES usagées, de poules pondeuses. Tél: 534-2715.

DOIT VENDRE! CAUSE: DEPART POUR L'EUROPE. 1 an d'usure: bureau-secrétaire avec (L) aile droite $300; dactylo portatif Olympia $100; dactylo à boule avec correcteur $600; photocopieur à poudre avec papier traité $600; dictaphone IBM avec enregistreuse portative $100; dactylo antique comme neuve $150; machine à polycopier à l'alcool $100; caisse enregistreuse mécanique 4 dépt. $200. Tél. 514-291-5211

EQUIPEMENT DE RESTAURANT usagé. Aussi tabourets et banquettes à vendre, à bas prix. Tél: 845-6850.

FOYER Franklin à vendre. Tél. 293-4804

GRANDE VENTE DE LOT DE COUPONS DE TAPIS à compter de $10 et plus. LES TAPIS EDDY, 9 Irwin, Granby, 378-3951

GROSSE bassinette complète; 1 moïse; 1 habit motoneige de dame en cuirette avec mitaines et casque; 1 imperméable de dame; 3 robes longues. Tél. 469-3531

LOGIS 4½ pces, rue St-Jacques, près centre-ville, au 2e étage. Tél. 378-4374 ou 378-8461

MACHINE à glace, capacité 48 lbs, presque neuve. Tél. 375-4592

MICRO-ORDINATEUR Apple II-48K avec écran et système de disquettes 8 pouces. Prix $5,000. Tél. 375-4235

NOUS VENDONS meubles usagés. 2 ensembles laveuse-sécheuse, $175. chacun; réfrigérateur 2 portes, au choix. Au Bric à Brac, 416 St-Jacques, Granby, 375-3833

ORGUE électronique, 2 claviers, parfait état $375. Tél: 375-1034.

ORGUE Yamaha, C-40, 2 claviers, et pédales, valeur $3,500. laisserais $2000., parfaite condition. Camion Pick Up Chevrolet, ½ tonne, 1976, moteur 6 cyl., manuel, $1,200, parfaite condition. 379-5526.

POELE 30" Moffat; mini laveuse Hoover $100; sécheuse "Frigidaire" $100; lave-vaisselle GE à $100; set de salon $100; set chambre, bureau monsieur et madame, demi-lits $125; fournaise à l'huile avec tuyau chromé et réservoir 200 gals. le tout $75. Tél. 372-5993

SCIES mécaniques neuves et usagées "Poulin" "Homelite" "Style" et "McCullock". Tél. 375-2876

LA BOUTIQUE DU HARNAIS ENR.

139 Route 137, Ste-Cécile-de-Milton

378-1436

NOUVEAU

Equipement de selle anglaise maintenant en magasin, lot de bottes de cuir véritable doublées, régulières pour hommes ou dames, à partir de $30.00 ainsi que bottes de travail, à des prix défiant toute compétition. Autres spéciaux: 2 paires de JEANS pour $24.00, souliers de sécurité rég. $35.00, en spécial $18.00.

(Ouvert le dimanche de 1h. à 6h. p.m.)

PC-9951

271 DIVERS A VENDRE

SET de chambre d'enfant, lit blanc avec 3 tiroirs, bureau double avec miroir, autre bureau 3 tiroirs avec bibliothèque, seulement 2 ans d'usure, $300. Intéressé 378-8039

SET DE LAVEUSE-SECHEUSE commercial, G.E., avec 'slop à payage', en bon état. Le tout; $400. Tél: 469-3372.

SET DE SALON Colonial; set de chambre Provincial Français; set de salle à dîner antique 9 mcx; plusieurs bureaux, et matelas 39 po. Au 346 rue Racine, Granby. 372-3846.

SET salon 4 mcx. en teck; set chambre 5 mcx. propre; laveuse, sécheuse, poêle, frigidaire. Faut vendre. 372-8356 ou 378-2394 après 5h.

SPECIAL DES FETES: Poêle, réfrigérateur 24 po. $225; congélateur, laveuse, sécheuse, réfrigérateur, poêle, le tout en bonne condition et bonne garantie. S'ad. 451a Cowie, 372-5806

TABLE de pool, 4x8 et équipement complet de qualité. Le tout en bonne condition. Tél. 379-5602.

TELEVISEURS portatifs et meubles usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

TERRAIN commercial à vendre ou à échanger. Financement facile. Aussi Set de chambre à vendre; set de salon; 2 bureaux; 1 chaise berçeuse; habit de ski; rideaux; 2 sets de draps neufs, 54 po. Tél: 375-7480.

TOURTIERES-MAISON: Commandez vite pour réceptions des Fêtes. Nous livrons. Tél. 375-5603

TRES BEAU manteau de chat sauvage, grandeur 7 ans, valeur $2,600, laisserais à $1,300. Tél. 375-5750 ou 372-5221.

TV A LOUER: à partir de $10. par mois avec ou sans option d'achat. Tél: 378-4153

271 DIVERS A VENDRE

TV-COULEUR très propre, $150; installation tour et antenne à bon marché. Tél. 372-4443

VIDEO portatif avec caméra, 'Sanyo', neuf, payé, $2,400., laisserais pour $1,800. Tél: 534-2325, et après 7H. p.m.: 372-8445.

273 MACHINERIE A VENDRE

GENERATRICE D'URGENCE Capacité 7,500 watts, moteur Wisconsin, 14 HP— 110 / 220, très bonne condition, cause de vente: besoin de plus grande capacité; $1600., valeur neuve: $2,300. Jour: 375-2011, soir: 372-2282.

TRACTEUR Ferguson série 2080, avec charrue à neige, et chaînes; et charrue à jardin. Tél: 539-2355.

281 MACHINES A COUDRE

MACHINES à coudre industrielles à vendre ou à louer. Tél. 375-2488 ou 375-3758

282 VÊTEMENTS A VENDRE

CHAPEAU et MANTEAU long pour dame, en castor foncé, poils longs, portés 2 fois. Tél. 296-4520

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETE comptant le jour même, autos, camions accidentés ou usagés. Tél. 378-4312

ACHETERAIS manteaux de fourrure usagés en chat sauvage, loup, renard ou lynx. Passons les voir. 469-2380.

AVONS BESOIN URGENT d'appareils électro-ménagers, ménages complets et autres: sets cuisine, salon, chambre. Inf. jour: 263-2672, soir à 263-7023

286 DEMANDE A ACHETER

CHERCHONS fournaise à l'huile usagée, en état de marche, environ 145,000 BTU. Tél: 243-6647.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

3 PIANOS à vendre, 2 à $800 et 1 à $850. Avec une garantie de 3 ans. Tél. 539-3837 ou 539-2098

DISQUES: 350 '45 tours', 225 longs-jeux; le tout pour $150. Aussi orgue électronique 'Bontempi', 2 claviers, avec banc, $750. Le tout en bonne condition. S'adr: Sylvain, 297-2058 après 6H.p.m.

ORGUE Yamaha avec couvercle protecteur et banc, laisserais boîte de cours. Tél. 293-3908

342 GARDERIES

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVON! VOUS PERMET DE MIEUX PROFITER DE LA VIE! Voici votre chance de gagner de l'argent et des prix et de remporter des honneurs. Composez 372-4116 Lise Campbell.

DAME ou jeune fille d'expérience demandée pour garder chez-moi jeune bébé à la semaine. Tél. 378-4985

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

342 GARDERIES

CHENIL & CHATTERIE WEST BROME
Clinique Vétérinaire Alpha
R.R. 2, West Brome, Qué.
Chiens et chats disponibles pour adoption.

Pension pour chats, chiens & autres
— Tarif de base: chiens: **$5.00** / jour
chats: **$2.50** / jour

Incluant:
— Choix de cages adaptées à votre animal
— Diète appropriée
— Surveillance vétérinaire
— Pension de 14 jours et plus incluant bain gratuit
— Promenade extérieure si désirée

POUR RENDEZ-VOUS APPELEZ:
514-263-1550
PC.9989

370 AUTOS A VENDRE

HONDA Civic 1978, très propre, peinture originale, dégivreur vitre arrière, système à cassette. Tél. 375-4069

INTÉRESSÉ seulement. 1982 Firebird / Trans-Am "Charcoal", Édition spécial; Pirelli, etc., 4,000 km. 372-2261, 372-4313, Marc. Cause: départ.

PINTO 1976, automatique, en bonne condition; MGB 1974 en très bonne condition. Prix à discuter. Vendrais à très bon prix. Tél. 378-4522

370 AUTOS A VENDRE

RABBIT Diesel 1981, 76,000 km, 20,000 km de garantie, couleur bleu, prix $7,000. Tél. 469-4374.

RENAULT 5 GTL 1980, toute équipée, 35,000 milles, état impeccable. Prêt pour hiver. Soir: 372-8034

TOYOTA 1976, 1600, 5 vitesses, 4 mags, pneus d'hiver, prêt pour hiver, peinture neuve, une réparation frame. Prix $475. Tél. 534-2482

VEGA 1974, 4 cyl. prêt pour hiver, prix $325. Tél. 263-2706

Naissances

M. et Mme Michel Jacques (Louise Fortin) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 2e enfant, un petit garçon "PATRICK", né au Centre Hospitalier de Granby, le 29 novembre 1982. Bébé Patrick pesait 7 lb 13 oz et mesurait 19½ po. Merci au Dr. Mario Messier et à l'infirmière Lise Côté.
(PC-8520)

APPEL D'OFFRES

Dans l'affaire de:
CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 460-05-000497-821

COUR SUPERIEURE

LA BANQUE ROYALE DU CANADA,
Demanderesse,
-VS-
ENTREPRISES
TONY VAN DOORN INC.,
Défenderesse.

Le 27 octobre 1982, jugement fut rendu par l'Honorable Juge Jean-Louis Péloquin, J.C.S. condamnant la défenderesse à payer à la demanderesse la somme de $41,117.75 avec intérêts au taux de 16% l'an à compter de la même date et déclarant nantis en faveur de la demanderesse les biens meubles suivants:

Les biens saisis sont mis en vente par voie d'appel d'offres par ladite Banque.

DESCRIPTION DE L'ACTIF:

	NUMERO	QUANTITE	DESCRIPTION
LOT # 1:	P300-1	15	Cabine 30x48
LOT # 2:	P320-2	9	Cabine 30x48
LOT # 3:	46773	1	Chambre froide avec compresseur 20x10x7½
LOT # 4:	46772HQJT	1	Réfrigérateur Foster
LOT # 5:	55729-79	1	Friteuse à gaz FG100
	54301-79	1	Friteuse à gaz FG100
LOT # 6:	56203-79, Wt6030	1	Table de travail
	56202-79, Wt8430	1	Table de travail
LOT # 7:	737B JV24B	1	Laveuse Jackson
LOT # 8:	546 JRW	1	Barbecue
LOT # 9:		1	Filtre à huile
LOT # 10:		2	Table de travail

INSPECTION DES BIENS SAISIS:

Les biens saisis actuellement offerts en vente pourront être examinés au 537 rue Principale, Granby, Qué., le 21 décembre 1982 de 2.00 heures à 5.00 heures de l'après-midi.

CONDITION DE VENTE:

Un dépôt de 10% de la valeur de l'offre devra accompagner cette dernière.

La Banque ne sera pas liée ni par la plus haute ni par aucune des offres qu'elle recevra et la Banque se réserve par conséquent le droit de rejeter lesdites offres.

Le soumissionnaire devra payer le solde sur prise de possession des biens qu'il aura alors acquis, prise de possession qui devra être faite dans les cinq (5) jours ouvrables suivant l'acceptation de la soumission par la Banque.

Les taxes et autres charges devront être assumées, s'il y a lieu, par le soumissionnaire.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS:

Les soumissions seront ouvertes le 23 décembre 1982 à la succursale de la Banque Royale du Canada, sise au 590 rue Principale, Granby, Qué. à 3.00 heures de l'après-midi.

Les soumissions devront être envoyées à ladite succursale à l'attention de M. Georges Robert, avant 3.00 heures de l'après-midi le 23 décembre 1982, date et heure de l'ouverture des soumissions.

Pour plus de renseignements, s'adresser à M. Georges Robert, Banque Royale du Canada, 590 rue Principale, Granby, Qué. Tél: 514-378-8458.
PC-9675

343 SERVICES DIVERS

ATTENTION! faisons déneigement et boustage, à prix compétitif, 24 hres par jour. Tél. 375-4834

DECAPAGE de meubles de tout genre, finition, rembourrage. Maurice Proulx, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

SYSTEME Bi-énergie. Pourquoi l'installer et comment obtenir les subventions. Economisez beaucoup sur vos dépenses de chauffage. 469-3275, Claude.

348 SERVICE IMPOT

COMPTABILITÉ GENERALE planification fiscale, tenue de livres, impôts. Patrick Carr, après 17h à 372-7404

362 TRACTEURS

TRACTEUR Ford gris, 4 vitessses avec niveleuse. Pour informations: 514-263-0670 ou 263-4480 après 6h.

364 MOTONEIGES

2 MOTONEIGES Moto-Ski, une 444, 1978 et une Nuvik 1977. Aussi auto MGB 1978. Tous en très bonne condition. Tél. 539-0304

MOTONEIGE Polaris Centurion 1980, 3 cyl. Excellente condition. Bon prix. Tél. 375-1680

MOTONEIGE 440 Kawasaki, 1979, refroidie au liquide, très propre. Tél. 378-5075

MOTONEIGE SNOW-JET, 27 forces, $200. Tél: 378-0988.

MOTONEIGE Yamaha 340, 1978, en bon état, $500. Aussi moto Yamaha RD-200, 1973, 2 cyl., 2 temps, en bonne condition, $400. Après 5H. p.m.: 372-7714 ou 378-6937.

366 REMORQUES

REMORQUE-DOMPEUR en aluminium, de 21 pieds. Tél. 793-2831

368 CAMIONS

FORD Hot Rod pick-up, 1932, à vendre ou échanger pour petite voiture 4 cylindres. Tél. 372-3258

370 AUTOS A VENDRE

1980 PINTO automatique, servo-direction, bas millage, prix à discuter. Tél: 378-0831 ou 378-2271.

A VENDRE OU ECHANGER Mercedès 1973, modèle 280 à gaz, très propre. Tél. 372-4138

BUICK Wilcat, 1967, très propre, mécanique A-1. Bonne condition. Tél: 372-8850.

CAMARO 1981, bleu, en parfaite condition. Bon prix. Tél. 372-7466

CHARGER Détona 1975, moteur 360, automatique, sièges baquets, transmission au plancher, console. Intéressé 375-4723 après 5h p.m.

CHEVETTE 1981, 4 cylindres, radio, avec garantie. Vraie aubaine. Demandez Jean-Marc à 375-5585

CHEVROLET Imp., 1975, aut., bonne mécanique, très propre, prêt pour l'hiver. 534-3027.

Chrysler N.Yorker, 78, 25,000m.,tout équipé sauf air climat., peinture et sys. d'échappement neufs, prix à discuter.1-819-583-3504 après6H

DATSUN F-10, 1977, hatch back, 56,000 milles, en bonne condition. 372-4293.

DODGE Van 1977, 6 cylindres, automatique, servo-freins et direction, isolé à l'intérieur. Tél. 378-5075

DODGE VAN 1974INTÉRIEUR FINI, PRIX A DISCUTER. AUSSI ROAD RUNNER 1976, MOTEUR 318 AUTOMATIQUE. MEILLEURE OFFRE. TÉLÉPHONE. 375-1680

HONDA CIVIC 1976, reconditionné à neuf, $1,800. Tél: 539-2152.

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

Service Laplante E N R
Service Laplante RÉPARATION (514) 372-3832
RÉPARATION À DOMICILE D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POËLE, LAVEUSE-SÉCHEUSE, RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TÉL: (514) 372-3832
(PC-7440)

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
A. Desautels, CA
M. Garneau, CA
S. Dutil, CA
J. Fregeau, CA
A. Charpentier, CA

Les faits d'hier

Vendredi 17 décembre
351ème jour de l'année

1981 — Les autorités polonaises annoncent que sept mineurs ont été tués au cours d'incidents avec la police pendant une grève à la mine de Wujek.

1980 — La commission des forces armées du Sénat américain réclame une renégociation des accords SALT-2.

1973 — Des fedayin arabes attaquent un avion américain à Rome: 31 personnes sont tuées.

1978 — L'OPEP annonce une augmentation de 14.5 pour cent du prix du brut.

1976 — Le dissident soviétique Vladimir Boukovski est échangé contre le secrétaire général du Parti communiste chilien Luis Corvalan.

1971 — Avec l'occupation du Pakistan oriental — qui deviendra le Bangla-desh — par les Indiens, la guerre indo-pakistanaise, qui durait depuis deux ans, prend fin.

1969 — Signature d'un traité d'amitié algéro-tunisien d'une durée de 20 ans.

1967 — Un putsch — le troisième en sept ans — renverse le président dahoméen Soglo.

1941 — Les Japonais débarquent à Bornéo.

1939 — Le cuirassé allemand Graf Spee se saborde au large de l'Uruguay pour éviter de tomber aux mains des Britanniques.

1922 — Le dernier soldat britannique quitte l'Etat libre d'Irlande.

1914 — Abbas II est renversé et le prince Hussein devient khédive d'Egypte, pays sur lequel la Grande-Bretagne établit son protectorat.

1903 — Les frères Orville et Wilbur Wright effectuent le premier vol mécanique près de Kitty Hawk (Caroline du Sud).

1830 — Mort, en Colombie, de Simon Bolivar, le Libertador sud-américain.

1807 — Napoléon signe le décret de Milan qui interdit le commerce avec l'Angleterre.

1718 — L'Angleterre déclare la guerre à l'Espagne.

1538 — Le pape Paul III excommunie le roi Henri VIII d'Angleterre.

1531 — Le pape Clément VII installe l'Inquisition à Lisbonne.

Ils sont nés un 17 décembre:

— Le compositeur italien Domenico Cimarosa (1749-1801).

— Le compositeur allemand Ludwig van Beethoven (1770-1827).

Un administration ouverte

QUEBEC (PC) — "En adoptant la loi 65 sur l'accès à l'information gouvernementale, l'Assemblée nationale a fait le pari que l'administration publique possède une capacité d'ouverture hors du commun et je souscris à ce pari", a affirmé hier le nouveau président de la Commission d'accès à l'information, M. Marcel Pépin.

L'ex-éditorialiste du quotidien Le Soleil prenait la parole lors d'une cérémonie au cours de laquelle il a été assermenté dans ses nouvelles fonctions.

La nomination de M. Pépin, de même que celles des deux autres commissaires, Mmes Caroline Pestiau et Thérèse Giroux, ont été ratifiées à l'unanimité hier à l'Assemblée nationale.

Selon le président du nouvel organisme, la loi 65 a suscité beaucoup d'attentes non seulement dans les milieux de l'information mais aussi dans le grand public qui s'inquiète devant l'invasion de la vie privée, d'une part, et qui se sent impuissant d'autre part face à ce qu'il considère comme une inaccessible bureaucratie.

M. Pépin a affirmé que la loi 65 constituait une "révolution des habitudes et des mentalités" en ce sens qu'elle renverse le postulat actuel voulant que soient considérés comme confidentiels tous les documents publics, sauf ceux que les lois obligeaient de publier.

De son côté, le premier ministre René Lévesque a déclaré que la publication du rapport Paré, l'adoption de la loi 65 et la création de la commission constituaient un des "points absolument marquants" de l'année 1982 dans le domaine des activités parlementaires.

Le Québec, a déclaré M. Lévesque, rejoint ainsi le bataillon de pointe de ceux qui dans le monde ont ouvert l'accès au documents publics tout en faisant le nécessaire pour assurer la protection de la vie publique des citoyens.

Selon lui, il s'agit-là de nouvelles exigences "extrêmement contraignantes mais extrêmement saines aussi" pour l'administration publique.

La Commission d'accès à l'information a pour mandat de surveiller la mise en oeuvre et l'application de la loi 65.

AVIS PUBLIC
PROGRAMME D'ASSAINISSEMENT DES EAUX

Conformément aux dispositions de l'article 116c. de la Loi sur la Qualité de l'Environnement (L.R.Q.,c. Q-2), la compagnie: Collins & Aikman Inc., donne avis qu'elle sollicite l'approbation d'un programme d'assainissement des eaux auprès du sous-ministre de l'Environnement du Québec pour son établissement situé dans la municipalité de Farnham afin de corriger les problèmes de rejets liquides dans l'environnement occasionnés par l'exploitation de cet établissement.
Copie de ce programme d'assainissement des eaux est disponible pour consultation publique, à l'Hôtel de Ville de Farnham jusqu'au 2 janvier 1983.
Toute personne, groupe, municipalité peut soumettre des représentations au sous-ministre de l'Environnement relativement à ce programme d'assainissement jusqu'au 2 janvier 1983.
La Compagnie:
Collins & Aikman Inc.
150 Collins,
Farnham, Qué.
J2N 2R6
Ronald Gibert,
Directeur du Personnel.
Le 13 décembre 1982.
PC-9695

Le dernier virage

5 ans avec Gilles Villeneuve



par Christian Tortora

— 30 —

Et à Jarama, j'assistai au Grand Prix non comme reporter, mais en tant que spectateur!

Ce n'étais pas dû à l'absence de performance des Ferrari, qui m'aurait démotivé, mais au conflit opposant les constructeurs britanniques aux "grands constructeurs" épousant étroitement à l'époque les vues de la FISA et de son président Jean-Marie Balestre. Les premiers concurents, les seconds s'abstinrent et, comme Ferrari n'était pas au départ et que la course avait été déclarée "illégale", j'étais en vacances!

Pour une fois, je pus regarder les voitures tranquillement, au bord de la piste, sans autre souci que de profiter du spectacle sous un soleil de plomb. Mon magnétophone, mon micro et mon transmetteur étaient restés dans ma chambre d'hôtel.

Il est intéressant de revenir sur les causes de ce conflit, car il fut le premier d'une longue série opposant la FISA à la FOCA et révélait déjà un sérieux malaise au sujet des voitures à effet de sol, qui ont depuis prouvé à plusieurs reprises qu'elles sont devenues éminemment dangereuses.

Leur vitesse de passage en courbe est telle qu'un pilote n'a plus aucun droit à l'erreur et que, en cas d'ennui quelconque, il ne peut rien tenter pour faire dévier la voiture de la trajectoire qu'elle prend. En bref, il est un passager impuissant d'un obus uniquement gouverné par des forces aérodynamiques considérables qui ne peuvent être maîtrisées.

Le prétexte de cette crise avait été trouvé dans le fait que plusieurs pilotes, mis à l'amende au Grand Prix de Belgique pour n'avoir pas participé aux dernières instructions d'avant-course, n'avaient pas payé mais, en fait, c'est toute l'affaire des jupes aérodynamiques mobiles qui couvait: la FISA voulait interdire l'utilisation de ces jupes à partir du 1er janvier 1981, ce que les constructeurs britanniques membres de la



Sa victoire à Monaco en 1981.

FOCA voyaient d'un très mauvais oeil car ils pensaient que cette décision les priverait de leur seul atout pour résister aux puissants moteurs turbos de Renault et des constructeurs qui n'allaient pas tarder à suivre la marque française, à savoir Ferrari et Alfa Romeo.

Leur but était donc, par l'intermédiaire de ces amendes non payées et d'une certaine confusion régnant entre les deux instances dirigeants de Jarama, la Fédération Automobile Espagnole et le Real Automobil Club de Espana, de mettre la FISA dans une position hasardeuse.

Renault, Ferrari, Alfa Romeo et Michelin ne cédèrent pas au chantage et la manoeuvre d'intimidation de la FOCA échoua.

Lassé de ces querelles et de la faible compétivité de la voiture de Gilles, j'avais pris un peu de recul par rapport à la course et avais trouvé la possibilité de m'offrir quelques jours de vacances entre les Grands Prix d'Allemagne et d'Autriche, qui avaient lieu à une semaine d'intervalle au mois d'août.

Ce ne furent pas des vacances ordinaires: j'ai rallié Hockenheim à Zelweg par la route dans la caravane de Gilles, en compagnie de Pierre, son chauffeur québécois, celui qui savait réparer en un clin d'oeil les générateurs défaillants.

Par correction, j'en avais évidemment parlé à Gilles, et il avait donné son accord.

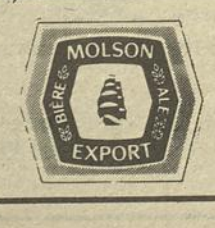
Les vacances, en fait, furent mouvementées: nous avons d'abord cassé une lame de ressort dans un tout petit village, sous un pluie battante, et nous l'avons réparée avec les moyens du bord, puis, en passant la douane germano-autrichienne il y eut un gros problème. Pierre ne trouvait plus les papiers de la caravane, et, après six heures de discussion nous avons dû payer sur place une assurance tout-risque et j'ai laissé mon passeport en garantie.

Une fois en Autriche, nous avons choisi les plus belles routes, celles qui passaient au milieu des montagnes, dans des paysages fabuleux faits de forêts, de châteaux médiévaux et de torrents.

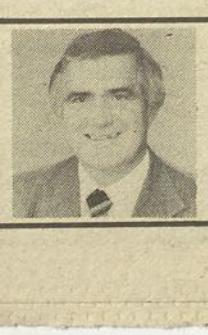
Le voyage, incluant une nuit sans chauffage au sommet d'un col, en plein milieu d'une tempête qui avait mis le générateur hors circuit, dura trois jours.

Les Editions Quebecor 1982

A suivre...






Bonne journée à tous.
JEAN MICHEL
ET SON EQUIPE




L-16362

MUNICIPALITE REGIONALE DE COMTE DE ROUVILLE

AVIS

Est, par les présentes, donné que le conseil de la M.R.C. de Rouville a adopté, le 8 décembre 1982, la résolution selon l'article 4 de la Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme à l'effet qu'elle entreprend son schéma d'aménagement.
DONNE à Marieville ce 10e jour de décembre 1982.

Rita Rondeau
Secrétaire-trésorière
M.R.C. de Rouville
2211 Du Pont
Marieville

PC-9693

AVIS PUBLIC

"Avis à Michael et Paul-Emile Valade, une demande a été faite à la Cour par la Société de l'Aide à l'Enfance pour une ordonnance terminant la tutelle temporaire de Michael Valade. Vous pouvez obtenir plus de renseignements au bureau de la Société de l'Aide à l'Enfance, C.P. 983, Cornwall, Ontario, K6H 5V1 (1-613-933-2292). L'audience aura lieu à la Cour Provinciale, 340 rue Pitt, Salle #2, quatrième étage, Cornwall, Ontario, le 22 décembre, 1982, à 10:00 heures a.m. Si vous n'assistez pas à la cour, une ordonnance peut être faite et mise en vigueur contre vous."
PC.9684

CORPORATION MUNICIPALE DE
LA PAROISSE DE ST-ALPHONSE DE GRANBY

BAISSE DES TAXES DE 3.3 % DISCOURS DU MAIRE

Me conformant à l'article 633 de la loi 105, je présente le rapport sur la situation financière de la Corporation Municipale de la Paroisse de St-Alphonse de Granby.
La Corporation Municipale de la Paroisse de St-Alphonse de Granby qui accusait un surplus accumulé de $26,131. au 31 décembre 1981 accusera un nouveau surplus accumulé à la fin de 1982.
Pour l'instant à la fin novembre 1982, les dépenses sont de l'ordre de $165,020. et les revenus de $203.640.
Il y a environ encore $25,000. à payer en dépenses de toutes sortes et $62,580. en revenus à recevoir.
Des immobilisations ont été faites en 1982 pour:

Infrastructure de rue	$26,000.
Achat de dactylo	1,243.
Filière et autres	1,200.

Une subvention de $7,663. a été accordée par le Ministère des Transports pour l'infrastructure de rue et une autre subvention des services de Protection de l'environnement au montant de $16,000. a été accordée pour l'entretien et l'embellisement de la municipalité. Ce projet qui a créé 8 nouveaux emplois d'une durée de 10 semaines a amélioré considérablement l'état de nos chemins municipaux.
Tout dernièrement une somme de $30,367. a été accordée aux Loisirs de St-Alphonse de Granby du Gouvernement Fédéral pour le projet de développement communautaire du Canada qui regroupera 3 employés pendant 32 semaines environ.
Le nombre de permis de construction émis durant l'année 1982 au 9 décembre 1982 est de 74 pour une valeur approximative de $1,807,275.00, coût probable des travaux. 31 d'entre eux sont pour des habitations unifamiliales et 3 pour des poulaillers.
Une taxe foncière sera imposée de $0.58 par $100.00 d'évaluation sur tous les biens imposables dans la municipalité en 1983, comparativement à $0.60 par $100.00 d'évaluation en 1982.
Une taxe spéciale de $0.25 par $100.00 d'évaluation sur la valeur imposable de l'usine Granford Inc.
En terminant, je remercie les membres du conseil Municipal pour leur bonne coopération, notre nouvelle secrétaire-trésorière pour son travail et sa disponibilité, ainsi que tous les citoyens de la municipalité pour leur appui durant l'année 1982.

Clément Choinière, maire.

PC-9694

ENCAN

Pour FRANCOIS GIRARDIN, 443, Chemin St-Valérien, STE-CECILE-DE-MILTON, Cté Shefford, JEUDI LE 23 DECEMBRE 1982, à MIDI PRECIS.

SERONT VENDUS:
49 têtes d'animaux croisés. Ce troupeau est clair de test fédéral, il comprend 25 vaches à lait Holstein dont 2 sont fraîches vêlées, les autres vêleront en tout temps, 3 taures Holstein de 1½ an vêlant au printemps; 9 génisses d'élevage Holstein et 5 taureaux de 6 mois Holstein; 7 taures Hereford-Holstein vêlant au printemps.
EQUIPEMENT DE LAITERIE:
1 bassin réfrigérant Zéro, capacité 400 gallons avec lavage automatique; 1 compresseur de trayeuse Alamo 30 plus; 4 chaudières de trayeuse Surge; 1 sauve-pas; bassin de lavage en acier inoxydable double; 1 réservoir à eau chaude.
MACHINERIE:
1 tracteur Massey-Ferguson modèle 275 diesel, servodirection, barrage de roues, 4 sorties d'huile, avec cabine Massey-F. muni d'un brocque double action et d'une pelle à gravier et pompe sur le devant; 1 tracteur White modèle 1370, diesel, servodirection, barrage de roues, sorties d'huile, seulement que 1290 heures. 1 tracteur Ferguson 35 à gaz; 1 charrue White 3 raies modèle 841 déclencheuse; 1 niveleuse att. 3 pts; 1 épandeur à fumier Oliver sur prise de pouvoir, capacité 145 minots; 1 épandeur à fumier New-Idea no. 17, capacité 90 minots; 1 herse à ressorts 3 panneaux att. 3 pts; 1 épandeur à engrais chimique Vickong att. 3 pts; 1 semoir McCormick 11 disques; 1 élevette Little Giant sur roues sur prise de force; 1 remorque tandem; 1 presse New-Holland modèle 270; 1 fileur New-Holland modèle 56; 1 faneur Kuhn 4 toupies; 1 moulin à faucher Massey-Ferguson 7 pieds à courroie att. 3 pts; 1 voiture 4 roues avec plate-forme; 1 voiture 4 roues Case avec plate-forme; 1 voiture électrique 4 roues; 1 remorque 4 roues dompeuse M.J.C.; 1 fendeuse à bois couchée sur sortie d'huile; 1 scie ronde; 2 chariots à moulée; cages à maternité de Raymond Soudure; 1 convoyeur de foin 85 pieds avec moteur.
EQUIPEMENT DE SUCRERIE:
1 monte-balles 35 pieds avec moteur; 1 agrès de sucrerie Choinière 5X14; 1 fournaise à sirop 2X10 avec plats en acier inoxydable; 1600 chaudières de 2 gallons en aluminium avec couvercles et chalumeaux; 1 bassin à recevoir l'eau d'érable de 1500 gallons; 1 voiture 4 roues pour ramasser avec réservoir de 175 gallons; 1 pompe à eau; 1 camion Ford S-350 Custom, année 1980, automatique, 1 tonne, roues doubles, 30,000 km.
En cas de grosse tempête, l'encan sera remis au 28 décembre.
FERME de 146 acres, très bien bâtie, est à vendre.
CONDITIONS: COMPTANT ou prêt de banque accepté.
Informations: 378-1507, Monsieur. Girardin ou

JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
Encanteur licencié
51 Boul. Granby,
Roxton Falls, Co. Johnson
Tél: 548-5733

PC-9687

Appel d'offres

Gouvernement du Québec

Les minstrères ne s'engagent à accepter aucune des soumissions, méme la plus basse.

SERVICE GENERAL DES ACHATS

PROJET	DESCRIPTION:	LIVRAISON
2597	441 voitures de tourisme, usage policier, familiales, camionnettes.	Différents endroits

Clôture de la soumission: 18 janvier 1983 à 15 h.

Les conditions de cet Appel d'offres sont contenues dans des documents disponibles à l'endroit suivant:

Ministère des Travaux Publics et de l'Approvisionnement,
Bureau des Appels d'offres,
1155 rue Claire-Fontaine, 4e étage, Québec, Qué. G1R 4X8,
Tél.: (418) 643-5438

Toute personne désirant assister à l'ouverture des soumissions doit se présenter à l'adresse susmentionnée à l'heure et à la date indiquées.

Le directeur général des Achats
Gaston Ouimet

N-2555

Les décès



MONTY
M. Laurier

— A Cowansville, le 15 décembre 1982, est décédé M. Laurier Monty, 80 ans et 11 mois, époux de feue Carmelle Brault, autrefois de l'Ange-Gardien de Rouville. Exposé au salon

F. & J.M. Désourdy Inc.
233 rue St-Joseph
L'Ange-Gardien

Les funérailles auront lieu samedi 18 décembre à 14h30, en l'église paroissiale de l'Ange-Gardien. Inhumation au cimetière de St-Césaire.

Il laisse dans le deuil ses enfants:
M.Mme Jacques Monty (Simone Campbell) l'Ange-Gardien; M. Jean Monty (Michèle Campbell) l'Ange-Gardien; Mlle France Monty, Granby; M. Paul Monty, Granby.
Ses petits enfants Benoit et Martin Monty de l'Ange-Gardien.
Ses beaux-frères et belles soeurs: M.Mme Gérard Bienvenue, St-Césaire; M.Mme Rodolphe Trahan, St-Césaire; M.Mme Gérard Blanchard, Sorel; M. Philippe Senay, St-Césaire; M.Mme Yvon Brault, St-Césaire; M.Mme Germain Brault, Farnham; Mme Dolorès Brault, Roxton Pond; Mme Alice Brault, Marieville.
Ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(17-18)



ROBERT
M. Joseph

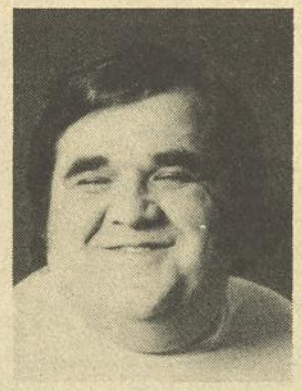
— A Granby, le 15 décembre 1982, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Joseph Robert époux de Simonne Bédard demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 17 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin,
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 2.15 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, ses enfants: M. et Mme Réal Robert de Vassan, Abitibi; M. et Mme Jacques McKen (Diane) de Granby; M. Marcel Robert de Granby; ses petits-enfants: Johanne Robert, Jonathan McKen, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

(16-17)



PROULX
M. Alain

— A Sherbrooke le 15 décembre 1982 à l'âge de 31 ans est décédé M. Alain Proulx, fils de M. et Mme Arthur Proulx (Jeannine Prémont) demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 17 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 3.30 heures, suivit de l'incinération à Montréal.
NOTE: M. Alain Proulx sera exposé VENDREDI A 10 HEURES.
Le défunt laisse dans le deuil ses parents M. et Mme Arthur Proulx de Granby; ses frères et soeurs M. et Mme Normand Proulx (Cosette Roy) de Granby; Mme Mariette Proulx de Granby; Patricia épouse de Alain Francoeur de Granby; M. Stéphane Proulx de Granby; son grand-père M. Georges Prémont de Granby; ses neveux: Rémi Proulx Cassivi et David Proulx, ainsi que ses oncles et tantes.

(16-17)



LANGEVIN
Mme Félixine

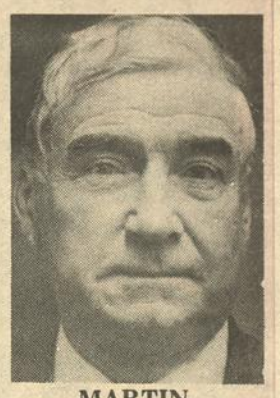
— Au Centre Hospitalier de Granby, le 15 décembre 1982, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Félixine Fortin, épouse en 1ère noces de feu Gonzague Dubé et en 2e noces de feu Emile Langevin, demeurant au 513 St-Jacques, Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 18 décembre 1982. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Léo-Paul Ledoux Inc.
G.A. Bessette, Dir.
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 11h. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Elle laisse dans le deuil ses enfants:
M.Mme Jacques Roberge (Louisette) Waterloo; Mme Marie Berge Langevin, Granby; M.Mme Gil'dor Dubé, South Stukely; M.Mme Noël Labonté (Gisèle) Waterloo; M.Mme Yvon Langevin, Granby; M.Mme Félix Langevin, Foster; Mme Ginette Loiselle, Waterloo; M.Mme Mario Fortin, Ste-Thérèse.
31 petits enfants.
10 arrières petits enfants.
Son frère M. Alfred Fortin, Granby.
Ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Marie-Rose Fortin, Granby; Mlle Marie-Louise Dubé, Granby; M. Alfred Morin, Témiskatèque; M. Rolland Langevin; M. Ludovic Langevin, Granby; M.Mme Origène Langevin, Granby; M. Rodulphe Goyette.
Ainsi que plusieurs neveux et nièces et autres parents et amis.

(16-17-18)



MARTIN
M. Isidore

— A Montréal, le 14 décembre 1982, à l'âge de 79 ans est décédé M. Isidore Martin, ex- Directeur de Agropur de 1939 à 1961 et ex-Président de 1961 à 1974, ex- Conseiller et ex- Maire du Canton de Granby, époux de feue Marguerite Lapierre demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 17 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. M. Isidore Martin sera exposé mercredi soir à compter de 7 heures.

Le défunt laisse dans le deuil, ses enfants: M. Mme Laurent Martin, de Granby; M. Mme André Martin, de Montréal; M. Mme Robert Martin, de Granby; M. Mme Robert Charron (Claire), de Châteauguay; Mlle Louise Martin, de Granby; M. Mme Bernard Martin, de Pierrefonds; M. Mme Rolland Desroches (Denise), de Granby; M. Mme Michel Martin, de Bromont; M. Roch Martin, de Ville Brossard; M. Mme Jacques Martin, de Granby; M. Mme Pierre Martin, de Granby; M. Mme Claude Martin, de Granby; M. Mme Paul Mercier (Céline), de Cowansville; Mlle Nicole Martin, de Granby; ses petits enfants et arrières petits enfants; ses soeurs: Mme veuve Donalda Blanchard, de St-Damase; Mme Diana Boisvert, de Magog; ses belles soeurs et son beau-frère: Mme Aurore Martin, de Ste-Brigitte; Mlle Jeanne Lapierre, du Brésil; M. Mme René Lapierre, de Granby; ainsi que ses neveux et nièces.

(15-16-17)

ARES
M. Paul-Abel

— A St-Césaire, le 15 décembre 1982, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Paul-Abel Arès, époux de de Flore Lalanne. Les funérailles auront lieu vendredi après-midi. Le convoi funèbre partira des salons

J.R. Poirier Ltée
1521 St-Paul
St-Césaire

où le service aura lieu à 2h. Inhumation à St-Césaire.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants:
M.Mme Conrad Riendeau (Jocelyne) St-Césaire; M.Mme Léo Normandin (Angèle) St-Césaire; M.Mme Denis Boyer (Nicole) St-Jean; M.Mme Réal Arès, St-Hilaire; M.Mme Daniel Arès, Ste-Cécile Milton; Mme Sylvie Arès de Paris.
Plusieurs petits enfants, frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.
On demande de ne pas envoyer de fleurs.

(17)

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
$0.50	$2.25	$105.00

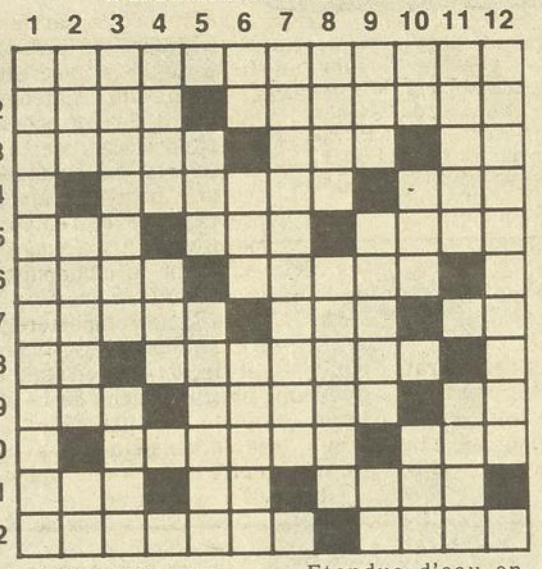
Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée — Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 — Tél.: 372-5433

Les mots croisés

PROBLEME NO 68



HORIZONTALEMENT

1—Vue claire et pénétrante des choses.
2—Mille-pattes. — Aimées avec passion.
3—Disant qu'une chose n'existe pas. — Riv. de Roumanie. — Dans la rose des vents.
4—Humecte, mouille. — Terme d'échecs.
5—Perdit sa peau. — Etat des animaux les poussant à l'accouplement. — Nid des oiseaux de proie.
6—Leva des troupes. — Pied de vers.
7—Dignité papale. — Etendue d'eau entourée de terres. — Lettre grecque.
8—Interj. — Réunion de personnes.
9—Pers. choisie. — Manteaux courts en laine. — Symb. chim.
10—Détruite, supprimée. — Bière anglaise.
11—Etats-Unis. — Notre-Seigneur. — Plan incliné pour haler les navires.
12—Chargées d'encre. — Prince troyen.

VERTICALEMENT

1—Endroit où l'on conserve les films.
2—Pron. pers. — Ange dont les liturgies font mention. — Symb. chim.
3—Un des Etats-Unis d'Amérique. — Dans la montagne, versant à l'ombre.
4—V. d'Allemagne orientale. — Arme de jet portative.
5—Action de lancer. — Matière colorante rouge.
6—Interj. — Sorte de vergue. — Panier en osier.
7—Mal de dents.
8—Embarcation légère — Mouvements des eaux de la mer.
9—Moyen par lequel on réussit. — Amas de pus. — Largeur d'une étoffe.
10—Négation. — Abrév. de amie. — Riv. de France.
11—Surnom romain. — Syn. de alpage.
12—Doctrine ésotérique.

© Edimédia Inc.

SOLUTION DU PROBLEME NO 67

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	A	G	U	E	N	A	Y	■	M	O	N
2	H	I	E	B	L	E	■	E	D	I	L	E
3	A	S	■	A	L	P	I	N	I	S	T	E
4	K	■	A	C	I	E	R	■	E	S	■	L
5	E	P	I	■	P	S	I	T	T	■	E	■
6	S	A	R	O	S	■	S	I	E	N	N	E
7	P	I	■	R	E	A	■	E	T	■	T	T
8	E	T	R	E	■	R	E	N	I	E	R	A
9	A	R	E	■	I	T	T	■	Q	U	E	L
10	R	E	V	I	F	■	A	B	U	S	■	E
11	E	■	E	R	N	E	■	L	E	■	C	N
12	■	E	T	E	I	N	T	E	■	M	O	T

$11.83 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de La Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de $11.83 pour un poulet entier au comptoir, gracieuseté de Rapid Pizzeria, 478, boul. Boivin, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de $11.83 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera pigé au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est Ltée ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-REPONSE

NOM: .....
ADRESSE: .....
.....
TELEPHONE: .....
LA SOLUTION DU MOT MYSTERE NO .....
EST .....

ADRESSEZ A: LE MOT MYSTERE,
LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE,
GRANBY, QUE. J2G 2V4

P.S.: NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMERO DU MOT MYSTERE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA REPONSE.

Le mot mystère

61

6 Lettres | **Le mot clef — Broyer avec les dents**

Edimédia Inc.

Solution du problème précédent: Coiffer

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	E	X	A	I	N	U	N	I	V	E	R	S	L	C
2	E	L	A	Y	O	R	I	S	Q	U	E	M	Y	A	N
3	T	R	A	I	R	E	T	S	E	L	E	O	P	I	I
4	N	A	B	C	H	R	O	K	P	R	N	X	N	T	Z
5	E	R	S	E	E	R	U	U	A	V	U	A	N	O	J
6	V	E	O	V	T	M	E	T	E	E	M	E	L	N	U
7	U	Y	U	E	A	P	I	R	R	T	S	A	N	D	S
8	O	O	U	S	P	U	N	E	O	B	G	L	E	R	Q
9	C	B	I	C	G	I	N	H	A	R	I	S	S	E	U
10	R	A	D	O	S	O	C	N	N	A	T	A	T	R	E
11	E	E	E	R	I	A	Q	E	T	I	A	C	O	U	R
12	P	L	V	T	B	U	Y	E	N	S	N	E	R	C	U
13	I	P	O	E	E	O	B	F	L	E	U	V	E	R	D
14	N	M	I	N	D	I	G	N	E	F	L	A	N	E	R
15	E	A	R	E	I	R	U	A	L	T	I	S	E	M	O

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aboyer
Absent
Absous
Alsace
Altise
Ample

Bachot
Banque
Bétail
Braise

Couvent
Couvert
Crépine

Destin
Devoir
Doyen

Emotion
Epicène
Escorte

Flâner
Fleuve

Gitan
Guitare

Hotman

Indigne

Jusque

Kumasi

Laiton
Laurier
Lyon

Mercure

Nestor

Onéreux
Ordure

Peuple
Poêle

Risque
Royal

Sorte

Traire

Uniaxe
Univers

Venter
Vernis

Zinc
Zola

Le gagnant du no. 55 (Pantois) Germain Tardif, 864 Denison Est, Granby. Le tirage a été effectué par Pierre Delisle de Granby.

L'horoscope

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Le domaine sentimental est bien influencé; il y aura toutefois un petit chagrin ou une petite déception. Une réunion sera annulée. Vous aurez tendance à vous inventer une autre réalité.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous manquerez de souplesse et vous vous accrocherez trop systématiquement à vos principes; soyez plus ouvert, plus enthousiaste et ne craignez pas de démontrer votre gentillesse. Vous sortirez de votre belle indifférence.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Il ne se passera pas grand-chose sur le plan du coeur, mais il y a de la joie. Ne gâchez pas vos amours par de l'inquiétude non fondée; vous aurez tendance à vous inventer une autre réalité; luttez contre cette tendance.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Sentimentalité heureuse qui resserrera les liens existant avec une personne que vous connaissez déjà et à laquelle vous vous attacherez davantage. Amélioration dans votre vie sur le plan amoureux.

LION — du 23 juillet au 23 août

Si votre coeur est libre, ouvrez l'oeil, une personne proche de vous ne demande pas mieux que de vous aimer. Si vous aimez, la personne chère se montrera plus exigeante qu'à l'ordinaire et ceci avec raison.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous parviendrez à contourner certaines difficultés; ne laissez pas votre émotivité conduire votre jugement. Vous démontrerez de l'ingéniosité et aussi de la combativité. Sur le plan amical, discussion ou différends sur des questions.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Les possibilité du côté du coeur sont très nombreuses. Vous vous dégagerez d'une situation assez complexe, quelque chose de caché viendra brusquement à la surface. Le succès sur le plan sentimental vous sera donné.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Il y aura une amélioration dans le climat sentimental qui sera la juste récompense de vos efforts et de votre patience. Vous agirez avec simplicité. Sur le plan amical, on vous enviera ou on vous jalousera.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous saurez faire preuve de sagesse et vous apprécierez fortement tout ce qui est sûr et solide; vous n'attendrez rien de la bonne volonté d'autrui. Il est indispensable que vous sachiez faire preuve de souplesse dans vos contacts.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Votre caractère sera sombre, vous aurez des sautes d'humeur; sentimentalement, vous traverserez une crise que vous ne vous expliquerez pas. Pourtant la personne qui vous aime vous offrira toute l'affection que vous rechercherez.

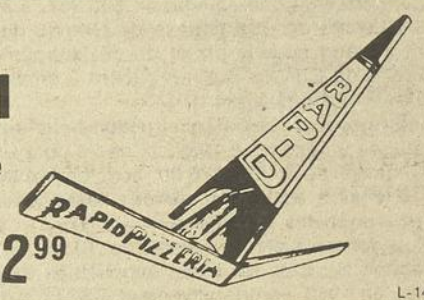
VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous aurez le goût de perdre du temps, de flâner, de rêver. Vous ferez taire vos impatiences car vous devrez compter sur certains retards dans les discussions de projets qui vous tiennent à coeur.

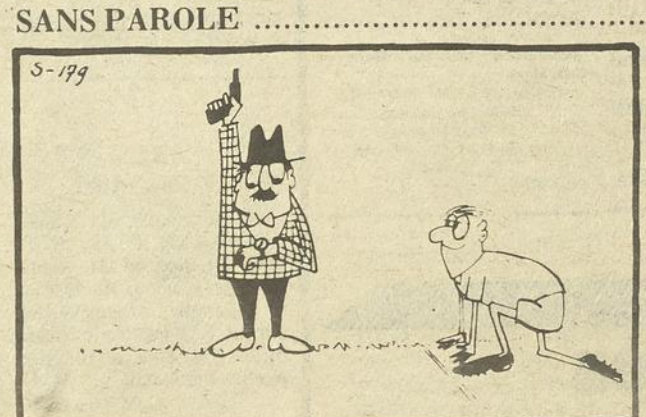
POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

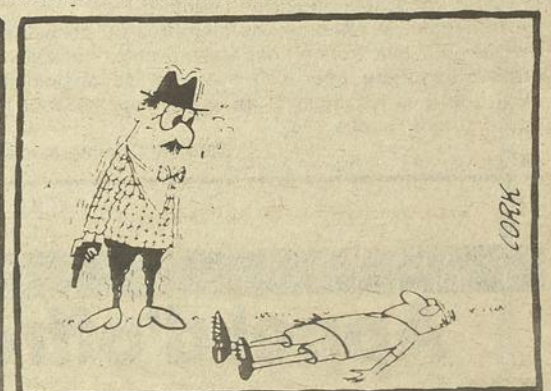
Les réactions de jalousie de la personne qui vous aime vous déplairont plus qu'elles ne vous toucheront. Vous aurez tendance à démontrer de la nonchalance et même de la froideur en amour. Vous aurez une bonne influence en amitié.

LIVRAISON GRATUITE
378-9031 — 378-0141
Ouvert Noël — Jour de l'An et veille
Spéciaux de groupe
20 pers. et plus livraison gratuite
1/4 poulet / $2.99
L-14142



SANS PAROLE





MICKEY MOUSE



Cantine Trudeau
348 Principale, Granby

BP
LIBRE-SERVICE DEPANNEUR
Place Gérald Fontaine
111 St-Charles, Granby

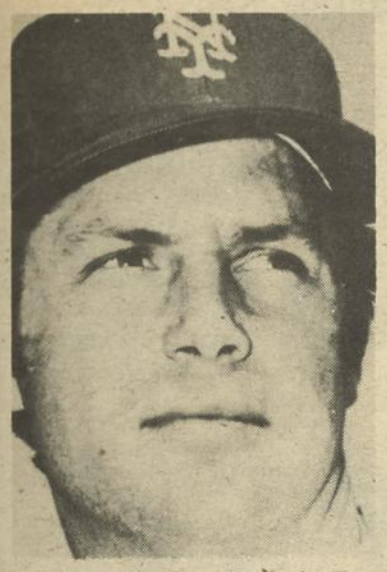
MERCERIE JULES DEMERS
17 Centre, Granby

GAGNEZ UN VOYAGE POUR 2 EN FLORIDE
organisé par
TAXI 3000
en collaboration avec
AIR CANADA TOURAM
PRINCESSE
Galeries de Granby, 372-4444
Découpez le coupon de participation dans La Voix de l'Est du samedi

MOLSON EXPORT
JEAN MICHEL et son équipe
Laurentide

LES AUTOMOBILES HELLARD
385 Dufferin, Granby
372-4763
AUDI

Tom Seaver très heureux



Le retour à New York de Tom Seaver est chose faite.
(Photo LA VOIX DE L'EST+)

NEW YORK (AP) — Après cinq années et demie d'absence, le vétéran lanceur droitier Tom Seaver est officiellement de retour avec les Mets de New York, une équipe qu'il a mené au sommet des ligues majeures du baseball et qui était en perte de vitesse peu avant son départ pour Cincinnati.

Le directeur général Frank Cashen des Mets a confirmé hier en conférence de presse que l'entente conclue avec les Reds de Cincinnati est maintenant officiellement complétée avec l'acceptation du nouveau contrat offert à l'athlète de 38 ans.

En retour de Seaver, trois fois récipiendaire du trophée Cy Young, les Reds ont obtenu Charlie Puleo, un lanceur droitier âgé de 27 ans, et deux joueurs des ligues mineures, Lloyd McClenson et Jason Felice.

Seaver avait été échangé aux Reds en juin 1977 après avoir conduit les Mets à deux championnats de ligue et à l'ultime victoire en Série mondiale de 1969 face aux Orioles de Baltimore, à sa troisième saison dans les majeures.

Jusqu'en 1986

"Quand j'ai quitté l'organisation, je ne pensais vraiment pas que j'y reviendrais un jour", relate Seaver qui était parti de New York avec un peu la mort dans l'âme. **"Je commence à peine à croire que je suis de nouveau un joueur des Mets et je ne peux être plus heureux".**

Seaver, qui domine la liste des lanceurs encore actifs avec une moyenne de 2.68 points mérités en carrière, avait encore un an à écouler à son contrat qui lui garantissait un salaire de $450,000 en 1983.

Les Mets ont repris ce contrat, ont renégocié cette dernière année et en ont ajouté trois autres avec une augmentation substantielle. A la fin de la saison 1986, Seaver aura 42 ans.

Seaver a commencé sa carrière avec les Mets en 1967 en présentant une fiche de 16-13 avec une équipe qui perdit 101 matches. Deux ans plus tard, Seaver boucla la saison avec un dossier de 25-7 au terme d'une saison ponctuée de 100 victoires pour les Mets, contre 62 revers. Seaver remporta alors son premier Cy Young et les Mets buvèrent le champagne de la Série mondiale.

En 1973, les Mets remportèrent le titre de champions de la Ligue nationale et Seaver son deuxième Cy Young avec une fiche de 19-10. Et, il compléta son "truc du chapeau" avec un troisième Cy Youg en 1975 gonflé d'une fiche individuelle de 22-9.

Les sports

ETCHEVERRY: Joe Galat ne partira pas

Les Jets à surveiller

Ce ne sera pas facille en fin de semaine pour les Dolphins de Miami et les Rams de Los Angeles dans la LNF. Les Dolphins, qui se remettent de la tempête de neige en Nouvelle-Angleterre, tenteront de reprendre le premier rang dans la Conférence américaine, mais les Jets de New York, victimes des Dolphins à leur premier match de la saison, voudront prendre leur revanche.

Les Rams, qui ont déménagé à Anaheim il y a deux ans, reviendront au Memorial Stadium avec une piètre fiche de 1-5, contre les Raiders, 5-1, nouveaux locataires du stade.

Voici les autres choix de cette semaine:

Jets vs Dolphins à Miami, pairs: les Jets présentent une offensive de plus en plus puissante avec la meilleure attaque terrestre. Les Dolphins peuvent vaincre à peu près tous les clubs, mais les Jets sont différents et sont favoris.

Les Raiders contre les Rams: ceux-ci sont favoris en raison de leur offensive équilibrée qui saura profiter des lacunes défensives des Raiders, mais ne l'emporteront pas avec moins de huit points.

Washington contre les Giants de New York: en dépit de sa fiche de 5-1, l'offensive des Redskins n'est pas fiable et les Giants devraient en profiter pour offrir une victoire d'adieu à leur pilote Ray Perkins.

San Diego contre Cincinnati: les Chargers devraient profiter d'une température plus clémente que l'an dernier, lundi, à Cincinnati.

Tampa Bay contre Buffalo, favori par moins de 3½ points.

Cleveland contre Pittsburgh, favori par moins de 3½ points.

La Nouvelle-Orléans contre Dallas, favori par moins de 10½ points.

Philadelphie contre Houston, favori par moins de sept points.

Green Bay contre Baltimore, favori par moins de sept points.

Denver contre Kansas City, favori par moins de six points.

Seattle contre la Nouvelle-Angleterre, favorite par moins de quatre points.

San Francisco contre Atlanta, favori par moins de quatre moins.

Detroit contre Minnesota, favori par moins de 3½ points.

St-Louis contre Chicago, favori par un point.

Galat-Etcheverry

A Montréal, s'il est vrai que l'entraîneur Joe Galat est sur le point de tirer sa révérence à Montréal pour aller faire carrière avec les Rebels de l'Université du Mississipi, son patron immédiat Sam Etcheverry des Concordes de Montréal de la Ligue canadienne de football dit ne rien en savoir.

"En autant que nous sommes concernés, il n'y a rien de fondé dans cette rumeur. Et je crois Joe assez gentilhomme pour nous dire s'il est de son intention de partir", a dit Etcheverry en soulignant que Galat a eu quelques offres d'équipes de la nouvelle ligue de football des Etats-Unis, **"mais il les a toutes déclinées".**



(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Le quart-arrière des Broncos de Denver, Craig Morton, âgé de 39 ans, a annoncé qu'il se retirerait à la fin de la présente saison de la LNF. Sa femme Susan et son fils Michael ont assisté à la scène où Morton a décidé de mettre un terme à une carrière longue de 18 ans.

Gauvreau aime jouer contre Hull
— En page 25

Marcel Dionne: un des meilleurs
— En page 26

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE A GRANBY
LE TRIANON
922 Principale, Granby
PONTIAC BUICK LE TRIANON GM
LOCATION
à court et à long terme
Louez directement de votre concessionnaire et économisez.
Pour renseignements, contactez Pierre Mercier
L-14815 378-9063

PIZZA - SPAGHETTI - POULET ROTI
le Coq Rôti ET PLUS
Restaurant — Comptoir — Livraison
777, Principale, Granby, 378-3906
L-14814

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE
CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES
Division Charles Adams

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	32	19	7	6	152	110	44
Boston	32	17	9	6	126	103	40
Québec	31	15	12	4	147	141	34
Buffalo	31	13	12	6	124	104	32
Hartford	30	9	17	4	104	144	22

Division Lester Patrick

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
NY Islanders	35	17	13	5	127	108	39
Philadelphie	31	16	11	4	119	101	36
Washington	30	13	9	8	114	109	34
NY Rangers	31	16	13	2	130	120	34
Pittsburgh	31	9	16	6	105	140	24
New Jersey	34	6	21	7	94	148	19

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL
Division James Norris

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicago	31	20	5	6	140	97	46
Minnesota	32	19	8	5	144	115	43
St-Louis	34	11	20	3	115	131	25
Détroit	31	7	17	7	92	128	21
Toronto	29	5	18	6	97	134	16

Division Connie Smythe

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	32	14	11	7	150	135	35
Winnipeg	30	14	13	3	131	132	31
Los Angeles	31	13	13	5	110	119	31
Vancouver	32	12	14	6	122	114	30
Calgary	34	11	17	6	135	146	28

Mercredi
Los Angeles 1 NY Rangers 7
Détroit 4 Pittsburgh 4
St-Louis 4 Toronto 2
Winnipeg 3 Chicago 10
Montréal 3 Vancouver 2
Jeudi
Buffalo à Boston
Détroit à Philadelphie
Washington au Minnesota
Vancouver à Calgary
Vendredi
NY Islanders à NY Rangers 19h35
Hartford à Winnipeg 21h05
New Jersey à Edmonton 21h35
Samedi
Los Angeles à Boston 13h15
Buffalo à Québec 19h35
NY Rangers à Détroit 19h35
Montréal à Calgary 20h05
Philadelphie à NY Islanders 20h05
Washington à Pittsburgh 20h05
Chicago à Toronto 20h05
Minnesota à Vancouver 20h05
Hartford à St-Louis 21h05
Dimanche
Québec à Buffalo 19h05
Washington à Philadelphie 19h05
Montréal à Edmonton 20h05
New Jersey à Winnipeg 20h35
Los Angeles à Chicago 20h35

Les compteurs

		B	A	Pts
Gretzky	Edm	25	54	79
M. Stastny	Qué	25	32	57
P. Stastny	Qué	25	30	55
Bossy	NYI	21	26	47
Savard	Chi	12	33	45
Rogers	NYR	17	27	44
Francis	Har	13	29	42
Goulet	Qué	21	20	41
Pederson	Bos	21	20	41
A. Stastny	Qué	13	28	41
Kurri	Edm	17	23	40
Nilsson	Cal	13	27	40
McDonald	Cal	25	14	39
Ciccarelli	Min	23	16	39
Pettersson	Stl	15	24	39
McCarthy	Min	13	25	38
Broten	Min	15	22	37
Secord	Chi	27	9	36
Cloutier	Qué	17	19	36
Hlinka	Van	12	24	36

Compteurs du Canadien

	B	A	Pts
Ryan Walter	18	17	35
Doug Wickenheiser	17	18	35
Guy Lafleur	9	23	32
Mark Napier	13	16	29
Mats Naslund	9	18	27
Pierre Mondou	12	14	26
Mario Tremblay	10	15	25
Keith Acton	12	12	24
Steve Shutt	13	8	21
Guy Carbonneau	7	14	21
Larry Robinson	2	15	17
Mark Hunter	8	8	16
Gilbert Delorme	6	10	16
Bob Gainey	6	9	15
Robert Picard	4	11	15
Craig Ludwig	0	11	11
Gaston Gingras	1	8	9
Rick Green	1	5	6
Chris Nilan	3	1	4
Réjean Houle	1	2	3
Ric Nattress	0	3	3
Dan Daoust	0	1	1
Richard Sévigny	0	1	1

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC
Division Robert Lebel

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Laval	36	28	8	0	231	150	56
Verdun	37	25	11	1	251	162	51
Longueuil	37	20	16	1	197	181	41
St-Jean	36	16	17	3	198	208	35
Hull	37	17	20	0	217	228	34
Granby	36	7	28	1	161	258	15

Division Frank Dilio

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Shawinigan	36	25	10	1	203	136	51
Chicoutimi	37	21	16	0	222	220	42
Québec	37	16	21	0	180	195	32
Trois-Rivières	37	15	22	0	189	212	30
Drummondville	36	7	28	1	141	240	15

Mercredi
Granby 4 Laval 10
Chicoutimi 5 Trois-Rivières 4 (P.)
St-Jean 7 Hull 11
Vendredi
Drummondville à Québec 19h30
Longueuil à Chicoutimi 20h
Hull à Granby 20h
Trois-Rivières à Shawinigan 20h
Verdun à St-Jean 20h
Dimanche
Granby à Drummondville
Laval à Hull
Trois-Rivières à Longueuil
Québec à Shawinigan
St-Jean à Verdun

Compteurs des Bisons

	B	A	Pts
x — Gaétan Malo	25	22	47
Jocelyn Gauvreau	13	34	47
Martin Bouliane	17	28	45
Daniel Lamirande	18	20	38
René Breton	18	18	36
Francis Lapointe	13	23	36
Sylvain Charland	9	25	34
Serge Coutu	3	23	26
Stéphane Thivierge	12	12	24
Stéphane Lepage	5	15	20
Carl Vermette	5	13	18
x — Marc Lemay	5	13	18
Serge Tessier	6	9	15
Luc Boucher	4	7	11
Mario Canuel	2	4	6
Richard Bélanger	2	4	6
René Paquin	0	5	5
Sylvain Harvey	0	2	2
x — Avec le Junior de Verdun			
Gaétan Malo	14	11	25
Marc Lemay	2	2	4

Coupe Molson

	1	2	3	Total
Gaétan Malo	1	1	1	6
René Breton	1	1	0	5
Jocelyn Gauvreau	1	0	2	5
Sylvain Charland	0	2	1	5
Stéphane Lepage	1	0	1	4
Marc Lemay	1	0	0	3
Patrick Roy	0	1	1	3
Daniel Lamirande	0	1	0	2
Francis Lapointe	0	1	0	2

Compteurs de la LJMQ

		B	A	Pts
Lafontaine, P.	Ver	47	72	119
Lemieux, M.	Lav	48	53	101
Turgeon, S.	Hul	33	63	96
Verret, C.	TR	34	56	90
Cool, J.-M.	Ver	36	49	85
Vilgrain, C.	Lav	28	53	81
Adey, P.	Hul	26	54	80
Pigeon, D.	StJ	33	40	73
Gauthier, J.	Hul	27	43	70
Mormina, B.	Lon	27	43	70
Doucet,B.	Hul	31	37	68

LIGUE AMÉRICAINE
Division nord

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Fredericton	28	20	5	3	137	77	43
N.-Ecosse	29	16	8	5	144	110	37
Maine	32	15	15	2	123	127	32
Adirondack	32	13	16	3	134	136	29
Sherbrooke	30	12	16	2	117	130	26
Moncton	33	10	20	3	104	129	23

Division sud

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Hershey	29	19	10	0	123	101	38
Rochester	30	14	12	4	122	127	32
St. Catharines	31	14	15	2	128	140	30
Baltimore	30	13	14	3	125	131	29
Springfield	31	12	16	3	123	135	27
New Haven	29	11	15	3	93	107	25
Binghamton	30	10	16	3	107	130	23

Mercredi
Springfield 1 Hershey 3
Maine 2 Moncton 3
Jeudi
Sherbrooke 2 Fredericton 10

LIGUE NATIONALE
CONFERENCE AMERICAINE

	G	P	N	PP	PC	Moy.
NY Jets	5	1	0	171	99	.833
Cincinnati	5	1	0	139	90	.833
LA Raiders	5	1	0	155	125	.833
San Diego	4	2	0	160	120	.667
Pittsburgh	4	2	0	121	101	.667
Miami	4	2	0	117	95	.667
Buffalo	4	2	0	98	73	.667
Seattle	3	3	0	104	96	.500
N.-Angleterre	3	3	0	83	98	.500
Cleveland	2	4	0	89	122	.333
Denver	2	4	0	111	149	.333
Houston	1	5	0	81	155	.167
Kansas City	1	5	0	89	129	.167
Baltimore	0	6	0	60	138	.000

CONFERENCE NATIONALE

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Dallas	5	1	0	158	83	.833
Washington	5	1	0	120	104	.833
Atlanta	4	2	0	153	119	.667
Green Bay	4	2	0	144	115	.667
Minnesota	3	3	0	108	98	.500
NY Giants	3	3	0	103	97	.500
Détroit	3	3	0	102	95	.500
St-Louis	3	3	0	101	114	.500
N.-Orléans	3	3	0	77	106	.500
San Francisco	2	4	0	156	155	.333
Tampa-Bay	2	4	0	85	111	.333
Chicago	2	4	0	77	112	.333
LA Rams	1	5	0	122	159	.167
Philadelphie	1	5	0	108	135	.167

Lundi
Dallas 37 Houston 7
Samedi
NY Jets à Miami
LA Rams à LA Raiders
Dimanche
Buffalo à Tampa Bay
Houston à Philadelphie
Minnesota à Détroit
NY Giants à Washington
Pittsburgh à Cleveland
St-Louis à Chicago
Green Bay à Baltimore
Kansas City à Denver
N.-Orléans à Dallas
N.-Angleterre à Seattle
Atlanta à San Francisco
Lundi
Cincinnati à San Diego

Le club des experts



Ce joueur de soccer est un des récipiendaires du trophée de l'Exploit Player's au cours de la dernière saison du Manic et ce, même s'il n'a pas été utilisé très souvent. Il a été renvoyé par la formation montréalaise il y a quelques semaines et vient de signer un contrat avec le Sting de Chicago. Qui est-il?
Réponse demain.
Réponse d'hier: Michel Dufour.

N.D.L.R.

Avis à toutes les équipes sportives de Granby et la région: **LA VOIX DE L'EST**+ se fait un plaisir de publier les classements. Il suffit de les faire parvenir à la Rédaction de **LA VOIX DE L'EST**+, 136 Principale, Granby, J2G 2V4, aux soins du directeur de la section sportive, André Cyr...



Mario Dumas, Alain Labelle, François Gagnon et Rock Tétreault n'ont pas du tout perdu leur sens de l'humour en regardant tomber la pluie, hier à Bromont. (Photo Mario Beauregard)

Le record d'endurance sur skis

"LA" décision prise ce matin

par Gaétan ROY

BROMONT — Ce n'est que ce matin que Mario Dumas, Alain Labelle, François Gagnon et Rock Tétreault décideront s'ils entreprennent leur aventure en vue d'établir un nouveau record mondial d'endurance sur skis, à la station de Bromont.

La pluie d'hier est venue porter un dur coup au moral des audacieux jeunes skieurs. **"Il ne faudrait pas que la piste se détériore encore**, laisse tomber l'un des membres du groupe, réuni à Bromont hier pour... regarder la pluie tomber. **La décision ne sera prise qu'à la dernière minute de toute manière. Il n'y a plus beaucoup de neige et la piste pourrait devenir dangereuse. Nous avons encore espoir"**.

Du bureau sherbrookois de Température Canada, on donnait de bonnes nouvelles, hier. De la neige était prévue pour aujourd'hui, avec un dégagement pour samedi et dimanche. Les températures devraient se maintenir au-dessus de la normale, variant de −1°C à +1°C durant le jour et tombant dans les −10°C la nuit. Une possibilité de neige est annoncée pour dimanche soir.

Qu'arrivera-t-il si les conditions ne permettent pas la réalisation du record? Y aura-t-il reprise plus tard? **"Rien n'est encore décidé, mais c'est certain que la chose serait difficile. Il y a beaucoup d'implication de la part des gens et notre préparation mentale et physique serait difficile à maintenir pendant quelques semaines. De toute manière, nous verrons"**, exprimait les quatre skieurs de 18 et 19 ans.

Notons que l'objectif minimum des Bouchervillois se situait à 144 heures, soit six jours et six nuits. Depuis quatre mois, ils se préparent à dépasser le record actuel pas très bien défini. Ce pourrait être 123 heures, par deux Américains.

"Nous, précisaient les skieurs, **nous aurions voulu tenter cela en janvier, alors que les conditions de ski auraient été meilleures. C'est pour des raisons de promotion que la station a placé l'événement à cette date-ci"**.

Du côté des dirigeants de la station bromontoise, on se croise les doigts en attendant une température plus clémente. On pense déjà à fabriquer de la neige ce soir si le temps tourne comme prévu. Cependant, les décisions finales ne sont pas prises au cas où la température empêcherait la tenue de l'événement. Là aussi, on attend jusqu'à ce matin.

"Souhaitons que ce qui avait débuté autour d'un verre de bière ne se termine pas aussi autour d'un verre de bière", plaisaitait l'un des skieurs... optimistes.

Read et Podborski prêts à Val Gardena

VAL GARDENA, Italie (PC) — Le parcours Saslong de Val Gardena n'a jamais été propice aux descendeurs canadiens mais, cette année, ce pourrait être une toute autre histoire.

Ken Read, vétéran membre de l'équipe canadienne à 27 ans, a inscrit hier sous le ciel d'Italie le deuxième temps le plus rapide des essais en vue du programme double de fin de semaine, derrière le Suisse Peter Mueller.

Pour sa part, Steve Podborski de Toronto s'est contenté d'une fort respectable 8e place. Un autre membre de l'équipe canadienne, Todd Brooker de Paris, Ontario, a fait 16e.

Le temps de 2:12.15 de Read n'était qu'un maigre quart de seconde plus lent que le chrono du Suisse Mueller sur cette piste longue de 3,446 mètres. Podborski a inscrit un temps de 2: 14.27 contre 2:14.70 pour Brooker.

Mueller se plait sur cette piste sur laquelle il a déjà gagné deux épreuves de la Coupe du monde.

Les conditions de ski sont difficiles en raison du peu de neige qu'on y retrouve. **"C'est toute une randonnée, a priori quand il y a si peu de neige. Mais cette année est unique dans le sens que la piste est encore plus rabotteuse"**, souligne Read, natif de Calgary.

Podborski, qui éprouve de nouveau de la difficulté à retrouver le chemin de la victoire, est du même avis. **"C'est de loin, la plus difficile, la plus rude et la plus rabotteuse des pistes que nous ayons eue ici au cours des neuf dernières années. Elle se rapproche même, au niveau de la difficulté, de celle de Kitzbuehl en Autriche"**, a dit l'athlète torontois âgé de 26 ans.

Jouez champion

La gagnante des deux billets de hockey pour le match du 8 janvier au Forum entre les Canadiens de Montréal et les Bruins de Boston, dans le cadre du sondage "Jouez champion", est Mlle Isabelle Desroches, du 122 rang Choinière, St-Alphonse de Granby.

Contre les Olympiques de Hull

"Je suis toujours bien plus motivé" — Jocelyn GAUVREAU

par Gaétan ROY

GRANBY — "Je suis toujours deux fois plus motivé contre Hull. J'aime bien jouer contre eux... pour les battre".



C'est toujours un défi nouveau pour Jocelyn Gauvreau que d'affronter les Olympiques de Hull. (Photo Alain Dion)

Le défenseur des Bisons, Jocelyn Gauvreau, attend avec impatience le match de ce soir, alors que les Olympiques de Hull seront les visiteurs au Palais des sports à compter de 20h.

Il faut dire que Gauvreau est originaire de Gatineau, tout près de Hull, et qu'il a joué un an et demi pour les Olympiques avant de passer aux Bisons dans la transaction envoyant Daniel Naud dans l'Outaouais, en décembre 1981.

"L'an dernier, le sentiment était encore plus fort, avoue-t-il. Mais il est toujours là. Cela fait bizarre de dire que je ne pouvais jouer régulièrement à Hull alors qu'à Granby on m'a fait confiance et que j'ai été repêché par le Canadien".

Les hommes de Roger Picard ont perdu à leur trois dernières sorties et six de leurs sept derniers matches.

"Je suis bien confiant que nous puissions sortir vainqueurs contre Hull. Il ne faudrait pas se laisser abattre trop vite. Nous aurions pu prendre une bonne avance en première période à Laval mercredi mais le gardien nous a stoppés. Cela a été le point tournant", note l'arrière-garde qui occupe toujours le premier rang des marqueurs chez les Bisons.

"Il nous reste trois parties avant la pause des fêtes et nous pensons que nous pouvons aller chercher au moins deux victoires. Trois seraient encore mieux, mais... Dans la chambre, l'atmosphère n'est pas trop tendue encore", laisse entendre Jocelyn Gauvreau.

Dimanche, les Bisons seront à Drummondville et tenteront de vaincre les Voltigeurs, qui partagent le dernier rang de la LHJMQ avec eux actuellement. Mercredi prochain, Shawinigan sera à Granby pour terminer la première moitié du calendrier. Les joueurs bénéficieront de deux semaines de congé par la suite.

Un taux d'intérêt annuel de 11¾% Offert sur le financement de nos modèles neufs 82 Jusqu'au 31 déc. 82
Offre spéciale
ERCURY - LINCOLN

à 25 minutes de Granby
Automobile Jérôme
1280 Des Cascades Est, St-Hyacinthe
(514) 773-1833
MERCURY LINCOLN
L-16117

OGIS inc.
PALAIS DES SPORTS
PATINAGE PUBLIC:
Tous les dimanches de 13:30 à 15:00 heures.
Admission: adultes $1.00
étudiants & enfants 0.50
Patinoire no. 2
PATINAGE LIBRE:
Tous les mardis de 13:30 à 15:00 heures.
Admission: $1.00
Patinoire no. 2
PATINAGE PARENTS & ENFANTS:
Tous les jeudis de 13:30 à 15:00 heures.
Admission: $1.00 / par famille
Patinoire no. 2
HOCKEY LIBRE:
Tous les lundis, mardis, jeudis de 9:00 à 11:30 heures et le mercredi de 9:30 à 11:30 heures.
Patinoire no. 2
L15587

Compétition internationale de natation

20 athlètes de la région sont à POINTE-CLAIRE

GRANBY (FB) — Pas moins de 20 athlètes de la région prendront part à la 12e édition de la compétition internationale invitation de natation de Pointe-Claire, qui débute aujourd'hui pour se terminer dimanche.

La délégation la plus importante sera celle du club Nataskouach de Granby, qui délèguera neuf nageurs à cette compétition. Il s'agit de Marc Bouchard et Sébastien Fauré chez les 15-17 ans; Louis Déragon et Bruno Coulombe, Chantal Ouellet, Julie et Annie Chaussé dans la catégorie 13-14 ans; Nancy Messier chez les 11-12 ans et François Vaillancourt chez les 9-10 ans.

"La compétition va être pas mal serrée parce qu'il y aura des clubs du Québec, mais aussi de l'Ontario et du Nord-Est des États-Unis. C'est vraiment la plus grosse compétition de l'automne", note Marc Déragon, l'instructeur du club Nataskouach. Selon lui, Marc Bouchard, Sébastien Fauré, Louis Déragon et François Vaillancourt sont les plus susceptibles d'obtenir de bons résultats. Le club Nataskouach participera aussi aux épreuves de relais chez les 15-17 ans garçons et les 13-14 ans filles.

Les Cowansvillois

Le club de natation de Cowansville aura sept athlètes à cette compétition. Janet Pincott sera la seule déléguée de la catégorie 15-17 ans alors que chez les 13-14 ans, Dana Whittall, Nicole Parent et Alex Brunelle seront de la partie. Enfin, chez les 11-12 ans, Andrée Parent, Marcelle Rousseau et Tina Tector feront partie du groupe de compétitrices.

"La compétition commence vendredi soir avec les épreuves de longue distance et Janet Pincott va nous représenter à ce moment-là. Les autres membres du club vont être là samedi et dimanche", de préciser Danielle Brault, instructeur-chef du club de natation cowansvillois. Il s'agira de la 12e participation consécutive du club de Cowansville à cette compétition, soit depuis les débuts.

Et St-Césaire...

L'instructeur-chef André Jutras, du club de natation Richelieu-Yamaska de St-Césaire, révèle que quatre membres de ce club seront à l'oeuvre à Pointe-Claire.

C'est ainsi que Louise Dufour (15-17 ans), Louis Ménard (13-14 ans), Sophie Dufour (11-12 ans) seront là ce soir pour prendre part aux épreuves de longue distance, soit respectivement 1500m, 800m et 400m en style libre.

Geneviève Ménard, qui évolue chez les 15-17 ans, se joindra au groupe à compter de demain.



avec Yvan Boisvert (collaboration spéciale)

Le sport à Waterloo

Mes souhaits pour 1983

Le temps des fêtes est déjà là... Il est donc d'usage que je souhaite toutes sortes de bonnes choses aux nombreux sportifs de Waterloo pour l'année 1983...

A André Côté: du succès pour le tournoi national pee-wee et de continuer son excellent travail au poste de président.

A Richard Désautels: une chambre à l'aréna et une paire de nouvelles jambes pour le tournoi pee-wee.

A Serge Hébert: lui aussi, une chambre à l'aréna et un championnat au tennis maintenant qu'il n'a pas à traîner un handicap.

A Jerry Poulin et Peter Treacy: un championnat au tournoi pee-wee de Waterloo et un peu d'indulgence envers les "Newfies".

A Denis Gendron: plusieurs conversations téléphoniques avec son ami Ricard et un voyage pour deux dans la belle province de Terre-Neuve.

A Jacques Beauregard: du succès pour le club de golf et plusieurs tournois.

A Guy Brosseau: de bonnes rondes de golf et un match de ping-pong avec l'auteur de ces lignes.

A Jean-Claude Côté: que le golf devienne un loisir pour lui, non un dur travail.

A Larry Ménard: un été très chaud car il n'aime pas le froid.

A Daniel Renaud et Renée Fournier: que toute la ville de Waterloo reconnaisse leur travail.

A Jeannot St-Louis: de continuer à s'occuper des jeunes comme il le fait et de faire un retour au tennis.

A Roger Bélanger: un deuxième aréna et un immense succès avec le souper bénéfice du Club de patinage artistique.

A Jacques Chagnon: de continuer son bon travail et que le club de patinage artistique ne cesse de grandir.

A Claude Patenaude: qu'on lui donne sa chance avec les Expos de Montréal.

A Maurice Joyal: du succès avec son club de jeunes et aussi d'autres championnats.

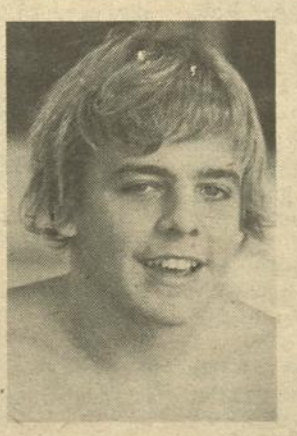
A Guy Hopkins: d'obtenir autant de succès que pendant les trois dernières années à son poste de président du club de tennis François-Godbout. Ah oui, on pourrait lui souhaiter un troisième court, peut-être?

A Paul Ballard: qu'il remplace Ron Andrews au poste de statisticien de la Ligue nationale de hockey.

A François Bernard: d'arbitrer avec un "walkman", simplement pour suivre le rythme des parties.

A Yolande Brown: de chanter le "O Canada" pendant le tournoi pee-wee de Waterloo.

A Danny Wigger: de recruter 100 annonceurs pour le tournoi national...





Marc Bouchard et Louise Dufour: deux espoirs pour la région. (Photos LA VOIX DE L'EST+)

La mort de Chapman: disparition d'un génie

LONDRES (AFP) — Le monde de la Formule un est en deuil. Son plus génial constructeur, le Britannique Colin Chapman, fondateur et président de la firme Lotus, six fois championne du monde de F-1, est décédé, jeudi, à l'âge de 54 ans, victime semble-t-il d'une crise cardiaque.

Génial. Cet ancien ingénieur en aéronautique l'était. Colin Chapman découvrait toujours le moyen d'aller plus vite, de mener ses voitures "or et noir" à la victoire dans les Grands Prix de Formule un. Soixante douze succès, six titres de champion du monde, ont fait de la firme britannique la plus titrée après Ferrari.

Grâce à lui, la Formule un progressa... et le scandale arriva. Quand il inventa, il y a cinq ans, les "wing-car", ce fameux effet de sol qui permit à Lotus "d'écraser" le championnat du monde 1978.

Un amateur inspiré

Ingénieur en aéronautique, il construisait sa première voiture, une Austin sept, à 19 ans, alors qu'il était encore étudiant à Londres. En 1952, il créait une deuxième voiture qui obtenait un tel succès auprès de ses amis qu'il devait la construire en série.

Trois ans plus tard, le constructeur britannique et sa femme Hazel, s'installaient dans un garage du nord de Londres. "Lotus" était née, nous étions en 1955. La première voiture de course, une Formule 2, voyait le jour en 1957 suivie un an plus tard par la première Formule un.

Lotus connaissait ces derniers temps des difficultés financières sérieuses. La firme aurait enregistré une perte de quelque 100,000 livres en 1981 et serait à la recherche de soutiens financiers.

Le dernier joueur de la LNH à atteindre les 500 buts

Dionne aimerait jouer pour un club champion

par l'Associated Press

On a dit de lui qu'il était un petit malin du temps qu'il portait les couleurs des Red Wings de Detroit et, depuis qu'il joue pour les Kings de Los Angeles, il a soulevé toute la gamme des polémiques. On l'a maintes fois accusé d'être un joueur à sens unique, un joueur qui se soucie peu de sa défensive, voire même un tantinet paresseux. On a dit aussi qu'il est une bien mauvaise influence pour ses coéquipiers de la Ligue nationale de hockey.

Marcel Dionne est bien conscient de toutes ces déclarations, de tous ces jeux de coulisses. Mais, c'est la tête haute qu'il a traversé toutes les intempéries. Il s'est bâti une solide carrière qui le mènera certes au Panthéon des Immortels.

Marcel Dionne le mérite bien. A part quelques mésententes et divergences d'opinion avec ses dirigeants et la presse, Dionne n'est pas seulement un bon gars, mais aussi un joueur de hockey au talent exceptionnel.

Mardi soir, au coeur de sa 12e saison dans la Ligue nationale de hockey, Dionne a inscrit les 500e et 501e buts de sa carrière. Seulement huit autres joueurs ont atteint un tel plateau. Ce sont Gordie Howe, Maurice Richard, Phil Esposito, Bobby Hull, Stan Mikita, Jean Béliveau, Frank Mahovlich et Johnny Bucyk.

C'est dans la tête

"Ca m'a pris 12 ans de rudes labeurs pour en arriver là, a dit le vétéran joueur de centre âgé de 31 ans. **En cours de route, j'ai eu de l'aide, j'ai eu de bons ailiers".**

Mais Dionne a aussi beaucoup de talent et s'est taillé l'enviable réputation d'être un prolifique compteur.

Joueur exemplaire

Les critiques concernant Dionne ont souvent eu à l'origine les déboires des équipes avec lesquelles il a fait carrière: pendant quatre ans, en tant que leader des Red Wings et, pendant sept ans, dans le même rôle avec les Kings de Los Angeles. Il a porté sur ses épaules pas mal plus de blâme qu'il n'en a jamais mérité.

"J'ai entendu des choses sur son compte avant même que j'arrive à Los Angeles et la plupart des histoires entendues étaient mauvaises", relate l'entraîneur des Kings, Don Perry. **"On aurait dit un coup monté. On m'avait brossé de lui le tableau d'un gars qui aime mettre le trouble, d'un gars difficile à diriger. Mais je n'ai eu aucun problème avec lui. C'est un joueur exemplaire. Son rôle a changé avec nous cette année et il s'y est adapté. On mise beaucoup en ses talents de compteur** (il a 13 buts à son actif cette saison), **mais ne c'est pas là sa seule fonction.**

Même s'il est souvent lancé dans le feu de l'action pour tuer les punitions, Dionne, selon Perry, est cependant mieux à l'aise quand il est en possession de la rondelle et qu'il utilise sa très grande rapidité et sa finesse pour déjouer la défensive et les gardiens adverses. Depuis que les Red Wings de Detroit en ont fait le deuxième choix de la Ligue nationale, derrière Guy Lafleur en 1971, Dionne a toujours été une force dynamique en attaque.

Un club champion

La saison dernière, Dionne a atteint le plateau des 1000 points à son 740e match, plus vite que tout autre joueur dans l'histoire de la Ligue nationale. En 1979-80, il a terminé ex-aequo avec Wayne Gretzky au pignon du classement des pointeurs de la LNH avec 137 points, et on lui adjugea le trophée parce qu'il avait inscrit deux buts de plus que la super-vedette des Oilers.

Dionne a connu cinq saisons d'au moins 50 buts, y compris les quatre dernières campagnes. Il détient le record de la Ligue nationale pour le nombre de buts comptés en désavantage numérique au cours d'une même saison, avec 10. Il s'est taillé deux fois une place au sein de la première équipe d'étoiles et deux fois également sur la deuxième formation des joueurs sélects. Et, en cinq occasions, il a porté les couleurs de Team-Canada.

Mais Dionne l'a admis plusieurs fois, tout ce qui manque à son bonheur est "un club champion".



Le troisième meilleur pointeur de la LHN, Peter Stastny, patine en compagnie de sa fille Katarina, deux ans, et la fille de Michel Bergeron, Catherine, cinq ans, au cours de la fête pour les enfants des joueurs des Nordiques hier à Québec. (Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Les vites

Bowman champion à Sarajevo

SARAJEVO, Yougoslavie (PC) — L'Américain Christopher Bowman a remporté hier le titre masculin des championnats de patinage artistique junior, à Sarajevo.

Bowman a remporté la finale des figures libres et terminé avec 2,80 points, après avoir gagné les imposées et pris la troisième place du programme court.

Le Français Philippe Roncoli, deuxième aux figures libres, a pris la deuxième place et la médaille d'argent.

L'Allemand de l'Est Nills Koepp a fini au troisième rang et s'est contenté de la médaille de bronze, tandis que le Québécois Marc Ferland a repris une place et terminé au quatrième rang.

Par ailleurs, l'Autrichienne Parthena Sarafidis a remporté l'épreuves des figures imposées du concours féminin.

Jack Nicklaus le capitaine

PALM BEACH GARDENS, Floride — L'Association des golfeurs professionels a désigné Jack Nicklaus à titre de capitaine de l'équipe qui va représenter les Etats-Unis au tournoi par équipes de la Coupe Ryder en 1983.

L'équipe américaine affrontera les meilleurs formations de la Grande-Bretagne et de l'Europe lors de cette compétition biannuelle qui se déroulera du 14 au 16 octobre à North Palm Beach, en Floride.

Skalbania: la corde au cou

VANCOUVER (PC) — Acculé à la faillite, l'ancien propriétaire des défunts Alouettes de la Ligue canadienne de football, Nelson Skalbania joue sa dernière carte. Il a offert à ses 125 créditeurs, auxquels il doit une somme globale de $30.3 millions, un compromis de remboursements s'échelonnant sur une période de cinq ans.

Selon cette formule miracle, Skalbania toucherait, au cours des cinq prochaines années, un salaire que lui et la compagnie fiduciaire établiraient, après quoi 50% de ses profits, après déductions d'impôts, iraient à ses créditeurs.

Skalbania, si son offre est acceptée lors de l'assemblée de ses créditeurs en janvier, deviendrait libre de toutes dettes après cinq ans. Plusieurs de ses créditeurs, au lieu de tout perdre, se disent prêts à lui donner cette dernière chance. Mais, si sa proposition devait être refusée, Skalbania serait poussé à la faillite, rétroactive à ce jour.

Le Lou Marsh à Wayne Gretzky

TORONTO (PC) — Le centre des Oilers d'Edmonton, Wayne Gretzky, qui possède seul ou en co-propriété 27 records de la Ligue nationale de hockey, a remporté le trophée Lou Marsh pour ses extraordinaires performances sportives de 1982.

Gretzky, qui a marqué 92 buts en 80 matches, a été le choix unanime du comité de sélection.

Gretzky l'a emporté devant les skieurs Steve Podborski et Gerry Sorensen, le sauteur en hauteur Milt Ottey et les nageurs Alex Baumann et Victor Davis.

Le comité du trophée Lou Marsh a de plus instauré un nouveau trophée, qui sera attribué pour une activité connexe aux sports habituels.

Il a été décerné pour 1982 à Rick Hansen, de Vancouver, qui a gagné neuf médailles d'or dans les épreuves en chaise roulante des Jeux panaméricains, qui avaient lieu à Halifax.

Brian O'Neill fera enquête sur l'incident Nilan-Fraser

MONTRÉAL (PC) — Le vice-président exécutif de la Ligue nationale de hockey, Brian O'Neill, fera enquête sur l'incident impliquant Chris Nilan, du Canadien de Montréal et Curt Fraser, des Canucks, mercredi soir à Vancouver.

Les deux joueurs avaient été expulsés par l'arbitre Bryan Lewis pour s'être battus, en deuxième période, mais ils ont poursuivi l'altercation dans les corridors du Pacific Coliseum, en se rendant aux vestiaires, et la police locale a dû intervenir pour les séparer.

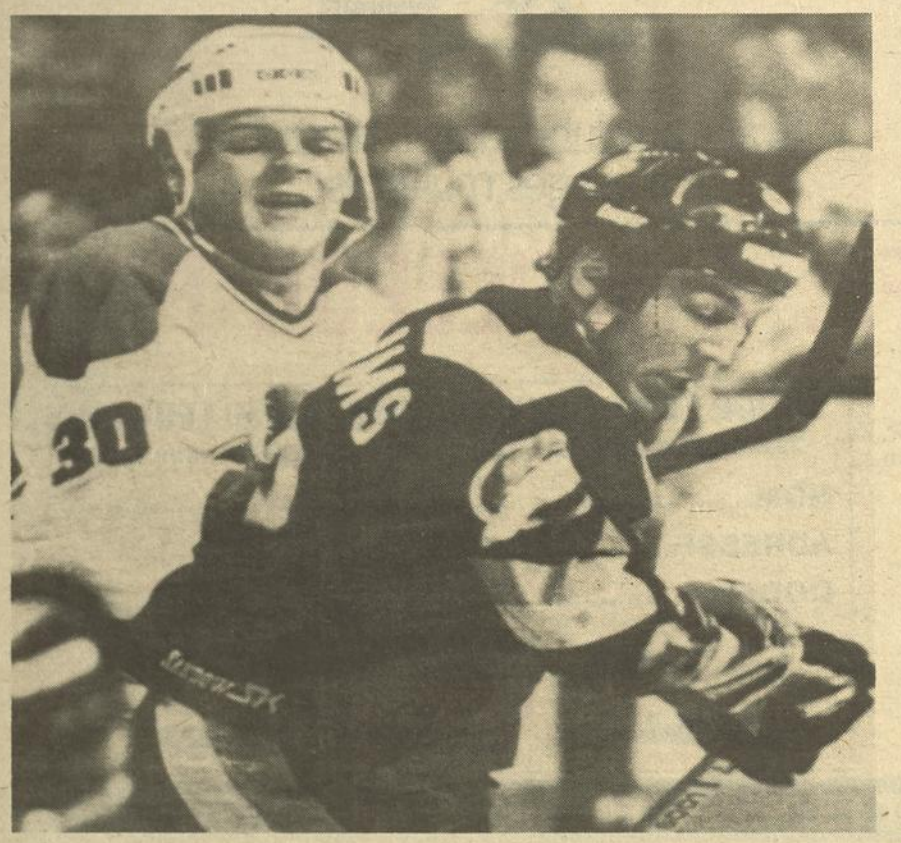
Ils en étaient aussi venus aux coups en première période, avec seulement 13 secondes d'écoulées.

Un porte-parole de la Ligue nationale a indiqué que O'Neill tentait d'obtenir le rapport des gardes de sécurité du Pacific Coliseum, ainsi que des bandes magnétoscopiques de l'incident.

Le vice-président a refusé de commenter l'incident avant d'avoir obtenu toutes les informations pertinentes.

Chris Nilan se refuse à commenter l'incident.

Néanmoins, on sait que l'ailier droit du Canadien était en train d'infliger toute une correction à son adversaire, ce qui a nécessité l'intervention d'un soigneur des Canucks, Gerry Dean, qui a été à son tour corrigé par Ric Nattress, lequel n'était pas en uniforme pour ce match. Selon Robert Picard, le soigneur a voulu s'en prendre à Nattress mais a reçu un coup de genou en plein visage.



Des images saisies par la télévision ne montrent que la fin de l'échauffourée et mettraient plutôt Nattress en évidence, selon Picard, qui a pu les voir aux actualités.

"L'arbitre (Bryan Lewis) **m'a signalé qu'il n'avait rien vu de l'incident et qu'il ne pourrait le commenter dans son rapport"**, a pour sa part expliqué l'instructeur Bob Berry, qui espère ainsi que Nilan pourra s'en sauver. De toute façon, il avait 13 attaquants pour affronter les Canucks.

"Pour certains matches, a-t-il expliqué, **je préfère avoir Chris dans l'alignement et Steve Shutt était prêt. Alors j'ai pris le risque de n'aligner que cinq défenseurs"**.

Nilan et Fraser avaient été chassés de la rencontre après en être venus aux coups une troisième fois. Rendus au banc des punitions, Fraser a lancé un gant à la figure de Nilan et ce dernier a rejeté celui-ci loin dans les estrades, ce qui a entraîné la double expulsion.

Intimidable?

Berry, qui avait envoyé Nilan expressément pour affronter Fraser lors d'une mise en jeu, à la place de Lafleur, ne semblait pas fâché de l'intervention de son homme fort, qui a entrepris la bagarre avant même que la rondelle ne tombe sur la glace.

"De toute évidence, a-t-il dit, **les Canucks voulaient jouer des bras et il est important de montrer que l'on ne peut pas nous intimider. Ce fût le match le plus physique de la saison pour notre équipe"**.

Le Canadien a ainsi prouvé qu'il pouvait également s'en tirer avec honneur lors de ce genre de rencontre, un atout important dans son jeu.

"Les Canucks ont une bonne équipe avec ce mélange de joueurs européens et d'athlètes robustes, a reconnu Berry, **et il faut travailler fort pour en venir à bout"**.

L'instructeur du Canadien envie surtout leur jeu de puissance "à l'européenne" qui a réussi deux buts en autant de tentatives, contre un seul en cinq occasions par le Canadien, après quatre essais peu impressionnants.

Mais néanmoins, le bilan de ce premier d'une série de trois matches dans l'ouest du pays s'est avéré fort positif.

Le match

Le défenseur Bill Root, choisi à juste titre la première étoile du match remporté 3-2 par le Canadien de Montréal sur les Canucks, mercredi soir à Vancouver, a jusqu'à présent fait bonne impression sur le pilote Bob Berry.

"Je devrai en discuter avec quelques personnes avant de pouvoir confirmer si Bill Root demeurera avec le Canadien", a déclaré Berry, mais son sourire en coin voulait presque dire que le jeune défenseur avait déjà gagné ses épaulettes.

Ce que Berry aime chez Root, c'est l'attention qu'il apporte à son jeu défensif, lui qui n'était sur glace pour aucun des buts de l'adversaire au cours de ses trois matches avec le Bleu-Blanc-Rouge.

"Je m'applique à bien exécuter les jeux de base et je suis très satisfait lorsque que je dispute un bon match défensif", a expliqué Root.

Un dépisteur pour les Bisons: Aurèle Gagné

GRANBY (GR) — La direction des Bisons serait disposée à être active sur le marché des transactions pendant la pause des fêtes.

C'est ce qu'il faut comprendre suite au dernier geste de l'équipe.

Congédié mercredi par la direction des Olympiques de Hull, M. Aurèle Gagné a été embauché, hier, par les Bisons de Granby, à titre d'éclaireur.

C'est à la suite d'un différend avec l'instructeur des Olympiques, Jean Bégin, que la direction hulloise a décidé de se départir de son dépisteur, qui travaillait au service de la formation depuis sept ans. M. Gagné ne partageait pas l'idée de Bégin sur la dernière transaction, qui devrait être annoncée très bientôt, envoyant les deux premiers choix de l'équipe à Trois-Rivières.

"C'est sur ma recommandation que l'équipe a engagé M. Gagné, précise le pilote des Bisons, Roger Picard. Nous avons des échanges à faire et Gagné va définitivement nous être d'un grand recours. On ne peut pas rester comme nous sommes actuellement."

La nouvelle concernant M. Gagné a été annoncée à l'issue d'une réunion de plus de deux heures entre Roger Picard et la direction granbyenne, après un meeting d'une demi-heure avec les joueurs.

Picard ne serait définitivement pas content du manque de sérieux — le respect du couvre-feu, entre autres — de quelques-uns de ses troupiers.

Certains pourraient se retrouver sous d'autres cieux dans un avenir rapproché.

"Gainey: unique en son genre" — Bob BERRY

CALGARY (PC) — L'instructeur Bob Berry a eu de bonnes paroles pour son valeureux capitaine Bob Gainey à l'issue du match contre les Canucks mercredi. **"Son importance est incroyable dans des rencontres du genre**, a-t-il dit. **Il a été extraordinaire. La première étoile, dans mon livre, c'était lui"** (les sélectionnés ont été Root, Smyl et Naslund).

•••

Gainey s'est aussi attiré les éloges du directeur-gérant Harry Neale, des Canucks. **"Un Bob Gainey**, a-t-il dit, **constitue toujours un apport positif. Mais, dans la situation actuelle du Canadien, c'est de l'or"** Gainey, qui a eu 29 ans lundi, sent néanmoins la fin irrémédiable venir petit à petit. **"Fini le repos, l'été**, a-t-il dit. **A mon âge, je ne peux me permettre de laisser-aller"**.

•••

Les Canucks de Vancouver affrontaient les Flames, hier, à Calgary, dans un match inter-division. Les pauvres Flames sont fort mal en point: leur gardien numéro un, Don Edwards, est absent du jeu depuis le 4 décembre à cause d'une blessure au genou et Reggie Lemelin s'est cassé un doigt vendredi dernier, ce qui les laisse avec Tim Bernhardt, un gardien de ligue mineure, et Mike Vernon, un junior. Ils ont un total de six joueurs blessés, sans compter le défenseur Pat Ribble qui joue en dépit d'un os cassé dans le pied.

•••

L'arbitre Bryan Lewis s'est montré courageux lorsque, avec seulement 13 secondes à faire dans le match, il a appliqué à la lettre le nouveau règlement interdisant aux joueurs non concernés de dépasser la ligne du cercle des mises en jeu près des filets après le coup de sifflet, lors d'une mêlée derrière le but. Il a ainsi privé les Canucks menaçants d'une mise en jeu en territoire du Canadien. Déjà, il avait accordé cinq jeux de puissance au Canadien contre seulement deux aux Canucks, à Vancouver même. On n'est guère habitué à pareil traitement...

•••

Stan Smyl, des Canucks, devrait être absent une dizaine de jours à cause d'une blessure au genou, après être venu en collision avec Rick Green à la fin de la rencontre de mercredi. C'est un compteur de 19 buts que perdent les Canucks.

•••

Moe Lemay, le premier choix des Canucks au dernier repêchage, a été prénommé Maurice par ses parents de Saskatoon en l'honneur de Maurice Richard. Il a compté contre le Canadien son... 9e but de la saison.

•••

L'instructeur Bob Berry était d'excellente humeur après la victoire à Vancouver. Dans l'autobus, au retour à l'hôtel, il a dit à ses joueurs d'aller manger et prendre quelques bières, et de revenir aussi tard qu'à 1h45; s'ils le désiraient, après quoi il s'est dirigé vers le bar pour payer la traite aux journalistes...

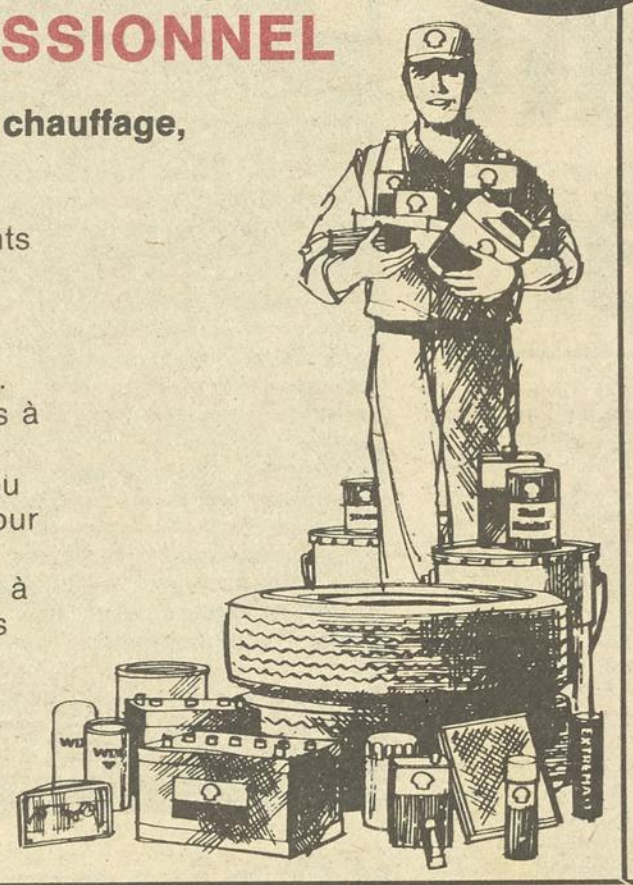
ALLEZ DE L'AVANT AVEC L'AGENT COMPLET

L'AGENT COMPLET

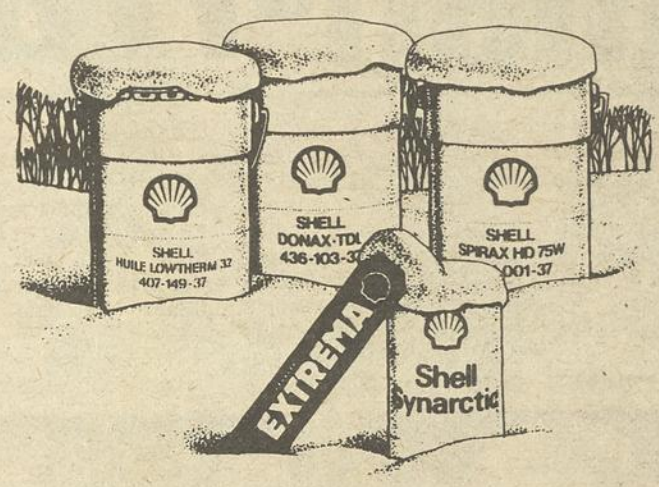


UN PROFESSIONNEL

En plus de l'huile de chauffage, vous trouverez chez l'agent complet non seulement des lubrifiants et des carburants de première qualité mais aussi les meilleures marques d'accessoires. S'il vous faut des filtres à air ou à huile, des batteries, des pneus, ou d'autres accessoires pour automobiles ou pour tracteurs, rendez visite à votre agent Shell. Vous pouvez vous fier à sa compétence et à ses connaissances techniques.



Démarrages instantanés... même à moins 40 degrés,

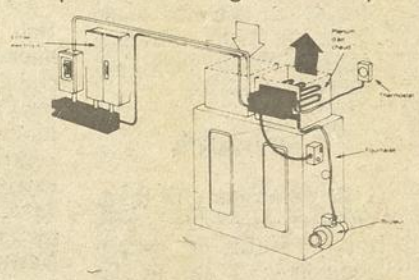


Grâce aux lubrifiants d'hiver Shell à usages multiples

POUR ETRE MIEUX CHAUFFE, A MEILLEUR PRIX

Pensez au programme BI-ENERGIE.

Avec le nouveau D-15, votre appareil de chauffage au mazout peut être converti en un système mixte fonctionnant à l'électricité et au mazout domestique et votre agent Shell peut effectuer la conversion.



SUBVENTION: (si éligible)

FÉDÉRAL:	$800.00
HYDRO-QUÉBEC:	$650.00
TOTAL:	$1450.00

POUR ETRE MIEUX CHAUFFE, A MEILLEUR PRIX:
Veuillez nous retourner cette carte par l'agent Shell de votre localité.

NOM:.....

ADRESSE:.....

CODE:..... TELEPHONE: .....

Aide-toi, Shell t'aidera!

CONSULTEZ VOTRE AGENT COMPLET LE PLUS TÔT POSSIBLE

GRANBY Huiles à chauffage J.P. MENARD & FILS Inc. [illegible]29, St-Charles Sud, 378-3979 Granby	ST-PIE R. Brodeur Inc. St-Pie, JOE 2LO 772-2901	VALCOURT Pétroles G. Desmarais Inc. 113, Des Cascades 532-3399	BEDFORD Pétroles Dupont Inc. C.P. 504 248-2442	ROUGEMONT G. Paquette Inc. 60, chemin Marieville 469-2635
L.O. BERGERON 509, Horner, 375-1335 Granby	COWANSVILLE Huiles G. Desgens Inc. 311, Bernard 263-1898	WATERLOO Chauffage A. Poissant Inc. 4, Dufferin 539-3270	ROXTON POND Jean-Denis Gagné 3e Rang 372-5609	ROXTON FALLS Transport J.R. & C. Laplante Ltée 126, St-Patrice 548-2456
	KNOWLTON Y. Desgens Inc. Route 104 243-5193	SUTTON H. Desprès Ltée 35, Principale 538-2211	ST-VALERIEN Jean-Luc Gagné St-Valérien, JOH 2BO 549-2318	

Aide-toi, Shell t'aidera!

*Marque déposée de Shell Canada Limitée

L-16659